Student Manual for Individualized Instruction

Elementary Polish 2

Units 6-10

Jerzy R. Krzyzanowski, The Ohio State University
Zbigniew K. Mirski
Deborah W. Roney

The Ohio State University Foreign Language Publications No. 42

Copyright © 1986 Jerzy R. Krzyzanowski, Zbigniew K. Mirski, Deborah W. Roney

Published by

The Ohio State University
Foreign Language Publications & Services
198 Hagerty Hall, 1775 College Rd.
Columbus, OH 43210-1340
(614) 292-3838
nealrc.osu.edu/flpubs

ISBN 0-87415-098-1

TABLE OF CONTENTS

Introduction i

Required Materials 1

Unit 6 (Lesson 7). 3

Unit 7 (Lesson 8). 49

Unit 8 (Lessons 9 and 10). 93

Unit 9 (Lesson 11) 141

Unit 10 (Lesson 12). 177

Review (Lessons 7 through 12). 211

INTRODUCTION

Elementary Polish 2 is the second volume in a series of publications for Polish Individualized Instruction. It contains five learning sections, called units, numbered 6 through 10. This volume accompanies the basic textbook for Beginning Polish, First Year Polish by Oscar Swan (second edition, revised and expanded, Slavica Publishers, 1983).

Each unit contains one or more Learning Packets corresponding to lessons in the textbook: in Unit 1, for example, you will find Packet 1 with materials referring to Lesson 1 in the textbook, called simply Swan. Further references to the textbook are marked Swan A, Swan B, etc., indicating corresponding sections in the lessons. In some cases they are followed by numbers, which correspond to exercises in the textbook. Thus "Swan 1.G.15" means that you have to look it up in Swan's textbook, Lesson 1, Section G, exercise 15.

To help in mastering your listening and pronunciation, each unit is accompanied by two sets of tapes, marked Pol 07A through Pol 12A and Pol 07B through Pol 12B, with series A containing the vocabulary, readings and questions on the readings, and series B covering grammar and listening comprehension exercises.

In each unit you will find the following materials to help you with pacing and checking your progress:

A Student-Instructor Checklist to monitor your progress by the instructor;

A Student Activity Schecule to guide you, step by step, through the unit, lesson, listening activities, tests, etc.;

Answer Keys for exercises in units and lessons;

Self-Test to be taken and checked against an Answer Key before you take a Pretest and eventually a Unit Test.

Follow the Activity Schedule carefully, mark each step in the Student Checklist column, and it will help you to master the material contained in the Unit.

Individualized Instruction differs from your regular classroom instruction in several ways. It offers the following options:

Variable Pacing: You will be able to learn Polish at your own pace rather than at the pace set by the instructor.

Mastery-Based Learning: The course is divided into learning sections (units). You are required to master all the material in each unit at a level of at least 80%. Mastery also means that you must complete all of the work for a unit before you begin the next unit.

Variable Credit: Unlike most courses, the number of credits you receive per quarter depends on your learning pace. Each unit is worth one quarter hour of credit. The number of units you complete will determine how many credits you earn. Some students may earn only two or three credits, others may be able to complete all of Elementary Polish 1, proceed to Elementary Polish 2 and earn as many as 10 credit hours, or even more.

Grades: At the end of each unit you take a Unit Test. No passing grade below B- is given. Work done below that level of mastery simply does not count. If you score below B- on test, you will consult with the instructor, do additional work and then take an alternative form of the test for that unit, until you pass at 80% or higher. Your grade for each quarter is the average of the grades received for each unit.

Required Materials, Elementary 2 Polish, Individualized Instruction

Learning Materials:

Oscar E. Swan, First Year Polish, 2nd edition, lessons 7-12.

Elementary Polish 2, Individualized Instruction Learning Packets

Tape: (You may make your own copies or use the ones in the Slavic Learning Center or in the Learning Centers.)

Unit 6

Pol 02 Tape 07A
Pol 02 Tape 07B

Unit 7

Pol 02 Tape 08A
Pol 02 Tape 08B

Unit 8

Pol 02 Tape 09A
Pol 02 Tape 09B
Pol 02 Tape 10A
Pol 02 Tape 10B

Unit 9

Pol 02 Tape 11A
Pol 02 Tape 11B reels 1 and 2

Unit 10

Pol 02 Tape 12A
Pol 02 Tape 12B reels 1 and 2

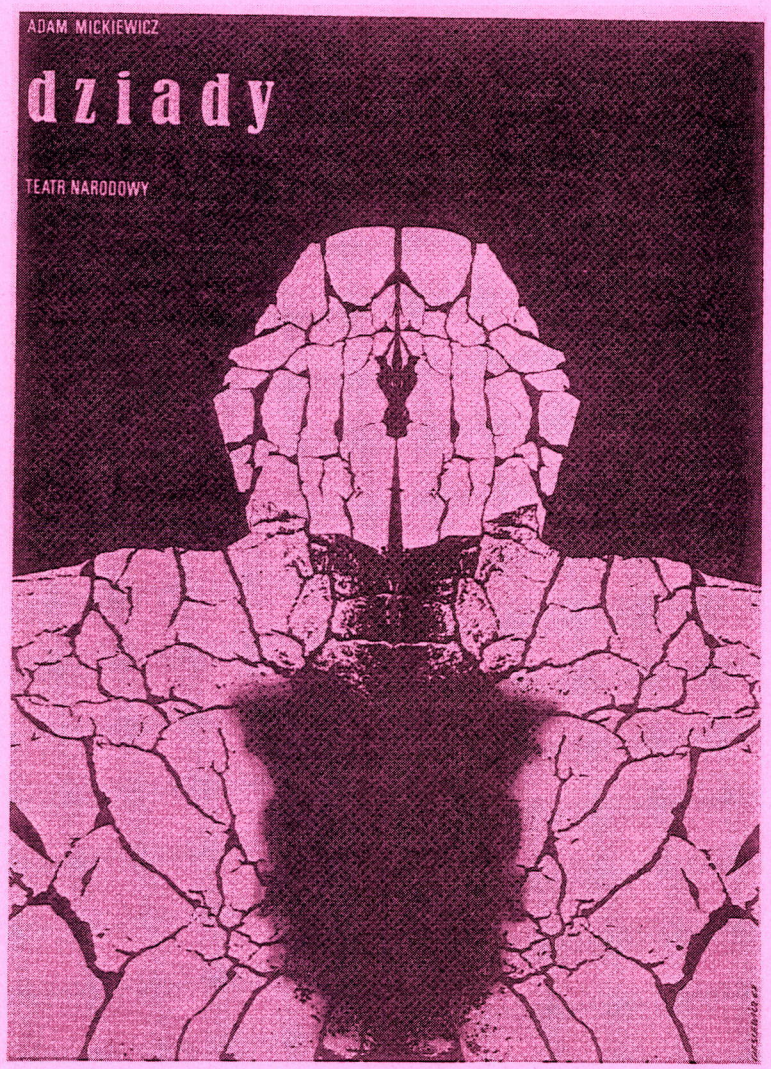
(Tape Scripts are available for use in the Slavic Learning Center.)

Optional Materials: 3" X 5" index cards

Polish-English Dictionary

UNIT 6

(Lesson 7)



Adam Mickiewicz, *Forefather's Eve*, National Theatre
Roman Cieślewicz (1967).

Student-Instructor Checklist

Unit 6

Name: _____

☐	Vocabulary Quiz on Lesson 7.
☐	Compose six sentences using the instrumental. (Activity Schedule F.8)
☐	Retell story in Swan 7.A orally. (Packet 7, No. 10)
☐	Write dictation. (Packet 7, No. 12)
☐	Answer questions orally. (Packet 7, No. 13)
☐	Unit 6 Pretest

Grade

Written ☐

Oral ☐

Total

Unit 6 Test

Student Signature: _____

Instructor Signature: _____

Date: _____

Unit 6

Main Objectives of Unit Six

The materials contained in this unit will advance your knowledge of grammar, particularly verbs in the present tense. The materials consist of Lesson 7 in Swan, a student-instructor checklist, an activity schedule, a packet of exercises and an answer key.

You will be able to:

Vocabulary

- expand your vocabulary and various forms of its usage in sentences.
- learn some irregular words frequently used.
- translate from Polish into English and from English into Polish.
- use and compose written and spoken sentences.

Grammar Concepts

- conjugate verbs (to form the present tense in the singular and the plural).
- use personal pronouns in the plural.
- form sentences with and without personal pronouns.
- form the imperative in the singular and the plural.
- change singular into plural

Speaking and Listening

- use imperative plural forms
- retell the story from Swan, using pictures as cues.
- write a dictation.
- answer questions orally.

Unit 6
Lesson 7

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	A. Vocabulary 1. Read Packet 7, No. 1 (Vocabulary List, Lesson 7). (Note: Packet materials are located after the Student Activity Schedule. The Packet number corresponds to the lesson number in Swan.)
	2. Read Swan 7.C.5 (Changes in Noun Stems). (References to the Swan text will always be of the form Swan 1.D.4, where the first number refers to the lesson number, the letter to the section of that lesson and the second number to the subsection (if any) of the given section.)
	* 3. Listen to the Vocabulary List on Pol 02 Tape 07A. (There are two series of tapes used in this course, Pol 02 Series A and Pol 02 Series B. "A" tapes contain the vocabulary list, the dialogues and readings from Swan and sometimes questions on these readings. "B" series tapes contain grammar exercises and listening comprehension activities. A script for both series of tapes is available in the Learning Center.) Note: An *(asterisk) means that you cannot do the activity at home alone. You need either a tape or an instructor for these activities.
	4. Optional. Make and use flashcards. Note: Flashcards are available at the Learning Center, but you will probably want to make your own to enable you to work at home. Suggestions for using flashcards: a. Translate the words aloud from Polish to English. As you study the vocabulary, set aside the items you know and practice the rest until you have learned them all. See back of cards for answers. Shuffle and repeat. b. Do the same, translating aloud from English to Polish. c. Write the Polish equivalent for the English words or phrases. See back of cards for answers. Shuffle and repeat.

Unit 6
Lesson 7 Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	5. Do Packet 7, No. 2 (Vocabulary Crossword Puzzle). See Answer Key. Note: The Answer Keys for the written assignments on each lesson are located at the end of the Packet. The Answer Keys are given the same order as the exercises are assigned in the Activity Schedule. Each set of answers is identified by the source of the exercise (Packet number and item number or Swan lesson number, section number and exercise number). Do not look at the answer key until you have completed the exercise.
	6. Write ex. 1 in Swan 7.D. (Ćwiczenia). See Answer Key.
	* 7. Take the vocabulary quiz on Lesson 7. You must see an instructor to do this. You will not receive a grade for the quiz, but you must pass it in order to go on. Passing is 70%. You will be expected to translate English words into Polish both orally and in writing.
	B. Reading 1. Read Swan 7.A (Pan Józef Kowalczyk).
	2. Write answers to the questions on the story you have just read. The questions are found in Swan 7.B. See Answer Key.
	* 3. On Pol 02 Tape 07A listen to the reading and answer these same questions orally. Repeat after the speaker as instructed. The reading questions come just after the vocabulary list on Pol 02 Tape 07A.
	C. Personal Pronouns in the Plural 1. Read Swan 7.C.3 (3rd Person Plural Pronouns oni and one "they") and Packet 7, No. 3 (Personal pronouns in the plural).
	2. Do Packet 7, No. 4 (Exercise on personal pronouns) See Answer Key.
	3. Read Swan 7.C.4 (Rules for Deleting Personal Pronouns with Verbs).
	D. Verbal Conjugation: Present Tense 1. Read Swan 7.C.1 (The Present Tense of Verbs).

Unit 6
Lesson 7

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	2. Read Packet 7, No. 5 (How to Make the Plural Forms of Verbs).
	3. Do Packet 7, No. 6 (Exercise on Verbal Conjugation). See Answer Key.
	4. Write ex. No. 6, 10, 13 and 14 in Swan 7.D. (Ćwiczenia). Remember to use the guidelines for deleting personal pronouns. See Answer Key.
	5. Optional. Write ex. 5, 7-9, 12 in Swan 7.D. (Ćwiczenia). See Answer Key.
	E. The Imperative 1. Review Swan 6.E on the Imperative.
	2. Read Swan 7.E (The Imperative of the Verb).
	3. Do Packet 7, No. 7 (Exercise on the Imperative). See Answer Key.
	F. Nouns: Form and Usage 1. Read Swan 7.C.6 (Masculine Personal Nouns in -a).
	2. Read Packet 7, No. 8 (Masculine Nouns Ending -a).
	3. Read Packet 7, No. 9 (Państwo as a Plural Noun).
	4. Read Swan 7.C.7 (Soft Labial Consonants).
	5. Write ex. No. 2 and 3 in Swan 7.D. (Ćwiczenia). See Answer Key.
	6. Read Swan 7.C.7 (The Instrumental Case (cont.)).
	7. Write ex. No. 4 in Swan 7D. (Ćwiczenia). See Answer Key.
	* 8. Compose (write) 3 sentences using some form of interesować się plus the instrumental and 3 sentences using the instrumental of mój and twój. Have an instructor check your work.
	G. Oral Work, Conversation and Listening Comprehension * 1. On Pol 02 Tape 07B do the grammar exercises from Swan and the additional grammar exercises.

Unit 6
Lesson 7

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	* 2. Do Packet 7, No. 10 (Retell story). See an instructor and do it orally for him.
	* 3. Do Packet 7, No. 11 (Listening Comprehension).
	* 4. Do Packet 7, No. 12 (Dictation). Have an instructor check your work.
	* 5. Do Packet 7, No. 13 (Conversation) orally for an instructor.
	H. Culture Read Packet 7, No. 14. Each unit contains a note on some aspect of Polish culture. You will not be tested on them. Have fun!
	I. Additional Reading Optional. Using the translation, read the excerpt in Packet 7, No. 15 from Bolesław Prus' Lalka (The Doll). See how many pronouns you can find. See Answer Key.
	J. Review 1. Write Packet 7, No. 16 (Exercises on Verbs). See Answer Key.
	2. Write ex. No. 18 in Swan 7.D. (Ćwiczenia). See Answer Key.
	3. Read the Objectives List for Unit 6. See if you can reach each objective.
	4. Write Packet 7, No. 17 (Self-Test). Each unit will contain a self-test, a series of review questions and exercises designed to prepare you for the unit test. See Answer Key.
	*K. Take Unit 6 Pretest. Have it checked by an instructor. Go over your mistakes. If you score 80% or better on this pass-fail pretest, you may go on to:
	*L. Take Unit 6 Test. Have it checked by an instructor.

Unit 6
Lesson 7 Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	A Polish Proverb: Wiemy, co mamy, ale nie wiemy, co będzie z nami.[1] [1] *us (instrumental of my)*

Packet 7, No. 1

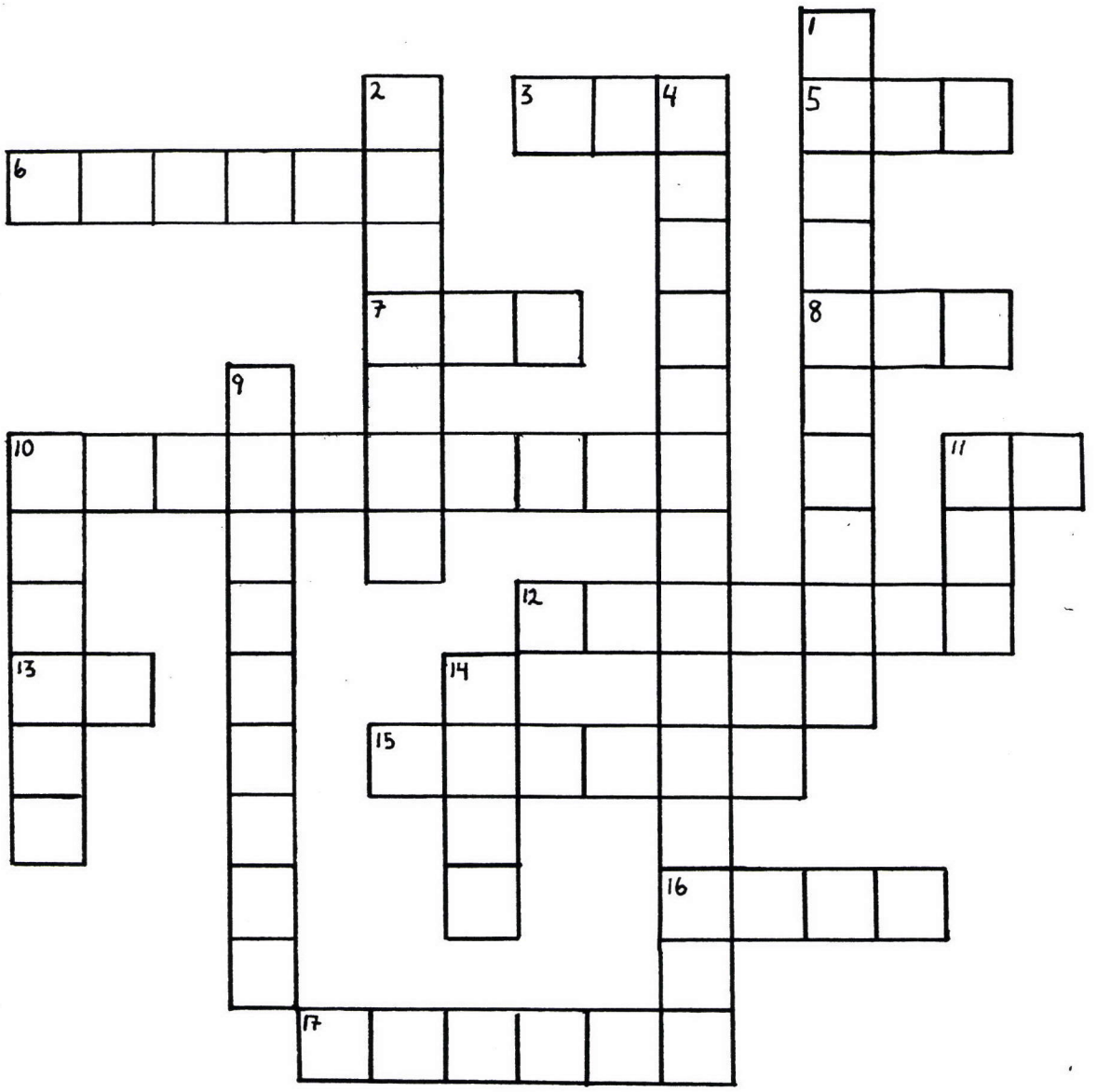
Vocabulary List, Lesson 7

ambitny	AMBITIOUS
artysta	ARTIST (MALE)
artystka	ARTIST (FEM)
centralny	CENTRAL
chociaż	ALTHOUGH
cieszyć się	TO BE HAPPY
czego	WHAT (GENITIVE OF co)
czym	WHAT (INSTRUMENTAL OF co)
czytelnik	READER
dobrze mu się powodzi	HE DOES VERY WELL
drogi	EXPENSIVE
dyrektor	MANAGER, DIRECTOR
dziękować	TO THANK
elektryczność (fem.)	ELECTRICITY
energiczny	ENERGETIC
gaz	GAS
interesować się + INSTR.	TO BE INTERESTED IN
iść	TO GO
jednak	HOWEVER
jego	HIS
luksusowy	LUXURY (ADJECTIVE)
mąż męż-	HUSBAND
mieć	TO HAVE
mieszkanie	APARTMENT
mówić	TO SPEAK
musieć	TO HAVE TO, MUST
my	WE
nowoczesny	MODERN (USED WITH PEOPLE AND OBJECTS)
ogrzewanie	HEATING
ołówek	PENCIL
one	THEY (NO MALE PERSON INCLUDED)
oni	THEY (INCLUDING AT LEAST ONE MALE PERSON)
państwo	YOU (FORMAL PLURAL, MIXED GRP.) LADIES & GENTLEMEN
pies	DOG
poeta	POET (MALE)
poetka	POET (FEMALE)
pracować	TO WORK
proszę	PLEASE
punktualny	PUNCTUAL
pytać	TO ASK
rozumieć	TO UNDERSTAND
rygorystyczny	STRICT
sam -a -o	HIM- (HER-, IT-) SELF
samochód samochod-	CAR
sen	DREAM

Vocabulary List, Lesson 7 (cont.)

służbista (masc.)	DISCIPLINARIAN
służbistka (fem.)	DISCIPLINARIAN
sport	SPORT(S)
sportowiec	ATHLETE
sportowy	SPORTS, SPORTING (ADJECTIVE)
ubrany	DRESSED
usposobienie	DISPOSITION
wiadomości	NEWS (PLURAL)
wiedzieć	TO KNOW (A FACT)
wszystkie	(PLURAL) ALL
wy	YOU (INFORMAL, PLURAL)
wygodny	COMFORTABLE
wygody	(PLURAL) COMFORTS, CONVENIENCES
zapalony	AVID
ząb zęb-	TOOTH

Vocabulary Crossword Puzzle



Down

1. apartment
2. you (formal, pl., mixed grp.)
4. to be interested in
9. reader
10. pencil
11. husband
12. his

Across

3. they (masc.)
5. to go
6. dressed (fem.)
7. dream
8. tooth
10. heating
11. we
12. although
13. you (informal, pl.)
15. however
16. herself
17. please

Packet 7, No. 3

Personal Pronouns in the Plural

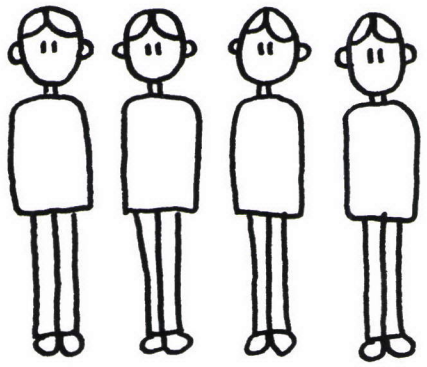
The personal pronoun my for the 1st person pl. is easy to remember since it coincides with the endings of the verbs for that person (my robimy). For the 2nd person pl. the pronoun wy is used when addressing directly a group of persons (wy robicie). Notice the remark in Swan 7.C.3 on the difference between oni and one: Oni is used when at least one masculine person is present in the group:

1 male student + many female students = oni

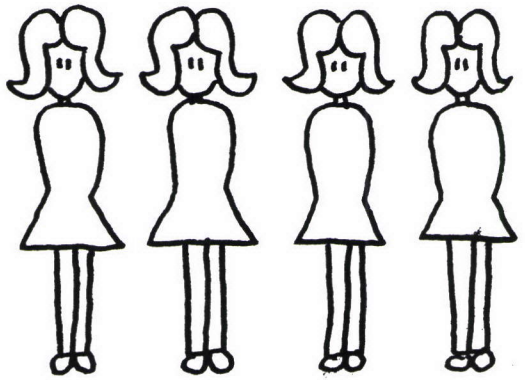
female students only.

objects, masc. and fem. gender = one

ONI =

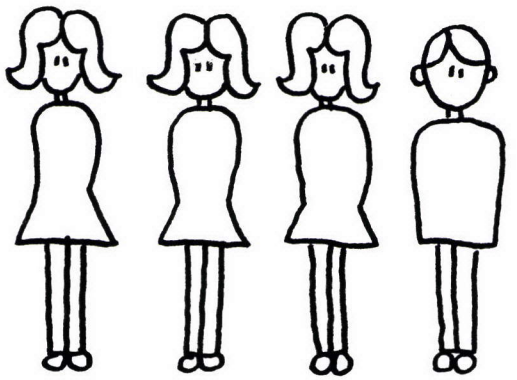


ONE =

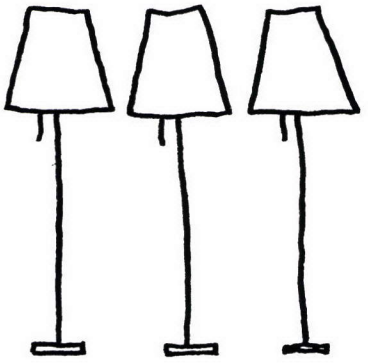


Perhaps it is sex discrimination, but...that's the way it is.

ONI =



ONE =



Exercise on Personal Pronouns

Part A. Give the 3rd person pronouns which would be used to substitute for the nouns below. Choose from:

on, ona, ono, oni, one

1. Pani Orłowska _____
2. Marian _____
3. stół i krzesło _____
4. okno _____
5. Marek i pies _____
6. Jan i Paweł _____
7. Ewa i Agata _____
8. kolega _____
9. lampa i obraz _____
10. Janusz i jego matka _____

Part B. Fill in the blanks with the personal pronouns according to the context. Choose from the following: ja, ty, my, on, ona, ono, oni, one, pan, pani, państwo. The parentheses indicate that the pronoun can be omitted.

1. To jest pani Kowalczyk. _____ jest marzycielką.
2. Czy (_____) mieszkacie w Krakowie?
3. Pan Narwid był studentem na uniwersytecie. _____ też byłam studentką tam. (_____) byliśmy tam studentami.
4. To jest twój ojciec, a to jest twoja matka. -Dzień dobry! Czy _____ pracują w Warszawie?
5. Ja idę na zakupy. A co _____ robisz?
6. -Dzień dobry, pani Kowalska! Czy _____ jest dyrektorem? A czy _____ jest tu urzędnikiem? (Jacek Topolski)
7. Czy są tu mój wujek i twoja ciocia? Czy _____ już byli w biurze?
8. _____ Jankowscy będą dzisiaj na zajęciach.

Packet 7, No. 5

How to Make the Plural Forms of Verbs

As a useful hint you may remember that forming the 2nd person sing. (ty) , 1st person pl. (my) and 2nd person pl. (wy) in the present tense is quite regular and easy.

From the grammar section in Swan 7.C.1 you already know how to form the 3rd person sing. (on, ona) from the infinitives given in the dictionary. Note that the symbol Ø used in Swan 7.C.1 means "zero" or "no ending". When you add Ø to the word, no change results: robi - Ø: robi. To make the other person you merely add to third person singular form:

-sz for 2nd person sing. (on robi -- ty robisz)

-my for 1st person pl. (ona robi -- my robimy)

-cie for 2nd person pl. (ona robi -- wy robicie)

Thus, all you have to remember are the endings for 1st person sing. (ja) , and 3rd person pl. (oni, one). Isn't it simple? Note: The only exception to that rule is the verb to be (jestem - jesteś - jest) where the 1st and 2nd persons plural are formed from the 2nd person sing. (jesteś -- jesteśmy -- jesteście).

Packet 7, No. 6

Exercise on Verbal Conjugation

Conjugate the following verbs in all 6 persons of the present tense and translate the infinitive. The Roman numberals in parentheses give you the conjugation type.

Model: pytać (I) ask (ja) pytam (my) pytamy
(ty) pytasz (wy) pytacie
(on, ona, ono) pyta (oni, one) pytają

1. nazywać się (I) _____

(ja) _____ (my) _____

(ty) _____ (wy) _____

(on, ona, ono) _____ (oni, one) _____

2. pracować (III) _____

(ja) _____ (my) _____

(ty) _____ (wy) _____

(on, ona, ono) _____ (oni, one) _____

3. wiedzieć (IV) _____

(ja) _____ (my) _____

(ty) _____ (wy) _____

(on, ona, ono) _____ (oni, one) _____

4. uważać (I) _____

(ja) _____ (my) _____

(ty) _____ (wy) _____

(on, ona, ono) _____ (oni, one) _____

5. mówić (II) _____

(ja) _____ (my) _____

(ty) _____ (wy) _____

(on, ona, ono) _____ (oni, one) _____

Exercise on Verbal Conjugation (cont.)

6. interesować się (III) _____

(ja) _____ (my) _____

(ty) _____ (wy) _____

(on, ona, ono) _____ (oni, one) _____

7. rozumieć (IV) _____

(ja) _____ (my) _____

(ty) _____ (wy) _____

(on, ona, ono) _____ (oni, one) _____

8. być (irreg.) _____

(ja) _____ (my) _____

(ty) _____ (wy) _____

(on, ona ono) _____ (oni, one) _____

9. iść (III) _____

(ja) _____ (my) _____

(ty) _____ (wy) _____

(on, ona, ono) _____ (oni, one) _____

10. nudzić się (II) _____

(ja) _____ (my) _____

(ty) _____ (wy) _____

(on, ona, ono) _____ (oni, one) _____

Packet 7, No. 7

Exercise on Imperatives

Give the imperatives for the following verbs. Follow the model. The Roman numerals give the conjugation.

Model: mówić (II)	mów!	Niech pani nie mówi!
	mówcie!	Proszę niech pan nie mówi!
	mówmy!	Proszę nie mów!

1. mieszkać tu (I)

_____ _____

_____ _____

_____ _____

2. wstydzić się (II)

_____ _____

_____ _____

_____ _____

3. pracować (III)

_____ _____

_____ _____

_____ _____

4. bać się (II)

_____ _____

_____ _____

_____ _____

5. przepraszać (I)

_____ _____

_____ _____

_____ _____

Packet 7, No. 8

Masculine Nouns Ending in -*a*

Masculine nouns ending in -a often refer to professions - poeta *a poet*, artysta *an artist* etc. Their feminine counterparts insert a k before a:

poeta -- poetka

artysta -- artystka

służbista -- służbistka

But remember there must be agreement between the gender of the noun and modifying adjective!

dobry poeta -- dobra poetka

Note: In some cases the ending change changes the meaning of the noun:

maszynista -- a machinist (male)

but

maszynistka -- a typist (female)

Packet 7, No. 9

Państwo as a Plural Noun

The word państwo has a double meaning in Polish. In the singular it means a state, to państwo polskie, *this Polish state*; in the plural it is a collective noun denoting pan i pani as a couple, or a group of people with at least one male person present. In the latter case it takes a verb in the 3rd person plural, są, mają, etc. and the demonstrative pronoun (ten, ta, to) becomes ci before państwo:

Polska to jest duże państwo.

but

Jan i Maria to są państwo Kowalscy.

and

Ci państwo są w biurze.

Sometimes in less formal style państwo , when it means "you", is followed by the second person verb: państwo macie, nie dziwcie się państwo. Note the change in the ending of the last name:

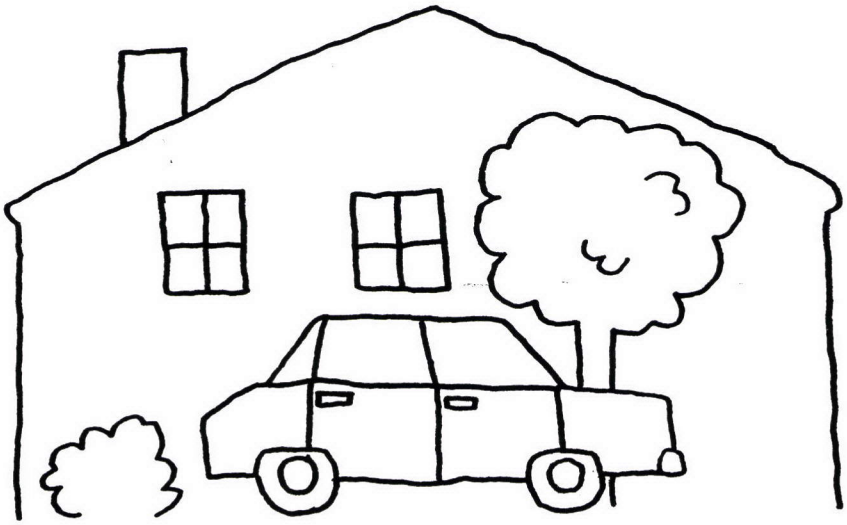
pan Kowalski

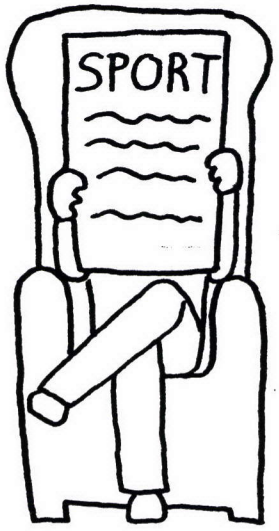
pani Kowalska

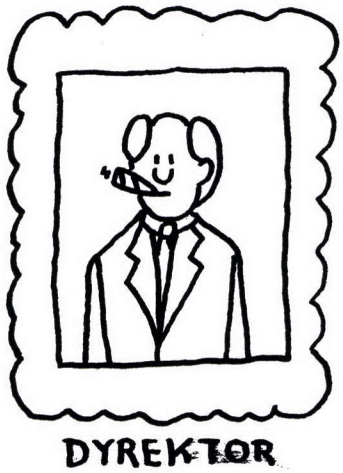
państwo Kowalscy

Packet 7, No. 10

Reread the story in Swan 7.A (Pan Józef Kowalczyk). Then retell the story orally, using the pictures below as memory cues. After you have practiced this, go to an instructor and retell it for him (you may use the pictures cues but not the text). If you have difficulty remembering, the instructor may prompt you by asking questions about the story.







Packet 7, No. 11

Listening Comprehension

Listen to the Listening Comprehension exercise on Pol 02 Tape 17B just after the grammar exercises. You will hear five conversational exchanges read. Each will be read twice. After each conversational exchange decide whether the exchange was logical, that is it made sense and might be heard sometime, or illogical, that is it did not make sense, the response did not logically follow the initial remark. If the exchange was logical, circle L (logiczny). If the exchange was illogical, circle N (nielogiczny). After you have completed the exercise there will be a short pause and then the answers will be given. Check your work. If you made any errors, go back and listen to the statements again.

1. L N
2. L N
3. L N
4. L N
5. L N

Packet 7, No. 12

Dictation

Do the dictation found on Pol 02 Tape 07B immediately following the listening comprehension exercise which you just did. The passage will be read three times, the first at normal speed so that you know what is in it. Just listen. The second time the passage will be read slowly, with pauses, so that you can write it down on the lines below. Write what you hear. You do not need to change anything. The passage will then be read again, slowly but without pauses. Check what you have written. Then show your work to an instructor.

Packet 7, No. 13

Conversation

Answer orally the following questions about yourself. Then go to an instructor and answer them orally. If you wish to have a small conversation rather than an interrogation, you may ask these same questions of the instructor. Remember that you may or may not be truthful, you may or may not be imaginative, but you should speak in well formed Polish sentences. Use the vocabulary you know.

1. Czy pan/i jest ważną osobą? Jaką pan/i jest osobą?
2. Co pan/i robi?
3. Jakie ma pan/i usposobienie?
4. Czy pan/i jest ambitny/a? dobrze ubrany/a? punktualny/a?
5. Gdzie pan/i mieszka?
6. Jakie pan/i ma mieszkanie? Jakie wygody ma mieszkanie?
7. Jaki pan/i ma samochód?
8. Czym się pan/i interesuje?

Adam Mickiewicz, a portrait by W. Wańkowicz (1828)

Packet 7, No. 14

Cultural Note

Adam Mickiewicz (1798-1855) was one of the greatest Polish poets and at the forefront of the romantic school. His major works, Dziady (Forefather's Eve) and Pan Tadeusz , are so deeply rooted in Polish history and so patriotic that they undoubtly belong to those works every Pole must know. Mickiewicz's poems and dramas are the best example of Polish romantic literature where mysterious elements are bound with the struggle for independence and freedom. (Poland was divided by Russia, Prussia and Austria at that time.) Mickiewicz was a literature professor at the College de France in Paris. Later he organized what became known as the Mickiewicz Legion, formed to take part in the struggle for Italy's liberation.

Packet 7, No. 15

Additional Reading Exercise

--Bo przecie jaśnie państwo bez kucharza obejść się nie mogą. Bierzcie te rzeczy na górę --zwrócił się do tragarzy.

--Co wy robicie?... --krzyknęła baronowa widząc, że zabierają wszystkie kufry i tłomoki.

--Biorą moje rzeczy. Nieście!... --komenderował Leon.--A gdzież pana barona?...

--O, proszę... --odparł służący podając Mariannie ręczną walizkę i parasol.

--A pościel?...garderoba?...sprzęty? --zawołała pani łamiąc ręce.

--Niechże jaśnie pani nie robi skandalu przy służbie... zgromił ją Leon --Wszystkie te rzeczy jaśnie pan powinien mieć w domu...
w domu...

--Prawda...prawda!... --szepnęła upokorzona baronowa.

Bolesław Prus, Lalka (1890)

"Because your lordships cannot do without a cook. Take these things upstairs," he turned to the porters.

"What are you doing?" exclaimed the baroness, seeing that they are taking all the trunks and bundles.

"They take my things. Carry on!" commanded Leon.

"And where are those of the baron?"

"Well, here you are," answered the servant giving to Marianna a small suitcase and an umbrella.

"And the bedding?...suits?...furniture?", exclaimed the lady twisting her arms.

"My lady, don't make a scandal in front of the servants," Leon scolded her. "His lordship ought to have all these things at home."

"True...true..." whispered the humiliated baroness.

Packet 7, No. 16

Exercises on Verbs

Part A

Rewrite the following sentences, making the verbs plural. (Remember that infinitives never change.) Keep the person the same, 1st sg.--1st pl. ja--my, etc. Make all necessary changes. Assume that a feminine subject (ona) will remain an all feminine group when made plural (one).

Model: Pan Kowalski jest tu. Państwo Kowalscy są tu.
Byłem w Krakowie. Byliśmy w Krakowie.

1. Kiedy byłeś w szkole?

2. Dziwię się, że się śpieszysz.

3. Pan Tyszkowski się boi.

4. Wiem, że on rozumie.

5. Gdzie idziesz? Ja idę na koncert.

6. Dziękuję. Teraz nie muszę pracować.

7. Ona się cieszy, że tu jestem.

Part B

Fill in the blanks using the correct form of the verb in parentheses.

1. Państwo Chełmiccy _____ przedstawieniami.
(interesować się)

2. (Wy) _____, że pani Sławińska _____?
(wstydzić się)

3. Zawsze (my) _____ dobrze, kiedy _____
(bawić się) (być)
w Warszawie.

Packet 7, No. 16(cont.)

Exercises on Verbs (cont.)

Part B (cont.)

4. Przedwczoraj one _____ (być) na uniwersytecie.

5. Czy wy _____ (mieć) nowy samochód? Tak? On _____ (być) bardzo duży.

6. One dziś wieczorem _____ (musieć) się uczyć. Jutro _____ (być) egzamin (*exam*).

7. Oni _____ (wiedzieć), że oni za dużo _____ (pracować).

Packet 7, No. 17

Self-Test, Lesson 7

I. Change the masculine nouns and adjectives below into their feminine counterparts.

Model: mój ojciec -- moja matka

1. dobry artysta

2. stary poeta

3. wielki służbista

4. miły student

5. mój brat

II. Translate, deleting pronouns where necessary. Do not translate the words in parentheses. They are there to help you translate the rest of the sentence properly.

Model: We are going shopping. --Idziemy na zakupy.

1. They (fem.) worry.

2. They (objects) are very expensive.

3. They (dogs) were quite satisfied.

4. Do you (to a group of people) know where that apartment is?

5. I will be at school tomorrow.

Self-Test, Lesson 7 (cont.)

III. Translate, forming the imperative according to gender and number.

Model: Let's ask -- zapytajmy

1. Please don't go (informal., pl.).

2. Don't ask (formal, masc., sing.).

3. Let's go.

4. Ladies and gentlemen, be glad we are here.

IV. Translate into English.

1. Czy masz nowy samochód?

2. Oni mają elektryczność, a one tylko mają gaz.

3. Czy dobrze mu się powodzi?

4. Jest bardzo ambitna i dobrze ubrana.

5. Jestem sportowcem, a ty jesteś studentką.

Self-Test (cont.)

V. Translate into Polish.

1. Let's be interested in that new car.

2. Who is afraid?

3. Perhaps they are surprised?

4. His car is nice, comfortable and big but very expensive.

5. Please don't be ashamed (formal, fem.).

Answer Key, Packet 7

Swan 7.D.1

samochód: drogi, zwykły, wygodny, ładny, nowoczesny, nowy, luksusowy, duży, zepsuty

mieszkanie: drogie, wygodne, ładne, nowoczesne, luksusowe, duże

służbista: ważny, zwykły, rygorystyczny, ambitny, punktualny, młody

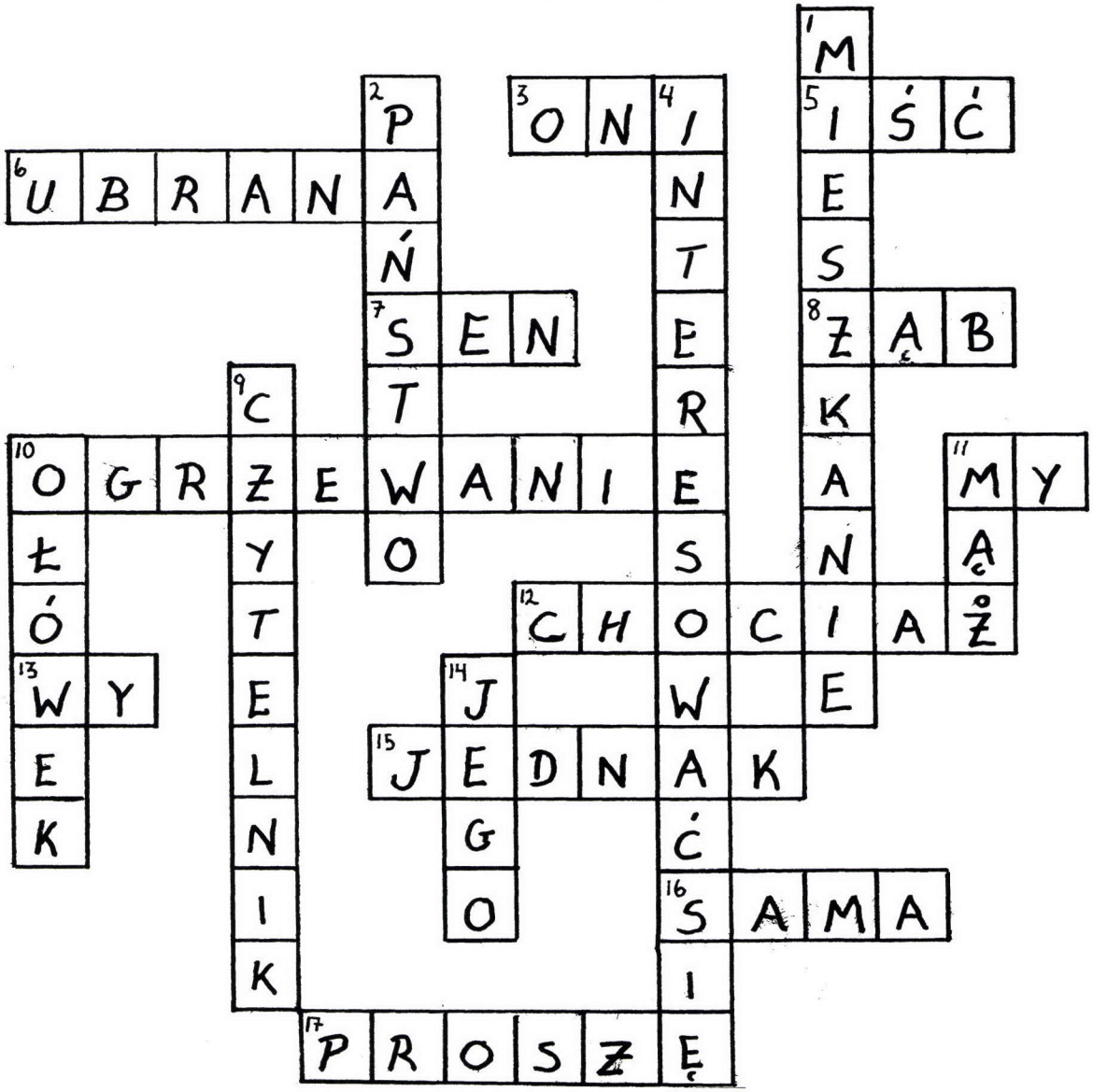
osoba: ważna, zwykła, rygorystyczna, wygodna, ładna, dobrze ubrana, ambitna, punktualna, szczęśliwa, nowoczesna, młoda

ogrzewanie: centralne, nowoczesne, nowe

hotel: drogi, zwykły, wygodny, ładny, nowy, nowoczesny, luksusowy, duży

koleżanka: ładna, dobrze ubrana, ambitna, szczęśliwa, nowoczesna, nowa, młoda

sport: drogi, ładny, nowoczesny, nowy, luksusowy



Answer Keys, Packet 7 (cont.)

Swan 7.B
1. Tak, on jest bardzo ważną osobą.
2. On jest dyrektorem.
3. On jest rygorystycznym służbistą.
4. Tak, on jest bardzo ambitny.
5. Tak, dobrze mu się powodzi.
6. Nie, on nie jest bardzo szczęśliwy.
7. Bo on jest trochę za ambitny.
8. Pan Kowalczyk ma nowy i bardzo drogi samochód.
9. On ma duże, wygodne i nowoczesne mieszkanie luksusowe.
10. Jego mieszkanie ma eletryczność, gaz i centralne ogrzewanie.
11. Pan Kowalczyk się interesuje sportem.
12. Nie, on sam nie jest sportowcem.
13. On jest zapalonym czytelnikiem wiadomości sportowych.

Packet 7, No. 4

Part A

1. ona
2. on
3. one
4. ono
5. oni
6. oni
7. one
8. on
9. one
10. oni

Part B

1. ona
2. (wy)
3. ja; (my)
4. państwo
5. ty
6. pani; pan*
7. oni
8. państwo

*Even when not being directly addressed, a person who is present is not referred to as on, ona, oni or one. It is considered impolite to use these forms. The 3rd person pronouns of polite address, pan, pani, państwo, are used instead.

Answer Keys, Packet 7 (cont.)

Packet 7, No. 6

1. to be named

nazywam się	nazywamy się
nazywasz się	nazywacie się
nazywa się	nazywają się

2. to work

pracuję	pracujemy
pracujesz	pracujecie
pracuje	pracują

3. to know a fact

wiem	wiemy
wiesz	wiecie
wie	wiedzą

4. to consider

uważam	uważamy
uważasz	uważacie
uważa	uważają

5. to speak

mówię	mówimy
mówisz	mówicie
mówi	mówią

6. to be interested in

interesuję się	interesujemy się
interesujesz się	interesujecie się
interesuje się	interesują się

7. to understand

rozumiem	rozumiemy
rozumiesz	rozumiecie
rozumie	rozumieją

8. to be

jestem	jesteśmy
jesteś	jesteście
jest	są

Answer Keys, Packet 7 (cont.)

Packet 7, No. 6 (cont.)

9. to go

idę	idziemy
idziesz	idziecie
idzie	idą

10. to be bored

nudzę się	nudzimy się
nudzisz się	nudzicie się
nudzi się	nudzą się

Swan 7.D 6
przeprasza, że się śpieszy
przepraszają, że się śpieszą
przepraszamy, że się śpieszymy

Swan 7.D.10
ona pyta, czy wiem, gdzie oni są
my pytamy, czy wiecie, gdzie ona jest
oni pytają, czy wiesz, gdzie ja jestem

Swan 7.D.13
dziwimy się, że nie rozumiecie, dlaczego się cieszymy
dziwi się, że nie rozumie, dlaczego się cieszy
dziwią się, że nie rozumiemy, dlaczego się cieszą

Swan 7 D.14
pytam, kiedy będzie w biurze
pyta, kiedy będziemy w biurze
pytamy, kiedy będziecie w biurze
pyta, kiedy państwo będą w biurze
pytają, kiedy pan będzie w biurze

Swan 7 D.5
interesuję się, co robisz
ona interesuje się, co robimy
interesujemy się, co robicie
pan interesuje się, co oni robią
one interesują się, co pani robi

Swan 7.D.7
oni cieszą się, że mieszka pani w Warszawie
cieszę się, że mieszkasz w Warszawie
on cieszy się, że państwo mieszkają w Warszawie
ona cieszy się, że mieszkam w Warszawie

Answer Keys, Packet 7 (cont.)

Packet 7, No. 6 (cont.)

Swan 7.D.8
nie wiemy, jak oni się nazywają
pan nie wie, jak ona się nazywa
nie wiecie, jak się nazywam
państwo nie wiedzą, jak się nazywamy

Swan 7.D.9
nie rozumiem, dlaczego tęsknisz za domen
nie rozumiesz, dlaczego tęsknię za domem
nie rozumiemy, dlaczego tęsknicie za domem
nie rozumiecie, dlaczego tęsknimy za domem
oni nie rozumieją, dlaczego ona tęskni za domem
on nie rozumie, dlaczego one tęsknią za domem

Swan 7.D.12
on się martwi, że się nudzę
my się martwimy, że ona się nudzi
ja się martwię, że wy się nudzicie
my się martwimy, że państwo się nudzą
ona się martwi, że pani się nudzi

Answer Keys, Packet 7 (cont.)

Packet 7, No. 7

1. mieszkaj tu!	Niech pani tu nie mieszka!
mieszkajcie tu!	Proszę niech pan tu nie mieszka!
mieszkajmy tu!	Proszę nie mieszkaj tu!
wstydź się!	Niech pani się nie wstydzi!
wstydźcie się!	Proszę niech pan się nie wstydzi!
wstydźmy się!	Proszę nie wstydź się!
pracuj!	Niech pani nie pracuje!
pracujcie!	Proszę niech pan nie pracuje!
pracujmy!	Proszę nie pracuj!
bój się!	Niech pani się nie boi!
bójcie się!	Proszę niech pan się nie boi!
bójmy się	Proszę nie bój się!
przepraszaj!	Niech pani nie przeprasza!
przepraszajcie!	Proszę niech pan nie przeprasza!
przepraszajmy!	Proszę nie przepraszaj!

Swan 7.D.2
to jest nowy samochód
to jest ambitny czytelnik
to jest nowoczesna wyobraźnia
to jest luksusowe mieszkanie
to jest zapalony sportowiec
to jest szczęśliwy dyrektor
to jest zwykła osoba
to jest ładna lektorka

Swan 7.D.3

a. ta osoba nie jest zbyt rygorystyczna
b. ta osoba jest trochę za rygorystyczna

a. to mieszkanie nie jest zbyt małe
b. to mieszkanie jest trochę za małe

a. ten dyrektor nie jest zbyt ambitny
b. ten dyrektor jest trochę za ambitny

a. ten urzędnik nie jest zbyt dobrze ubrany
b. ten urzędnik jest trochę za dobrze ubrany

a. ta studentka nie jest zbyt ciekawa
b. ta studentka jest trochę za (bardzo) ciekawa

a. ten hotel nie jest zbyt nowoczesny
b. ten hotel jest trochę za nowoczesny

a. ten magnetofon nie jest zbyt stary
b. ten magnetofon jest trochę za stary

Answer Keys, Packet 7 (cont.)

Swan 7.D.3 (cont.)

a. ten nauczyciel nie jest zbyt młody
b. ten nauczyciel jest trochę za młody

+it is better to add the bardzo (very) in this case

Swan 7.D.4

on jest rygorystycznym człowiekiem
on jest nowoczesnym dyrektorem
on jest punktualnym służbistą
on jest zapalonym sportowcem
ona jest szczęśliwą panią
on jest ważną osobą
on jest dobrym lektorem

Packet 7, No. 15

Packet 7, No. 15

Additional Reading Exercise

--Bo przecie jaśnie państwo bez kucharza obejść się nie mogą. Bierzcie te rzeczy na górę -- zwrócił się do tragarzy.

--Co wy robicie?...--krzyknęła baronowa widząc, że zabierają wszystkie kufry i tłomoki.

--Biorą moje rzeczy. Nieście!...--komenderował Leon.- A gdzież pana barona?...

--O, proszę...--odparł służący podając Mariannie ręczną walizkę i parasol.

--A pościel?...garderoba?...sprzęty? --zawołała pani łamiąc ręce.

--Niechże jaśnie pani nie robi skandalu przy służbie... zgromił ją Leon --Wszystkie te rzeczy jaśnie pan powinien mieć w domu...

--Prawda...prawda!... --szepnęła upokorzona baronowa.

Bolesław Prus, Lalka (1890)

Answer Key, Packet 7 (cont.)

Packet 7 , No. 16

Part A

1. Kiedy byliście w szkole?
2. Dziwimy się, że się śpieszycie.
3. Państwo Tyszkowscy się boją.
4. Wiemy, że oni rozumieją.
5. --Gdzie idziecie? My idziemy na koncert.
6. Dziękujemy. Teraz nie musimy pracować.
7. One się cieszą, że tu jesteśmy.

Part B

1. interesują sie
2. cieszycie się; się wstydzi
3. bawimy się; jesteśmy
4. były
5. macie; jest
6. muszą; będzie
7. wiedzą, pracują

Swan 7.D.18

a. Czy twoje nowe mieszkanie jest wygodne?
b. To jest mieszkanie z centralnym ogrzewaniem i elektrycznością.
c. Ten samochód jest nowy, ale nie jest zbyt drogi.
d. Mój wujek ma duże i nowoczesne mieszkanie w Krakowie.
e. Chociaż pan Kowalczyk jest ważny, nie jest szczęśliwy, ponieważ jest zbyt ambitny.
f. Pan Kowalczyk jest zawsze punktualny i dobrze ubrany.
g. Jaki to jest samochód? Czy jest polski? Nie, jest angielski.
h. Moja matka mówi, że mój ojciec jest zbyt ambitny.
i. Interesuję się sportem, ale nie jestem sportowcem.
j. Mój brat interesuje się wszystkimi nowymi samochodami.
k. Nie wiem, gdzie jest teraz moja siostra.
l. Martwię się, że nie wiedzą gdzie mieszkam.
m. Martwi się, że nie wiem gdzie mieszkasz.
n. Czy się dziwisz, że się cieszę, że się nudzisz?
o. Pytam, czy się dobrze bawisz.
p. Nie pytaj.
q. Wiesz, czy oni mają samochód?
r. Mają samochód, ale on nie jest zbyt nowy.
s. Jaki oni mają samochód? Nie wiem.

Answer Keys, Packet 7 (cont.)

Packet 7, No. 17

I. 1. dobra artystka
2. stara poetka
3. wielka służbistka
4. moja siostra

II. 1. Oni się martwią.
2. One są bardzo drogie.
3. One były zupełnie zadowolone.
4. Czy wiecie gdzie jest to mieszkanie.
5. Jutro będę w szkole.

III. 1. Proszę nie idźcie!
2. Niech pan nie pyta!
3. Idźmy!
4. Cieszcie się państwo, że tu jesteśmy!

IV. 1. Do you have a new car?
2. They have electricity and they have only gas.
3. Is he doing well?
4. She is very ambitious and well dressed.
5. I am an athlete and you are a student.

V. 1. Interesujmy się tym nowym samochodem.
2. Kto się boi?
3. Może oni się dziwią?
4. Jego samochód jest ładny, wygodny i duży ale bardzo drogi.
5. Proszę niech pani się nie wstydzi.

Dictation, Unit 6, Lesson 7 Answer Key

Pol -2 Tape 07B

Mieszkam w Warszawie. Warszawa jest największym miastem Polski. To jest bardzo ładne i duże miasto. Ja i mój brat mamy bardzo nowoczesne mieszkanie. Szkoda, że to mieszkanie jest bardzo drogie.

UNIT 7
Lesson 8

1000 Years of the Polish State
Henryk Tomaszewski (1966)

Student-Instructor Checklist

Name: _____

☐	Vocabulary Quiz on Lesson 8.
☐	Write exercise No. 20 (Swan 8.F)
☐	Do orally exercises 9, 15, 16, 17. (Swan 8.F)
☐	Write dictation. (Packet 8, No. 13)
☐	Answer questions orally. (Packet 8, No. 14)
☐	Improvise dialogues. (Packet 8, No. 15)
☐	Retell story orally. (Packet 8, No. 16)
☐	Write composition. (Packet 8, No. 17)
☐	Unit 7 Pretest

	Grade	
Written		Unit 7 Test
Oral		Total

Student Signature: _____

Instructor Signature: _____

Date: _____

Main Objectives of Unit 7

The materials contained in this unit will significantly increase your Polish vocabulary and refine your use of some grammatical constructions. The materials consist of a student-instructor checklist, an activity schedule, a packet of exercises and an answer key.

You will be able to:

Vocabulary

- -recognize and use all vocabulary from the Vocabulary List in Packet.
- -translate from Polish into English and from English into Polish.
- -use and compose written and spoken sentences.

Grammar Concepts

- -use predicate nouns with to (jest).
- -use pan, pani, państwo in their different functions.
- -use third person possessives.
- -use adjectival nouns.
- -use the expression poprosić o + accusative.

Speaking and Listening

- -read dialogues aloud with correct intonation and pronunciation.
- -do grammar exercises orally (see Pol 02 Tape 07B and Activity Schedule for examples).
- -answer questions orally.
- -improvise dialogues between a visitor and a resident of Las Vegas, a man and a woman meeting, and two people in an airplane.

Unit 7
Lesson 8

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	A. Vocabulary 1. Read Packet 8, No. 1 (Vocabulary List, Lesson 8).
	2. Read Swan, 8.C (Uwagi).
	* 3. Listen to the Vocabulary List on Pol 02 Tape 08A. Repeat after the speaker, imitating his pronunciation as closely as possible.
	4. Read the vocabulary list in Swan 8.D (Zapamiętaj!) These are some of the same words as in the list in Packet 8, No. 1 (Vocabulary List, Lesson 8), but in Swan they are grouped together in sets of similar words.
	5. Optional. Make and use flashcards as in Unit 6 (Lesson 7).
	6. Do Packet 8, No. 2 (Vocabulary Game). See Answer Key.
	* 7. Take the vocabulary quiz on lesson 8. You must see an instructor to do this.
	B. Reading 1. Read Swan 8.A (Kto to jest ta pani?) and Swan 8.B (Czy pan jest żonaty?). Look especially at the forms of the predicate nouns.
	* 2. Listen to these two dialogues on Pol 02 Tape 08A. The dialogues come just after the vocabulary list on the tape.
	C. Pan, Pani, Państwo 1. Read in Swan 8.D the section titled "Notes on the Functions of pan, pani, państwo.
	2. Read Packet 8, No. 3 (A Note on Państwo and Last Names).
	3. Do Packet 8, No. 4 (Exercises on pan, pani and państwo). See Answer Key.
	D. Predicate Nouns Expressed with to (jest) 1. Read in Swan 8.D the section titled "Predicate Nouns Expressed With to (jest)."

Unit 7
Lesson 8

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	2. Write ex. 3 (the first five cues), 4 (the first five cues), 6, 12 in Swan 8.F (Ćwiczenia). See Answer Key.
	3. Optional. Write the rest of ex. 3 and 4 in Swan 8.F (Ćwiczenia). See Answer Key.
	* 4. Listen to the grammar exercises from Swan on Pol 02 Tape 08B.
	5. Write Packet 8, No. 5 (Exercise on Comparatives).
	* 6. Write ex. 19 in Swan 8.F (Ćwiczenia). Have an instructor check your work.
	* 7. See an instructor and do orally ex. 9, 15, 16, 17 from Swan 8.F (Ćwiczenia).
	E. Adjectival Nouns Do Packet 8, No. 6 (Exercise on Adjectival Nouns). See Answer Key.
	F. Poprosic o 1. Read Packet 8, No. 7 (Poprosić o).
	2. Do Packet 8, No. 8 (Exercise on poprosić o). See Answer Key.
	G. Culture Read Packet 8, No. 9 (A Note on Culture). Have fun!
	H. Possessives 1. Read Packet 8, No. 10 (Possessives: pana, pani, jego, jej, ich).
	2. Do Packet 8, No. 11 (Exercise on possessives). See Answer Key.
	I. Oral Work, Conversation and Listening Comprehension * 1. Do Packet 8, No. 12 (Listening Comprehension).
	* 2. Do Packet 8, No. 13 (Dictation). Have an instructor check your work.
	* 3. Do Packet 6, No. 14 (Answer Questions).

Unit 7
Lesson 8

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	* 4. Do Packet 8, No. 15 (Improvise dialogues).
	J. Additional Reading 1. Read Packet 8, No. 16 (Additional Reading).
	* 2. Go to an instructor and orally retell the story you just read in Part A (Packet 8, No. 16).
	K. Writing * 1. Do Packet 8, No. 17. Have an instructor check your work.
	L. Review 1. Write ex. 19 in Swan 8.F (Ćwiczenia). See Answer Key.
	2. Read the Objectives List for Unit 7. See if you can reach each objective.
	3. Write Packet 8, No. 18 (Self-test, Unit 7(Lesson 8)). See Answer Key.
	*M. Take Unit 7 Pretest. Have it checked by an instructor. Go over your mistakes. If you score 80% or better on this pass-fail pretest, you may go on to:
	*N. Take Unit 7 Test. Have it checked by an instructor.

A Polish Proverb:

Kto znalazł przyjaciela, skarb znalazł.

He who has found a friend has found a treasure.

Vocabulary List, Lesson 8

(Note: The Roman numeral in parentheses after the infinitives indicates the conjugation type as explained in Lesson 7.)

aktor	ACTOR (MASC.)
aktorka	ACTRESS (FEM.)
amerykański	AMERICAN
autograf	AUTOGRAPH
bokser	BOXER
brzydki	UGLY
chyba	PROBABLY
czemu	WHY (DATIVE OF co), THIS FORM REPLACES dlaczego IN MORE CASUAL SPEECH)
dość	RATHER
dziennikarka	JOURNALIST (FEM.)
dziennikarz	JOURNALIST (MASC.)
francuski	FRENCH
gorszy	WORSE
interesujący	INTERESTING
ich	THEIR
jakiś	SOME KIND OF
jej	HER, HERS
jeszcze	STILL, EVEN
kanadyjski	CANADIAN
kawaler	BACHELOR
kobieta	WOMAN
leniwy	LAZY
lepszy	BETTER
list	LETTER
listonosz	POSTMAN, MAILMAN
mężatka	MARRIED WOMAN
mężczyzna	(MASC.) MAN (DECLINES LIKE A FEM.)
najgorszy	WORST
najlepszy	BEST
narzeczona	FIANCEE
narzeczony	FIANCE
nawet	EVEN
niewygodny	UNCOMFORTABLE
niezły	NOT BAD
nieznany	UNKNOWN
o + ACC.	FOR
pana	YOUR (MASC. FORMAL)
pani	YOUR (FEM. FORMAL)
państwa	YOUR (FORMAL, PLURAL)
pielęgniarka	NURSE

Vocabulary List, Lesson 8 (cont.)

pilot	PILOT
piosenkarka	SINGER (FEM.)
piosenkarz	SINGER (MASC.)
pisać (III),pisze	TO WRITE
podróżować (III)	TO TRAVEL
poprosić (II)	TO ASK FOR, REQUEST
pracowity	HARDWORKING
przyjaciel	FRIEND (MASC.)
przyjaciółka	FRIEND (FEM.)
przystojny	GOOD-LOOKING (SAID OF A MAN)
rosyjski	RUSSIAN
sekretarka	SECRETARY
słynny	FAMOUS
smutny	SAD
świat	WORLD
na świecie	(IN THE WORLD)
tancerka	DANCER (FEM.)
tancerz	DANCER (MASC.)
wolny	SINGLE
wódka	VODKA
zaręczony	ENGAGED (TO BE MARRIED)
zły	BAD
znajoma	ACQUAINTANCE (FEM.)
znajomy	ACQUAINTANCE (MASC.)
żonaty	MARRIED (OF A MAN)

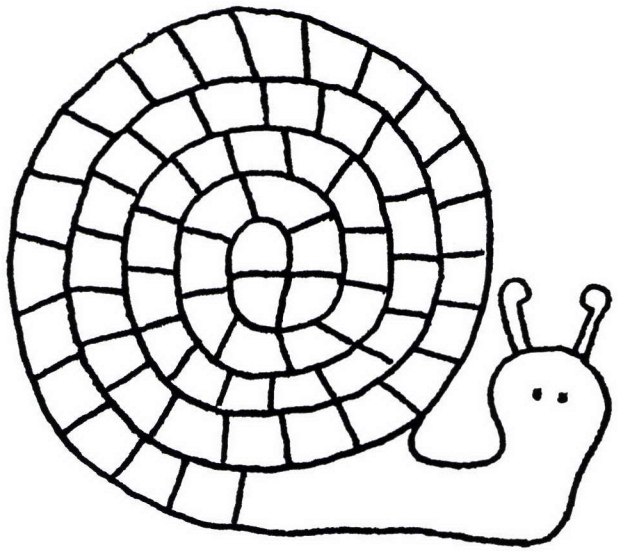
ALSO (You already know these in different forms):

ta pani	THAT LADY, WOMAN
te panie	THOSE LADIES
ten pan	THAT (GENTLE) MAN
ci panowie	THOSE GENTLEMEN
ci państwo	THOSE MEN AND WOMEN, THAT COUPLE

Packet 8, No. 2

Vocabulary Game

Chainword. Fill in the Polish vocabulary from this lesson in the chainword game below. The English cues are given below the puzzle. The last letter of each word begins the following word, for example ładnaktorka. Write the words beginning in the center and moving out along the spiral. Translate the words in the order given (1-10).



1. her
2. some kind of neuter
3. world
4. dancer masc.
5. acquaintance fem.
6. actor masc.
7. Russian masc. instrumental sg.
8. man
9. English
10. interesting masc.

Packet 8, No. 3

A Note on *Państwo* Last Names

Państwo

As was discussed in Packet 7, No. 9, państwo in the meaning of "you" is followed either by the 3rd person plural verb, as in

Państwo są w biurze.

or the second person plural verb, in more informal styles, as in

Państwo jesteście w biurze.

In its other meaning państwo is only followed by the third person plural verb:

Ci państwo byli w Warszawie.

Państwo Kowalscy mówią po francusku.

Last Names

You have already seen how last names in -ski or -cki (adjectival forms) change when made plural following państwo:

pan Małachowski
pani Małachowska } państwo Małachowscy

pan Słowacki
pani Słowacka } państwo Słowaccy

In this lesson you meet another type of change. Polish last names which are nominal in form add the ending -owie when following państwo:

pan Nowak
pani Nowak } państwo Nowakowie

pan Banach
pani Banach } państwo Banachowie

Packet 8, No. 4

Exercises on *pan, pani, państwo*

Part A

Translate the following sentences into English.

1. Państwo Solińscy mieszkają w Warszawie. Oni mają bardzo duże mieszkanie.
2. Ta pani pisze. Ona nie jest sekretarką tylko słynną poetką.
3. Ten przystojny pan się śpieszy, bo już jest spóźniony.
4. Pani Ewa ma nowe, wygodne krzesło.
5. Ci państwo, państwo Klimikiewiczowie, są pracowitymi polskimi urzędnikami.

Part B

Fill in the blanks by translating the words in parentheses. Put them into the form required by the sentence.

1. Czy _____ (you form. pl.) dużo podróżują?
2. _____ (That man) jest leniwy.
3. Kto mówi po rosyjsku _____ (these people), _____ (these women) i _____ (these men).
4. Państwo _____ (Cieślikowski) i państwo _____ (Bańcer) _____ (are) polskimi studentami.
5. a. Czy państwo _____ (are embarrassed)?

   b. Czy państwo _____ (are embarrassed)?

   Give two possible ways to say this.

Packet 8, No. 5

Exercise on Comparatives

Construct sentences using the comparative. Follow the model.

good actor, dancer: on jest dobrym aktorem, ale jeszcze lepszym tancerzem

1. good student -- teacher

2. bad singer -- dancer

3. bad actress -- singer

4. bad teacher -- student

Packet 8, No. 6

Adjectival Nouns

Review the notes on the words znajomy/a and narzeczon.y/a in Swan 8.C Uwagi . Then do the following exercise.

Exercise. Dehydrated sentences

For each sentence below you are given all the vocabulary you need in the correct order to make a good Polish sentence. All you have to do is put each work in the form required.

Model: Ten/ pani/ być/ mój/ znajomy.

Ta pani jest moją znajomą.

1. Jego/ narzeczony/ być/ amerykański/ sekretarka.

2. Mój/ stary/ znajomy/ pracować/ na/ uniwersytet.

3. To/ być/ mój/ siostra/ z/ jej/ interesujący/ narzeczony.

4. Ten/ pan/to/ mój dobry/ znajomy?

5. Tamten/ angielski/ aktorka/ to/ pana/ znajomy?

6. (My) iść/ na/ przedstawienie/ z/ twój/ twój/ ładny/ narzeczony,/ piosenkarka.

7. Jutro,/ w/ środa,/ pani/ znajomy/ być/ w/ szkoła./ Ona/ być/ nauczycielka.

8. Jej/ narzeczony/ być/ dobry/ rosyjski/ pilot.

Packet 8, No. 7

Poprosić o + Accusative

In the dialogue Kto to jest ta pani? the phrase poprosić o is introduced Poprosić is the infinitive of a Conjugation II verb, *to ask for, request.* It is used in the infinitive in the dialogue because there is another verb which already agrees with the subject in person and number:

Czy (my) możemy ich poprosić o autograf?

Poprosić can, of course, also be the main verb of the sentence:

Poproszę ich o autograf.
I'll ask them for an autograf.

Czy poprosicie ich o autograf?
Will you ask them for an autograf?

o is a preposition which in this usage governs the accusative case, that is, the noun following o (here the object requested) will be in the accusative case. Note that inanimate (not living) masculine and neuter nouns and adjectives in the accusative case look just like the nominative case form you already learned:

Nominative		Accusative	
ładny	obraz	ładny	obraz
duże	okno	duże	okno
stary	stół	stary	stół
wygodne	krzesło	wygodne	krzesło

etc...

You have also already seen the accusative case in Lesson 7 in the construction:

On ma wygodne mieszkanie. *He has a comfortable apartment.*

Jaki ona ma samochód? *What kind of car does she have?*

For now only use inanimate masculine and neuter nouns and adjectives. The accusative forms of other nouns (and adjectives) will be introduced later.

Packet 8, No. 8

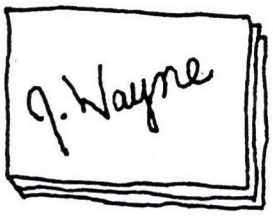
Exercise on *poprosić o*

In the exercise below finish the sentences using poprosić o in the form required by the subject given (if any) and requesting the object in the picture.

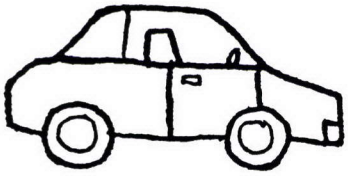
Model: On _____ _____.
On poprosi o obraz.

1. Czy możemy ich _____ __ _____?

2. Chcę go _____ _____.

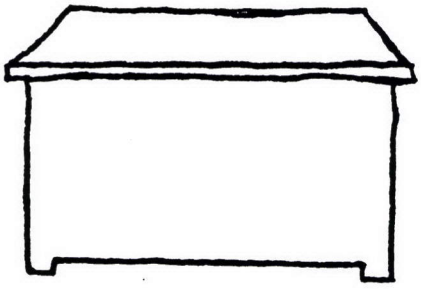


3. Ja ich _____ _____.



4. Ten listonosz ich _____ _____.

5. Ci panowi go _____ _____



Ziemia Obiecana *Promised Land* Directed by Andrzej Wajda
Poster by Waldemar Swierzy (1974)

Packet 8, No. 9

A Note on Culture

Film Polski

In recent years Polish Film became more and more popular. Polish film directors such as Roman Polański and Andrzej Wajda are will known throughout the world. Polański's first movie, "Knife in the Water", was made in Poland and launched him on the path to his present fame. Later he made such movies as "Rosemary's Baby" and "Tess". Andrzej Wajda, who started his career in the early 1950's with "Ashes and Diamonds" is probably the most productive Polish film director. He made such masterpieces as "The Wedding", "Promised Land", "Man of Marble" and the movie about the birth of Polish "Solidarity" -- "Man of Iron". Other well known names in Polish cinema are Zanussi, Skolimowski and Piwowski. But one must not forget that many movies, especially documentary ones, never reach the screen and are being made, so to say, "for the shelves". That's where censorship plays it's role in the Polish culture

Packet 8, No. 10

Possessives: *pana, pani, jego, jej, ich*

The words pana, pani, jego, jej, ich are all third person possessives.

Pana, pani

In the sentences Co robi pana narzeczona? and Co robi pani narzeczony? you meet the forms pana and pani. These are the forms which show possession by pan or pani respectively. These forms do not change (they are not adjectives and therefore, do not agree with the noun in case, number and gender). Thus, you have the following:

To jest pana magnetofon.
This is your (masc. form.) *tape recorder.*

Pana radio dobrze działa.
Your (masc. form.) *radio works well.*

Tu jest pana kreda.
Here is your (masc. form.) *chalk.*

Oni się interesują pana koleżankami.
They are interested in your (masc. form.) *colleagues.*

and

To jest pani krzesło.
This is your (fem. form.) *chair.*

Pani ciocia jest aktorką.
You (fem. form.) *is an actress.*

Oni idą z pani ojcem.
They are going with your (fem. form.) *father.*

On teraz ma pani samochód.
He now has your (fem. form.) *car.*

The formal plural pronoun państwo has the possessive form państwa. It, too, doesn't change:

To jest państwa mieszkanie.
That is your (fem. pl.) *apartment.*

Idę z państwa znajomym.
I am going with your (for. pl.) *acquaintance.*

The same is true of the possessives jego, jej, and ich.

Mam jego długopis. *I have his ballpoint pen.*

Tu jest jej biurko. *Here is her desk.*

Ich mieszkanie jest brzydkie. *Their apartment is ugly.*

Note, however, that in the sentence To jest mój brat z jego przyjacielem, jego refers not to the brother, but to some other masculine third person.

Remember that the possessives mój and twój are adjectives and agree in case, number and gender with the noun they modify.

Idę z twoją koleżanką.
I am going with your colleagues.

Tu jest moje mieszkanie.
Here is my apartment.

Mój ojciec jest piosenkarzem.
My father is a singer.

Packet 8, No. 11

Exercise on Possessives

Fill in the blanks by translating the words in parentheses.

1. To jest my brat _____ (his) znajomym.

2. On teraz ma _____ (their) magnetofon.

3. _____ (Your (fem. form.)) wujek jest brzydki.

4. Ten pan to _____ (her) przyjaciel.

5. Ta rosyjska wódka jest _____ (his).

6. _____ (Your (form. pl.)) kolega jest bardzo smutny.

7. To jest _____ (your (masc. form.)) siostra z _____ (my) pracowitą matką.

8. _____ (Your (inform. sg.)) ciocia jest dość ładna.

9. To kanadyjskie radio jest _____ (mine).

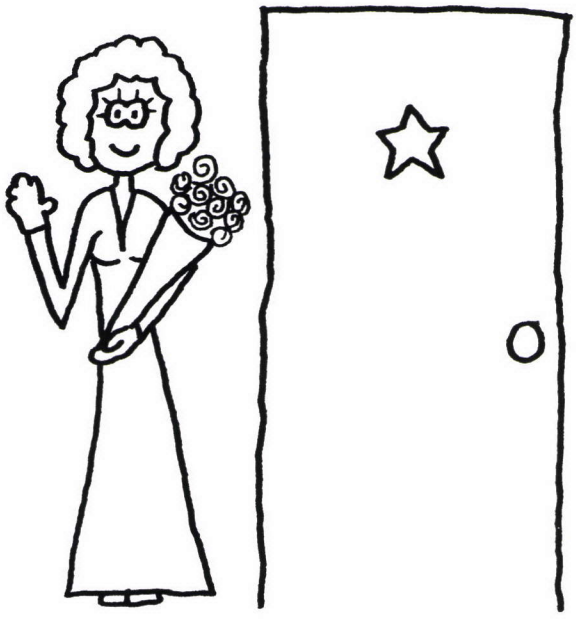
10. _____ (Your (masc. form.)) koleżanka jest najlepszym/ą dyrektorem na świecie, a _____ (her) siostra jest najgorszą aktorką.

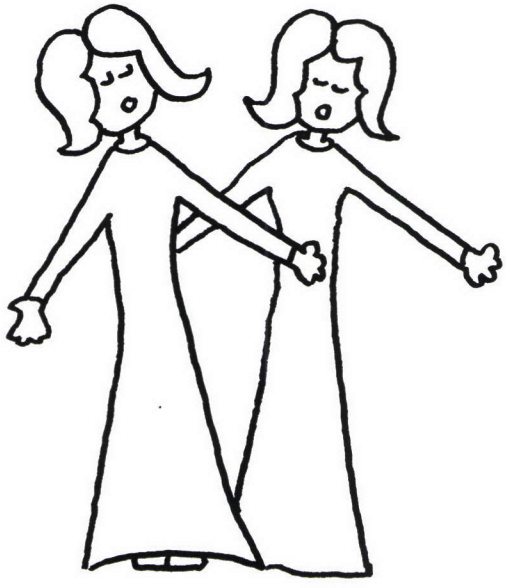
Packet 8, No. 12

Listening Comprehension

Do the Listening Comprehension exercise on Pol 02 Tape 08B jest after the grammar exercises. You will hear five statements read twice each. After each statement or question is read, circle in the answer space at the bottom of this page the letter of the picture below that illustrates or can be connected with the statement or question. If no picture illustrates the statement, circle "X". After you have completed the exercise there will be a short pause and the answers will be given. If you made any mistakes, go back and listen to the statements again.

Turn the page for more pictures and the test.





Circle the letter of the picture that illustrates each statement. If no picture illustrates the statement, circle "X".

1. A B C X

2. A B C X

3. A B C X

4. A B C X

5. A B C X

Packet 8, No. 13

Dictation

Do the dictation found on Pol 02 Tape 08B immmediately following the listening comprehension exercise you just did. Do it as in Lesson 7 Unit 6 . After checking what you have written, show your work to an instructor.

Packet 8, No. 14

Answer Questions

Answer orally the following questions, Part A: about yourself as yourself or as a fictious person and Part B: about the people in the pictures. You may or may not be truthful; you may or may not be imaginative; but you must be grammatically and logically correct. Then go to an instructor and answer them for him/her orally. Try to use as much new vocabulary as you can.

Part A:

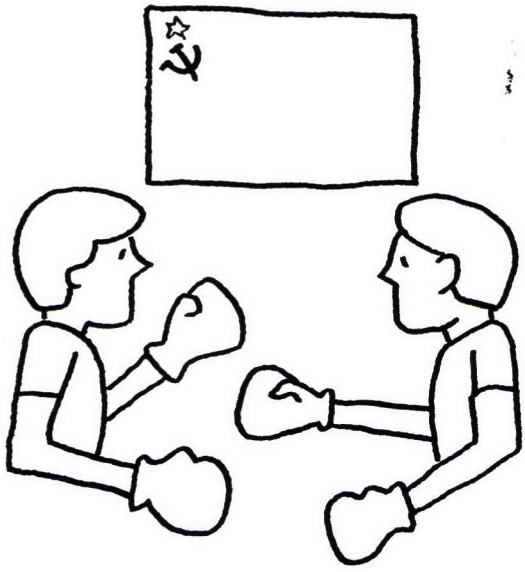
1. Czy pan jest żonaty?/
   Czy pani jest mężatką?

2. Czy pan/i jest zaręczon.y/a?

3. Jakie pan/i ma usposobienie?

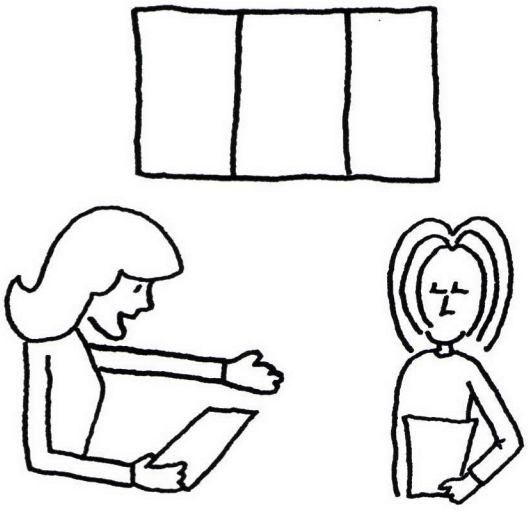
4. Czy pan/pani mówi po rosyjsku?

5. Jakim pan jest przyjacielem?/
   Jaką pani jest przyjaciółką?

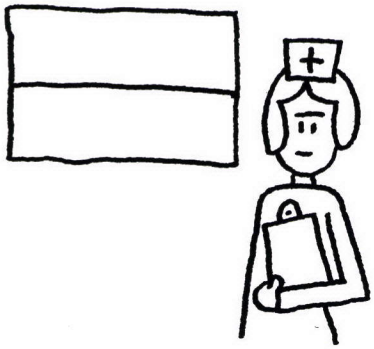


Part B:

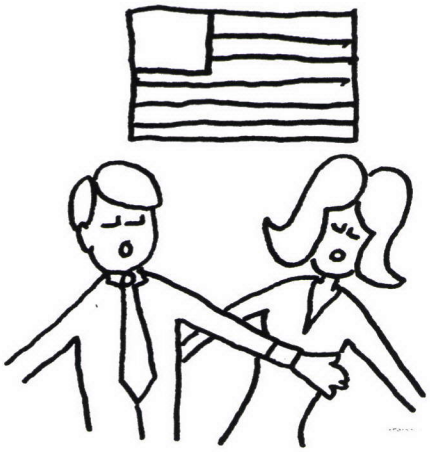
1. Kto to są ci panowie?



2. Kto to są te panie?



3. Jaka to jest kobieta?



4. Kto to są ci państwo?

5. Jaki to jest mężczyzna?

Packet 8, No. 15

Improvise Dialogues

Choose two of the following situations. Think of the vocabulary which relates to each of these situations. Imagine how a conversation might go between the two people in each situation. Then go to an instructor, show him the situations you have chosen, assign him a role (in each) and then improvise a dialogue on each of the two situations you have chosen. You should begin each dialogue.

Situation 1: Someone has come to Las Vegas to visit a friend. The friend takes him on a tour of the town, and during part of the tour the visitor spots a famous person (actor, singer, poet, dancer or boxer) (he can't remember who it is) with a friend (any degree of closeness). The visitor tries to determine who that famous person is/something about him or her and who that famous person's friend is. (When preparing for this dialogue, look closely at the reading in Swan 8.A.)

Situation 2: A man and woman meet at the university. They try to determine each other's marital state, profession and likes and dislikes. (When preparing for this dialogue, look closely at the readings in Swan 8.B and 7.A.)

Situation 3: Two people are sitting next to one another in an airplane traveling from New York to Paris. They strike up a conversation about the other people in the airplane who are of different nationalities, professions and characters/dispositions. (When preparing for this dialogue, look closely at the dialogues in Swan 8.A and 8.B and at the vocabulary in Swan 8.D.)

Packet 8, No. 16

Additional Reading

Read the following two passages. The passage in Part A specifically reviews the grammar and vocabulary which you have learned so far. After you finish, you should retell this story for an instructor. Part B is a complete poem by Miron Białoszewski, a modern poet and prose writer. His most important prose work, Pamiętnik z powstania warszawskiego *Memoirs of the Warsaw Uprising*, appeared in 1970 and deals with the German occupation of Warsaw during World War II.

Part A

--Cześć Marek! Kto to jest ten mężczyzna?

--Jaki mężczyzna?

--Ten z panią Elżbietą.

--O, ten. On jest jakimś kanadyjskim dziennikarzem.

--Co on robi w Warszawie?

--Pisze.

--A dlaczego jest z panią Elżbietą?

--Bo jej brat Marian mieszka i pracuje w Montrealu. Jest piosenkarzem. Marian i ten człowiek są kolegami.

--Czy on jest żonaty?

--Nie, jest kawalerem. Dlaczego pytasz?

--Pytam, bo wiem, że pani Elżbieta nie jest mężatką i że ona dobrze mówi po angielsku.

Translation:

Hi, Mark! Who is this man?
What man?
The one with Elżbieta.
O, this one! Some Canadian journalist.
What is he doing in Warsaw?
Writes.
But why is he with Elżbieta?
Because her brother marian lives and works in Montreal. He is a singer. Marian and this man are friends.
Is he married?
No, he is a bachelor. Why do you ask?
I am asking because I know that Elżbieta is not married and that she speaks good English.

Packet 8, No. 16 (cont.)

Additional Reading

Part B Read the following poem by Miron Białoszewski (1922-1983). The words you haven't had yet are glossed. Note how you can say so much with so few words.

LISTY DO[1] TROI[2]

mam

tam

z tym

odpłynął[3]

sen

[1]to

[2]Troy

[3]sailed away (sen is the subject of this verb)

Packet 8, No. 17

Writing

On the lines below write a letter in Polish to your mother telling her that you are engaged. Describe your fiance(e) in as much detail as possible. You may also descibe his/her family. You may include in your letter your fiance(e)'s name, profession, disposition, nationality, a description of his/her apartment, car (if any) , interests and/or friends. Your letter should be at least ten sentences long. Have an instructor check your work.

Kochana[1] Mamo[2]!

Całuję[3]

(sign your name)

[1]dear, beloved

[2]Mom

[3]I kiss

Packet 8, No. 18

Self-test, Unit 7 (Lesson 8)

Part A

1. The two adjectival nouns you learned in this lesson are _____ and _____.
2. The following expressions are followed by what case?

   To jest + _____.

   On jest + _____.
3. The three words pan, pani and państwo can be used in different

pan	_____	_____	_____
pani	_____	_____	_____
państwo	_____	_____	_____

4. The expression poprosić o is follow by the _____ case.
5. Give the possessives for the following pronouns:

on	_____	pan	_____
ona	_____	pani	_____
ono	_____	państwo	_____
oni	_____	ja	_____
one	_____	ty	_____

6. Give the opposites of the following adjectives.

a. nieznany	_____	d. leniwy	_____
b. dobry	_____	e. energiczny	_____
c. ładny	_____	f. najgorszy	_____

Self-test, Unit 7 (cont.)

7. Give the corresponding masculine or feminine form for the words listed below.

a. piosenkarka _____ e. mężczyzna _____

b. przyjaciółka _____ f. tancerz _____

c. narzeczony _____ g. znajoma _____

d. aktor _____ h. ci panowie _____

Part B

I. Translate the following sentences into English.

1. Moja narzeczona jest rosyjską pielęgniarką.

2. Ten pan to amerykański bokser.

3. Państwo Klimczakowie są w Warszawie.

4. Czy pani Jankowska chce pisać listy? Ona poprosi o mój długopis.

5. Ta pani jest jakąś nieznaną francuską piosenkarką.

II. Translate the following sentences into Polish.

1. You (informal) are a very good friend (f.) .

2. My acquaintance (fem.) is the best dancer in the world and, of course, very famous.

3. That Russian secretary even speaks French.

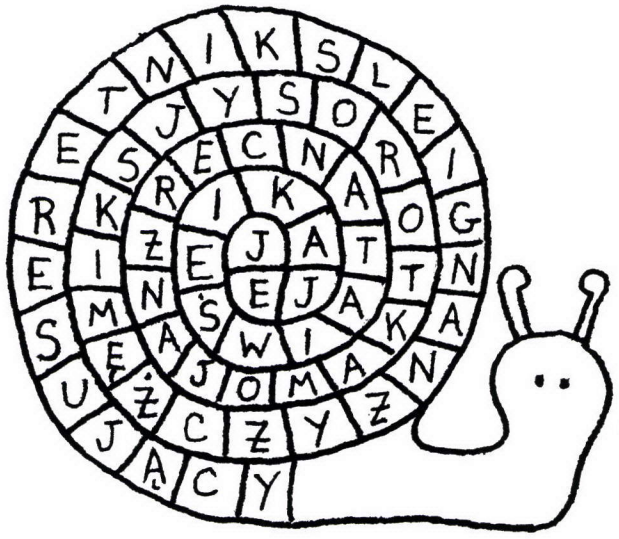
Self-test, Unit 7 (cont.)

II. (cont.)

4. Mr. and Mrs. Królik travel a lot.

5. Miss Ewa is a bad singer but an even (still)worse actress.

Answer Keys, Packet 8



Packet 8, No. 4

Part A

1. Mr. and Mrs. Solinscy live in Warsaw. They have a very big apartment.

2. This woman is writing. She is not a secretary but a famous poet

3. This good-looking man is hurrying because he is already late.

4. Miss Ewa has a new comfortable chair.

5. Those people, Mr. and Mrs. Klimkiewicz, are hard-working Polish clerks.

Part B

1. państwo

2. Ten pan

3. Ci państwo; te panie; ci panowie

4. Cieślikowscy; Bańcerowie; są

5. a. się wstydzą
   b. się wstydzicie

Answer Keys, Packet 8 cont.

Swan 8.F.3
twój brat jest dość miły
twoja znajoma jest dość miła
twoja koleżanka jest dość miła
twój lektor jest dość miły
twoja matka jest dość miła
twój kolega jest dość miły
twoj przyjaciel jest dość miły
twój znajomy jest dość miły
twój ojciec jest dość miły
twoja przyjaciołka jest dość miła

Swan 8.F.4
a. ta pani to polska piosenkarka
b. ta pani jest polską piosenkarką

a. ten pan to amerykański aktor
b. ten pan jest amerykańskim aktorem

a. ten pan to rosyjski sportowiec
b. ten pan jest rosyjskim sportowcem

a. ten pan to francuski piosenkarz
b. ten pan jest francuskim piosenkarzem

a. ta pani to angielska aktorka
b. ta pani jest angielską aktorką

a. ten pan to polski student
b. ten pan jest polskim studentem

a. ta pani to amerykańska nauczycielka
b. ta pani jest amerykańską nauczycielką

a. ten pan to rosyjski student
b. ten pan jest rosyjskim studentem

a. ta pani to kanadyjska lektorka
b. ta pani jest kanadyjską lektorką

Swan 8.F.6
moja matka jest energiczna, ale mój ojciec jest zmęczony
mój lektor jest dobry, ale moja lektorka jest zła
mój kolega jest smutny, ale moja koleżanka jest szczęśliwa
mój wujek jest stary, ale moja ciocia jest młoda
moja znajoma jest leniwa, ale mój znajomy jest pracowity

Swan 8.F.12
to jest jakiś kanadyjski aktor
to jest jakaś polska studentka
to jest jakiś angielski dyrektor
to jest jakaś amerykańska piosenkarka
to jest jakaś francuska aktorka
to jest jakiś polski listonosz
to jest jakaś rosyjska pielęgniarka

Answer Keys, Packet 8 cont.

Packet 8, No. 5

1. On jest dobrym studentem, ale jeszcze lepszym nauczycielem.
2. On jest złym piosenkarzem, ale jeszcze gorszym tancerzem.
3. Ona jest złą aktorką, ale jeszcze gorszą piosenkarką.
4. On jest złym nauczycielem, ale jeszcze gorszym studentem.

Packet 8, No. 6

1. Jego narzeczona jest amerykańską sekretarką.
2. Mój stary znajomy pracuje na uniwersytecie.
3. To jest moja siostra z jej interesującym narzeczonym.
4. Ten pan to mój dobry znajomy.
5. Tamta angielska aktorka to pana znajoma?
6. Idziemy na przedstawienie z twoją ładną narzeczoną, piosenkarką.
7. Jutro, w środę, pani znajoma będzie w szkole. Ona jest nauczycielką.
8. Jej narzeczony jest dobrym rosyjskim pilotem.

Packet 8, No. 8

1. poprosić o pióro.
2. poprosić o autograf
3. poproszę o samochód
4. poprosi o ołówek
5. poproszą o biurko

Packet 8, No. 11

1. mój; jego
2. ich
3. Pani
4. jej
5. jego
6. Państwa
7. pana; moją
8. Twoja
9. moje
10. Pana; jej

Swan 8.E.19

a. Ten człowiek jest moim dobrym przyjacielem.
   Ten mężczyzna jest moim dobrym przyjacielem.
b. Ta kobieta jest ładna, ale nie jest miła.
c. Ten człowiek jest dobrym aktorem, ale lepszym piosenkarzem.
d. Ta pani jest chyba najgorszą piosnekarką na świecie.
e. On jest złym tancerzem, ale gorszym piosenkarzem.
f. Kim jest ten mężczyzna? On jest listonoszem.
g. Mój przyjaciel jest kanadyjskim pilotem.
h. Moja przyjaciółka jest francuską pielęgniarką.
i. Czy ten przystojny młody mężczyzna jest twoim przyjacielm?
j. Kanadyjska wódka jest o wiele lepsza od rosyjskiej.
k. Polska wódka jest najlepszą wódką na świecie.
l. Jego siostra jest bardzo ciężko pracującą pielęgniarką.
m. Jej brat jest jakimś aktorem.

Answer Keys, Packet 8 (cont.)

Swan 8.E.19
n. Czy ten mężczyzna jest ich przyjacielem?
   Czy ten człowiek jest ich przyjacielem?
o. Jak uważasz? Czy ta kobieta jest tancerką?

Packet 8, No. 18 Self-test

Part A

1. znajom.y/a; narzeczon.y/a

2. nominative
   instrumental

3. you; Mr.; gentle man
   you; Miss, Mrs., Ms.; lady, woman
   you; Mr. and Mrs.; those people, couple

4. accusative

5.

jego	pana
jej	pani
jego	państwa
ich	mój
ich	twój

6.

a.	słynny	d.	pracowity
b.	zły	e.	zmęczony
c.	brzydki	f.	najlepszy

7.

a.	piosenkarz	e.	kobieta
b.	przyjaciel	f.	tancerka
c.	narzeczona	g.	znajomy
d.	aktorka	h.	te panie

Part B

I. 1. My fiancee is a Russian nurse.
   2. That gentleman is an American boxer.
   3. Mr. and Mrs. Klimczak are in Warsaw.
   4. Does Mrs. Jankowska want to write letters? She will ask for my ball-point pen.
   5. That woman is some kind of unknown French singer.

II. 1. Jesteś bardzo dobrą przyjaciółką
   2. Moja znajoma jest najlepszą tancerką na świecie i, oczywiście, bardzo słynną.
   3. Ta rosyjska sekretarka nawet mówi po francusku.
   4. Państwo Królikowie dużo podróżują.
   5. Pani Ewa jest złą piosenkarką ale jeszcze gorszą aktorką.

Dictation, Unit 7 (Lesson 8) Answer Key

Tape Pol 02 Tape 08B

--Kto to jest ten pan?

--Ten pan to mój kolega.

--Przystojny! Co robi pana kolega?

--Jest dyrektorem.

--A może on będzie wolny w sobotę wieczorem, co?

UNIT EIGHT

Lesson 9 and 10

Circus Jan Młodożeniec (1974)

Student-Instructor Checklist

Name: _____

- ☐ Vocabulary Quiz on Lesson 9
- ☐ Write and perform a dialogue (Packet 9, No. 9, Part A)
- ☐ Improvise a dialogue (Packet 9, No. 9, Part B)
- ☐ Vocabulary Quiz on Lesson 10
- ☐ Write exs. 1, 2, 9 (Swan 10.G)
- ☐ Do orally exs. 7, 8 (Swan 10.G)
- ☐ Write dictation (Packet 10, No. 8)
- ☐ Answer questions orally (Packet 10, No. 9, Part A)
- ☐ Optional. Tell story about a zoo and or a farm (Packet 10, No. 9, Part B)
- ☐ Unit 8 Pretest
- ☐ Unit 8 Test

Grade

Written

Oral

Total

Student Signature: _____

Instructor Signature: _____

Date: _____

Main Objectives of Unit Eight

This Unit covers Lessons 9 and 10 in Swan. It introduces some important new verbs very useful in making up a conversation, a number of adverbial expressions and a large list of new nouns denoting animals. It also includes a student-instructor checklist, an activity schedule, two packets of exercises and two sets of answer keys.

At the end of Unit Eight you will be able to:

Vocabulary

--comprehend and use all vocabulary from the Vocabulary List in written and spoken sentences.

--translate from Polish into English and from English into Polish.

--compose several dialogues.

Grammar Concepts

--distinguish between the various verbs meaning to know.

--make references to various foreign languages.

--use the complete list of possessive words.

--use nouns and adjectives in plural.

--make adverbs from adjectives.

Speaking and Listening

--do grammar exercises orally

--write several dialogues.

--use new forms of address.

--read short texts with correct pronunciation.

--write a dictation.

Unit 8
Lesson 9

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	A. Vocabulary 1. Read the Vocabulary List for Lesson 9 in Packet 9, No. 1.
	2. Read Swan 9.D (Uwagi).
	* 3. Listen to the Vocabulary List on Pol 02 Tape 09A, repeating after the speaker as directed.
	4. Optional. Make and use flashcards as in Unit 6.
	* 5. Take the vocabulary quiz on Lesson 9. You must see an instructor to do this.
	B. Reading 1. Read the dialogues in Swan 9.A (Czy pani rozumie po polsku?), 9.B (Jak to się mówi po polsku?) and 9.C (Mówisz dobrze po polsku).
	* 2. Listen to these dialogues on Pol 02 Tape 09A (just after the vocabulary list), repeating after the speaker as directed.
	C. Language Adverbs and Verbs To Use With Them 1. Read in Swan 9.E (Zapamiętaj!) the sections titled "Some Language Adverbs" and "Some Verbs for Using with Language Adverbs".
	* 2. Write exercise 13 in Swan 9.F (Ćwiczenia). See Answer Key.
	3. Do Packet 9, No. 2 (Exercise on Verbs Used With Language Adverbs). See Answer Key.
	D. Verbs of Knowing and Perception 1. Read in Swan 9.E (Zapamiętaj!) the sections titled "Some Notes on Verbs of 'Knowing'", "Two Verbs of Perceptions: widzieć and słyszeć" and "'Remember ' and 'Forget'".
	2. Read Packet 9, No. 3 (Note on Verbs of Knowing).
	3. Write exs. 1, 2. 17 and 18 in Swan 9.F (Ćwiczenia). See Answer Key.
	4. Do Packet 9, No. 4 (Exercise on wiedzieć, umieć, znać). See Answer Key.

Unit 8
Lesson 9

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	E. Adverbs and Their Comparatives 1. Read in Swan 9.E (Zapamiętaj!) the section titled "Some Useful Adverbs and Their Comparatives".
	2. Do Packet 9, No. 5. See Answer Key.
	3. Do exs. 10, 11 and 12 in Swan 9.F (Ćwiczenia). See Answer Key.
	F. Additional Reading 1. Read Packet 9, No. 6 (Additional Reading).
	2. Do Packet 9, No. 7 (Exercise on Additional Reading). See Answer Key.
	G. Conversation, Oral Work, Composition and Listening Comprehension * 1. Do the selected grammar exercises from Swan 9.F (Ćwiczenia) on Pol 02 Tape 09B.
	* 2. Do Packet 9, No. 8 (Listening Comprehension).
	* 3. Do Packet 9, No. 9 (Composition and Conversation), Part A (Write a dialogue). Have an instructor check your work.
	* 4. Do Packet 9, No. 9 (Composition and Conversation), Part B (Improvise a dialogue). You must do this with an instructor.
	H. Review Write ex. 22 in Swan 9.F (Ćwiczenia). See Answer Key.

A Polish Proverb:

Kto umie pisać, powinien[1] umieć skrobać[2].

[1] *should, ought to*

[2] *scribble*

Unit 8
Lesson 10

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	A. Vocabulary 1. Read the Vocabulary List for Lesson 10 in Packet 10, No. 1.
	* 2. Listen to the vocabulary list read on Pol 02 Tape 10A. Repeat after the speaker as directed.
	3. Read Swan 10.E (Uwagi) and in Swan 10.F (Zapamiętaj!) the sections titled "Some Adjectives in Consonants Plus -ny".
	4. Optional. Make and use flashcards as in Unit 6.
	5. Write ex. 10 in Swan 10.G (Ćwiczenia). See Answer Key.
	* 6. Take the vocabulary quiz on Lesson 10. You must see an instructor to do this.
	B. Reading 1. Read the dialogues in Swan 10.A (Czyj to pies?), 10.B (Co to za pies) and 10.D (Zoo).
	* 2. Listen to these dialogues on Pol 02 Tape 10A (just after the vocabulary list), repeating after the speaker as directed. As in Lesson 9 the third time the dialogues are read you will be expected to perform one of the roles.
	C. Possessives 1. Read in San 10.F (Zapamiętaj!) the section titled "Summary of Possessive Forms".
	2. Read Packet 10, No. 2 (Note on Possessive Words).
	3. Do Packet 10, No. 3 (Exercise on Possessives). See Answer Key.
	4. Write ex. 4 in Swan 10.F (Ćwiczenia). See Answer Key.
	D. Nominative and Accusative Plural 1. In Swan 10.F (Zapamiętaj!) read the section titled "Plural Nouns and Adjectives Formations (Excluding Masculine Persons)".

Unit 8
Lesson 10

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	D. (cont.) 2. Write ex. 13 in Swan 10.G (Ćwiczenia). See Answer Key.
	* 3. Write exs. 1, 2, 9 in Swan 10.G (Ćwiczenia). Show your work to an instructor.
	4. Do Packet 10, No. 4 (Exercise on Nominative and Accusative Plural Nouns and Adjectives). See Answer Key.
	E. "Each", "Every", "All", "Everything" 1. Read in Swan 10.F (Zapamiętaj!) the section titled "'Each', 'Every', 'All', 'Everything'."
	2. Read and do Packet 10, No. 5 (A Note and Exercise on każda vs wszystkie). See Answer Key.
	F. Adverbs and Comparatives form Adjectives in -ny 1. In Swan 10.F (Zapamiętaj!) read the section titled "The Formation of Adverbs and Comparatives from Adjectives in -ny." Then reread the list of "Some Adjectives in Consonant plus -ny" in the same section of Swan to review the words to which these rules apply.
	2. Write Packet 10, No. 6 (Exercise on Adverbs, Comparatives and Superlatives). See Answer Key.
	* 3. Go to an instructor and do orally exs. 7 and 8 in Swan 10.G (Ćwiczenia).
	G. Cultural Note Read the cultural note in Packet 10, No. 7. Enjoy!
	H. Conversation, Oral Work and Listening Comprehension * 1. Listen to the grammar exercises on Pol 02 Tape 10B. Repeat after the speaker as directed.
	* 2. Do Packet 10, No. 8 (Dictation). Have an instructor check your work.
	* 3. Do Packet 10, No. 9 (Oral Work) orally with an instructor. Part A is required; Part B is optional.

Unit 8
Lesson 10

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	I. Additional Reading Do Packet 10, No. 10 (Additional Reading). See Answer Key.
	J. Review 1. Write ex. 16 in Swan 10.G (Ćwiczenia). See Answer Key.
	2. Read the Main Objectives List of Unit 8. See whether you can meet each objective. If not, review the difficult material.
	3. Do Packet 10, No. 11 (Self-test, Lesson 9 and 10). See Answer Key.
	*K. Take Unit 8 Pretest on Lesson 9 and 10. Have it checked by an instructor. Go over your mistakes. If you score 80% or better on this pass-fail pretest, you may go on to:
	*M. Take Unit 8 Test. Have it checked by an instructor.

A Polish Proverb:

Lepiej[1] być lwem w nieszczęściu[2], niż szczęsnym[3] ślimakiem[4].

[1] *It is better*

[2] *misfortune, adversity*

[3] *szczęśliwy*

[4] *snail*

Vocabulary List, Lesson 9

bądź	BE (IMPERATIVE)
bo	FOR, BECAUSE
chyba	I SUPPOSE
cicho	QUIETLY
cię	ACCUSATIVE OF ty
ciszej	MORE QUIETLY
czytać (I)	TO READ
dziwny	STRANGE
głośno	LOUDLY
głośniej	MORE LOUDLY
głupio	STUPIDLY
głupiej	MORE STUPIDLY
gorzej	WORSE
inteligentnie	INTELLIGENTLY
lepiej	BETTER
mało	A LITTLE
mniej	LESS
mówi się (II)	TO SAY, BE SAID
pamiętać (I)	TO REMEMBER
pisać (III)	TO WRITE
po francusku	(IN) FRENCH
po hiszpańsku	(IN) SPANISH
po rosyjsku	(IN) RUSSIAN
po włosku	(IN) ITALIAN
powoli	SLOWLY
prawda	TRUTH, RIGHT
profesor	PROFESSOR
przecież	BUT, AFTER ALL
rozumieć (IV)	TO UNDERSTAND
skromny	MODEST
słyszeć (II)	TO HEAR
szybciej	FASTER
szybko	FAST
śpiewać (I)	TO SING
taki, taka, takie	SO, THIS KIND OF
też	EITHER, ALSO
trzeba	IT IS NECESSARY
umieć (IV)	TO KNOW HOW

Vocabulary List, Lesson 9 (cont.)

widzieć (III)	TO SEE
wiedzieć (IV)	TO KNOW (A FACT)
więcej	MORE
wolno	SLOWLY
wolniej	MORE SLOWLY
wyraźnie	CLEARLY
wyraźniej	MORE CLEARLY
zapytał.em/am zapytać (I)	I ASKED (PAST TENSE: MASC./FEM.)
znać (I)	TO KNOW, BE ACQUAINTED WITH
źle	BADLY

Packet 9, No. 2

Exercise on Verbs used with Language Adverbs

Fill in the blanks by translating the words in parentheses.

1. _____ po polsku, ale
(I speak)

_____ .
(don't understand French)

2. _____ po włosku a ty _____.
(I know how to write) (speak Spanish)

3. Czy _____ po rosyjsku?
(you know how to sing)

4. Tak, _____ ale nie _____.
(I sing in Russian) (understand Polish)

5. My _____ po angielsku, a on _____.
(write) (speaks Russian)

Packet 9, No. 3

Note on Verbs on "Knowing"

Pay special attention to the explanation of the three different Polish words for to know in Swan 9.E (Zapamiętaj!) Unlike in Egnlish, each of them conveys a different idea of knowing:

widzieć -- to know information about something or someone

znać -- to be acquainted with something or someone

umieć -- to know how to do something

Compare:

Wiem, co to jest polski port. (I know what it is.)
I know what a Polish port is.

Znam polski port. (I am familiar with it.)
I know the Polish port.

Umiem mówić po polsku. (I know how to do it.)
I know how to speak Polish.

Packet 9, No. 4

Exercise on wiedzieć, umieć, znać

Fill in the blanks with the appropriate forms of the verbs to know according to the context:

1. Nie, nie _____ kim jest ta pani.

2. Czy _____, gdzie jest mój samochód?

3. On dobrze _____ pisać po angielsku.

4. My go dobrze _____.

5. Kto _____ ładnie śpiewać?

6. Nie _____, jak to będzie po polsku.

7. Nie _____ czytać po hiszpańsku.

8. Tak, dobrze _____ to mieszkanie.

9. Czy _____, kto to jest?

10. _____, że nic nie _____(Socrates).

Packet 9, No. 5

Adverbs and Their Comparatives

As you remember from Swan 3.E, adjectives form their comparative degree by changing their endings. The same is true for adverbial forms. Adverbial comparatives are usually formed by adding the ending -ej to the stem (wolno -- wolniej). And, as in English, the adverbs denoting good, bad, and much form their comparatives irregularly:

dobrze -- lepiej

źle -- gorzej

dużo -- więcej

Exercise: Form the comparative degree from the following adverbs (watch for the changes in the stem!):

1. szybko_____

2. głupio_____

3. cicho _____

4. mało_____

5. głośno_____

6. wyraźnie_____

7. mądrze_____

Packet 9, No. 6

Additional Reading

Read the following story which reviews the grammar and vocabulary you have covered so far. Then answer the questions on this reading found in Packet 9, No. 7.

Antoni jest dobrym studentem. On uczy się po polsku, dobrze rozumie co czyta i pamięta co słyszy. Ale Antoni nie rozumie po francusku. Jego starsza siostra, Hanka, też jest studentką. Ona wie, że jej brat nie umie czytać i pisać po francusku, ale zna polski. Oni często pracują i uczą się. On głośno i szybko czyta, a ona czyta trochę wolniej niż on. Antoni wie, że kiedy dużo czyta on będzie lepiej umieć i pamiętać.

--Czytaj wyraźniej i wolniej -- mówi Hanka.

--Nie umiem czytać wolno. Zawsze tak robię.

--To bardzo głupio.

--Cicho bądź! Nie jesteś dobrą siostrą.

--Ale jestem lepszą studentką niż ty.

--To prawda. No dobrze, będę się uczyć wolniej.

Teraz pracują cicho i nic nie mówią. Kto będzie lepszym studentem, Antoni czy Hanka? Kto wie?...

Packet 9, No. 7

Exercise on Addtional Reading

Answer the following questions in good Polish sentences:

1. Jakim studentem jest Antoni?

2. Kim jest Hanka?

3. Co ona wie?

4. Czy Antoni umie mówić po francusku?

5. Jak pracuje Antoni?

6. Czy on robi mądrze czy głupio?

7. Kto jest lepszym studentem?

8. Co oni teraz robią?

9. Jak Antoni czyta?

10. Jaką siostrą jest Hanka?

Packet 9, No. 8

Listening Comprehension

Do the listening comprehension exercise on Pol 02 Tape 09B just after the grammar exercises which you have just done. You will hear a series of 5 statements or questions. After each statement or question you should choose one of the 3 responses listed below for each statement which is the correct or most appropriate one. Circle the letter of your answer. Each statement or question will be read twice. After you have completed the exercise, there will be a short pause. Then the answers will be given. Check your work. If you made any errors, replay the statements and listen attentively.

1. a. Owszem, dobrze rozumiem po hiszpańsku.
   b. Nic nie rozumiemy po hiszpańsku.
   c. Dobrze rozumiemy po angielsku.

2. a. Ona pracuje na uniwersytecie w Warszawie.
   b. Marian pracuje w biurze. Jest urzędnikiem.
   c. Tu nie pracuję.

3. a. Dziękuję, ale nie jestem Polakiem.
   b. Dziękuję, ale wiesz, że wcale nie mówię po polsku?
   c. Dziękuję, uważam, że źle śpiewam po rosyjsku.

4. a. Nie mogę szybciej czytać.
   b. Już wolno czytam.
   c. Nie chcę czytać cicho.

5. a. Po polsku to się mówi "stół".
   b. Jan mówi po francusku.
   c. Nie wiem. Trzeba zapytać profesora.

Packet 9, No. 9

Composition and Conversation

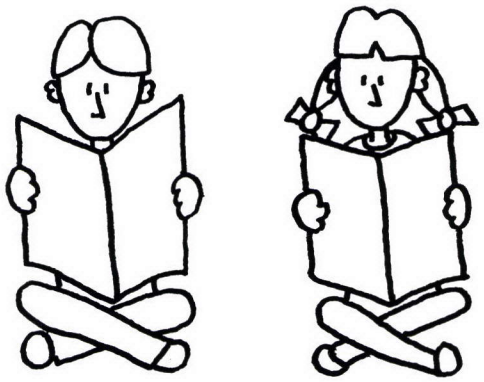
Part A. Write a dialogue in Polish on the following situations described and illustrated below. Your dialogue should be at least 8 lines long. Try to use at least 3 verbs "of knowing" in the dialogue. Show your work to the instructor and then perform it together.

Situation 1: A boy and girl study together, each of them a different language.

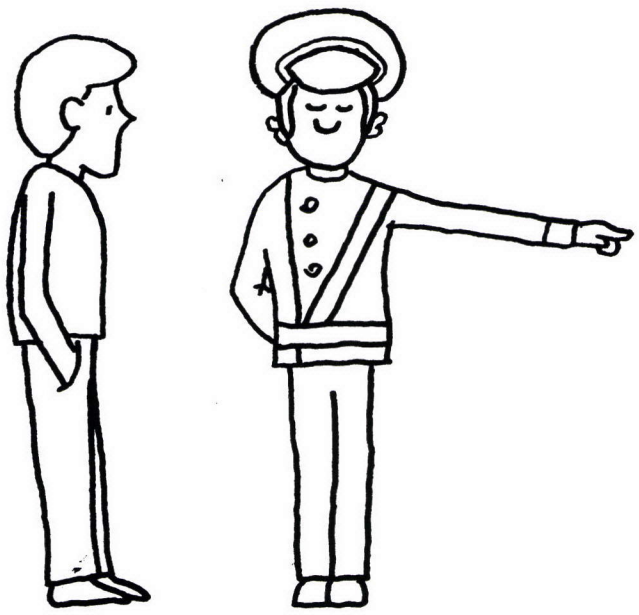
Situation 2: A student asks a Polish policeman for directions, but they cannot understand one another.

Situation 3: A group of young tourists meets at a university, and they try to establish what nationalities each of them represents.

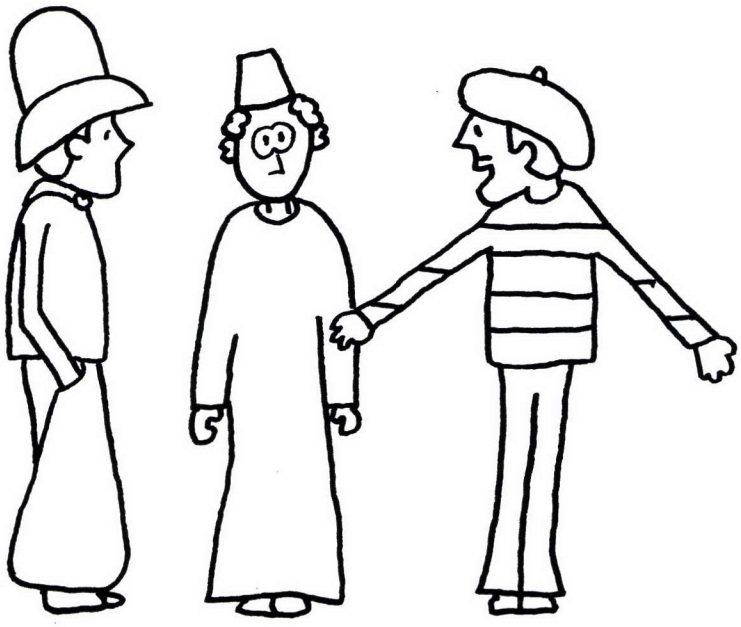
Part B. Now choose another situation from those above. Go to the instructor and improvise with him a dialogue between the characters in the situation. Change roles with the instructor. The dialogue should have at least 3-4 responses per person.



1



2



3

Answer Keys, Packet 9

Swan 9.F.13

nie rozumiemy, kiedy mówicie po polsku
ona nie rozumie, kiedy państwo mówią po rosyjsku
nie rozumiem, kiedy oni mówią po angielsku
nie rozumiesz, kiedy mówię po hiszpańsku
pan nie rozumie, kiedy on mówi po włosku

Swan 9.F.1

a. co piszesz?
b. nic nie piszę

a. co rozumiesz?
b. nic nie rozumiem

a. co mówisz?
b. nic nie mówię

a. co umiesz?
b. nic nie umiem

a. co widzisz?
b. nic nie widzę

a. co słyszysz?
b. nic nie słyszę

a. co pamiętasz?
b. nic nie pamiętam

a. co śpiewasz?
b. nic nie śpiewam

a. co wiesz?
b. nic nie wiem

a. co masz?
b. nic nie mam

Packet 9, No. 2

1. mówię...nie rozumiem po francusku
2. umiem pisać...mówisz po hiszpańsku
3. umiesz śpiewać
4. śpiewam po rosyjsku...rozumiem po polsku
5. piszemy...mówi po rosyjsku

Vocabulary List, Lesson 10

cały	WHOLE, ENTIRE
ci	DATIVE OF ty
cygan	GYPSY
czyj	WHOSE
genialny	INGENIOUS (LIKE A GENIUS)
gospodarstwo	FARM
grzeczny	POLITE
hobby	HOBBY
hodować (III)	TO RAISE
hotele	HOTELS (PL.)
inteligentn/iej	MORE INTELLIGENTLY
interes	SET-UP
każdy	EVERY, EACH
kobiety	WOMEN
koń, konie (pl.)	HORSE, HORSES
kot	CAT
krokodyl	CROCODILE
krowa	COW
krzesła (pl.)	CHAIRS
kura	CHICKEN
lew	LION
ładnie	PRETTILY
ładniej	MORE PRETTILY
ładny	PRETTY
ładniejszy	MORE PRETTY
ma być	SUPPOSED TO BE
mimo (+ accusative)	IN SPITE OF
muzeum	MUSEUM
nasz	OUR
najładniejszy	MOST PRETTY
niedochodowy	UNPROFITABLE
okna (pl.)	WINDOWS
okrutny	CRUEL
orzeł	EAGLE
osobowości (pl.)	PERSONALITIES
owca	SHEEP
owczarek niemiecki	GERMAN SHEPHERD
pański	YOUR (MASC., FORMAL)
paw, pawie (pl.)	PEACOCK (S)
pewnie	CERTAINLY

Vocabulary List, Lesson 10 (cont.)

piękny	BEAUTIFUL
pirat	PIRATE
popularny	POPULAR
powieść, powieści (pl.)	NOVEL(S)
prawdziwy	REAL
ptak, ptaki (pl.)	BIRD(S)
pudel, pudle (pl.)	POODLE(S)
raczej	RATHER
różny	VARIOUS (SORTS)
ryba, ryby (pl.)	FISH
seter	SETTER
słoń	ELEPHANT
smutnie	SAD (ADVERB)
smutny	SAD (ADJECTIVE)
sprawny	EFFICIENT
swój	ONE'S OWN
śmiesznie	FUNNY (ADVERB)
śmieszny	FUNNY (ADJECTIVE)
świnia, świnie (pl.)	PIG, PIGS
świnka morska	GUINEA PIG
twarz, twarze (pl.)	FACE, FACES
wasz	YOUR (INFORMAL, PL.)
wąż, węże (pl.)	SNAKE, SNAKES
wszystkie (pl.)	ALL
wszystko	EVERYTHING
wybredny	REFINED, FINICKY
wyglądać (I)	TO LOOK LIKE, TO APPEAR
zdanie, zdania (pl.)	OPINION, OPINIONS
zdolny	TALENTED
zoo	ZOO
zwierzę, zwierzęta (pl.)	ANIMAL, ANIMALS

Note on Possessive Words

Swój, swoja, swoje *one's own*

The possessive words swój, swoja, swoje are adjectives, and they have to agree in gender and number with the nouns they modify.

On ma swój magnetofon.
On ma swoją siostrę.
On ma swoje pióro.

They are used instead of mój, twój, nasz, wasz, pana, etc. whenever the subject of the sentence and the owner (possessor) of something happen to be the same person. Otherwise, the implication is that someone else is the owner.

	Ona (subject) ma swoje		(her)(own) radio.
	Pan (subject) ma swój		(your) (own) długopis.
Alternative:	Pan (subject) ma pana		(you have your ballpen - the same meaning)
		but	
	Ona (subject) ma jej		(her) radio = She has some other female person's radio
	Pan (subject) ma tego pana		(his) długopis = You have some other man's ball-point pen.

Be careful using these forms and always keep in mind the possibility of these implications -- you will avoid a lot of confusion in the future.

Czyj, czyja, czyje *whose*

The possessive interrogative, or question word, czyj, czyja, czyje *whose* is, as you can see, an adjective. That means that it will agree in case, number and gender with the noun modified, in this case the thing possessed. Note that it is frequently separated from this noun:

Czyj to (jest) pies?	Whose dog is that?
Czyja to (jest) kreda?	Whose chalk is that?
Czyje to (jest) pióro?	Whose pen is that?
Czyje to (są) setery?	Whose setters are those?

Note on Possessive Words (cont.)

The possessive word pana (your, masc., formal) is often replaced by an even more formal possessive pański. This form is an adjective and so it changes according to the gender of the noun it modifies:

pański student

pańska studentka

pańskie pióro

(The use of that form is some instances helps to avoid confusion between the word pan in the genitive and accusative cases (to be presented later) which happens to be pana, and the identically sounding possessive pana.)

Exercise on Possessives

Translate the following sentences into English. Indicate whether the possessor is the same person as the subject or a different person by writing "same" or "different" on the line provided.

1. Czyja to krowa?

2. Jak wasz kot się nazywa?

3. Czy ten pan jest pański brat?

4. Te panie są naszymi koleżankami.

5. Mam swój zeszyt.

6. On widzi swoje krzesło i jego kota.

7. Pani słyszy pani piękne konie.

8. Pańska matka jest sprawną pielęgniarką.

Exercise on Nominative and Accusative Plural Nouns and Adjectives

Fill in the blanks by putting the words in parentheses into the plural in the case required by the sentence.

1. Widzę tu bardzo _____.
   (ciekawa twarz)

2. To są _____.
   (duży pies)

3. Czy są tu _____?
   (stary stół)

4. Czytamy _____.
   (interesująca powieść)

5. Jak ci się podobają te _____?
   (mała ryba)

6. Tam są _____.
   (okrutny orzeł)

7. Na uniwersytecie są _____.
   (skromna studentka)

8. Tu są _____.
   (piękna świnka morska)

9. Czy masz _____?
   (nowe krzesło)

10. Czyje to są _____?
    (śmieszna owca)

11. Tu pracują bardzo _____.
    (ważna kobieta)

12. Czy widzisz te _____?
    (inteligentny pudel)

A Note and Exercise on *każda* vs *wszystkie*

In Polish the distinction between <u>każda</u> *each, everyone* (fem.), and <u>wszystkie</u> *all of them* (fem. or objects) as much stronger than in English. In English you can say not only "<u>Each</u> girl in this class <u>is</u> a good student." but also "<u>every</u> (girl) in this class <u>is</u> a good student". In Polish you either single <u>each</u> student out (<u>każda</u> (= *each of them*) <u>jest</u> dobrą studentką) or take the group <u>as a whole</u> (wszystkie (= *all of them*) <u>są</u> dobr<u>ymi</u> studentk<u>ami</u>).

This rule will be even more important in the future when you will learn how to apply it to a group that includes male persons.

Now do the following exercise.

Fill in the blanks:

1. _____ idą na zajęcia.
(All students, fem.)

2. _____ jest na uniwersytecie.
(Not every student, fem.)

3. _____ uczą się po polsku.
(All student, fem.)

4. _____ jest dobrą studentką.
(Every student, fem.)

5. Wiem, że _____.
(you all are Polish students, fem.)

6. Czy _____ mówi po rosyjsku?
(every student, fem.)

7. Nie, _____ umieją mówić po rosyjsku.
(not all students, fem.)

8. _____ rozumie i ładnie czyta.
(Every student of yours, fem.)

Exercise on Adverbs, Comparatives and Superlatives

A. Change the adverbs into their comparative forms.

1. Ona _____ czyta po hiszpańsku.
(ładnie)

2. Teraz czytajcie _____.
(głośno)

3. Proszę, mówcie _____.
(cicho)

4. Niech pan mówi _____.
(wolno)

5. Nasza nauczycielka nie umie mówić _____.
(wyraźnie)

B. Now form the superlatives form the same adverbs.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

Sheep grazing in the Tatra mountains

Cultural Note

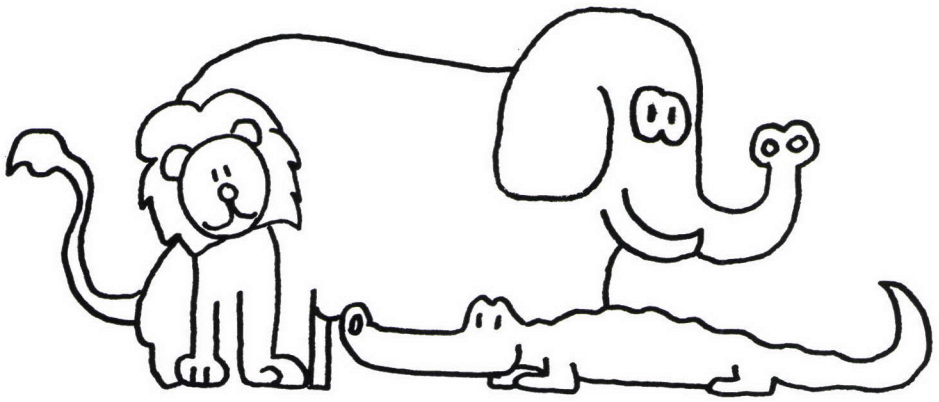
Polskie Konie *Polish Horses*

The Poles love horses and this devotion is deeply rooted in the history and tradition of their use for military, transportational and sporting purposes. The Polish language contains many songs, proverbs and sayings featuring horses: e.g. Zdrowy jak koń *Healthy as a horse.*

There are around 2 million horses in Poland, many of them are still used in agriculture. Arabian and English thoroughbreds are raised at over 30 stud farms. Arabian horses are the more highly praised among foreign buyers who come every year in July to the annual auction in Janów Podlaski (a big stud farm in south-eastern Poland). Needless to say, the USA is the top purchaser of Polish Arabian horses.

Dictation

Do the dictation found on Pol 02 Tape 09B immediately following the grammar exercises you have just done. Do it as in Lesson 7 (Unit 6), writing on the lines below. The picture illustrates the dictation passage.



Oral Work

Part A

Answer the following questions orally for an instructor. The answers do not have to be truthful but the must be grammatically correct. Use vocabulary you know. For additional practice in conversation ask the instructor these same questions.

1. Czy masz jakieś hobby?

2. Czy państwo mają gospodarstwo?

3. Jakie zwierzęta państwo hodują?

4. Czy macie tu dobre zoo?

5. Jakie tam mają zwierzęta?

6. Jak się nazywa twój pies? kot?

7. Jak wygląda ten seter? ta kura? ten wąż? pan/i?

8. Jaki to jest pan?

9. Jakie to są studentki?

10. Czyj to jest zeszyt?

11. Czy mówisz po francusku? po hiszpańsku? po rosyjsku? po angielsku? po polsku? po włosku?

Oral Work (cont.)

Part B

On the oral portion of the Unit 8 Test you will have to tell a short story about a farm or a zoo, including at least four names of the animals living there. Optional. You may practice doing so for either or both situations by going to an instructor and telling him about a farm and/or a zoo. (You will not be graded on the degree of creativity in your story.)

Additional Reading

Using the translation, read the following stanza from Julian Tuwim's poem. Then do the exercise at the bottom of the page.

Był sobie słoń, wielki -- jak słoń.
Zwał się ten słoń Tomasz Trąbalski.
Wszystko co miał, było jak słoń!
Lecz straszny był zapominalski.
Słoniową miał głowę
I nogi słoniowe,
I kły z prawdziwej kości słoniowej.
I trąbę, którą wspaniale kręcił,
Wszystko słoniowe -- oprócz pamięci.

Julian Tuwim, Słoń Trąbalski (1938)

Once there was an elephant as huge as.... an elephant
His name was Thomas Trunk.
Everything he had was like the elephant's,
But he was terribly forgetful.
He had the elephant's head,
And the elephant's legs,
And the tusks made of real ivory,
And a trunk he wiggled magnificently,
Everything like the elephants have,
Everything -- but his memory.

In this funny, little elephant poem find out and underscore all adjectives you can recognize, irrespective of the case endings you might not know yet. See the Answer Key and compare your score. If you scored more than five your are doing pretty well.

Self-Test, Lesson 9 and 10

Part A

1. There are three verbs in Polish which can be translated into English using the word "know". They are _____, _____ and _____. They are usually followed by, respectively _____, _____ and _____.

2. Give three examples of language adverbs (in Polish):

   I speak _____, _____, _____.

3. List the infinitives of the six verbs which can be used with language adverbs.

   _____, _____, _____, _____, _____, _____.

4. Adjectives ending in a consonant plus -ny form the adverb by adding _____, the comparative adverb by adding _____, to the comparative adverb, the comparative adjective by adding _____ and the superlative adjective by adding _____ to the comparative adjective.

   Give these forms for the following adjective:

	Adjective	Adverb
Positive	śmieszny	
Comparative		
Superlative		

5. The nominative and accusative plural adjective ending is -_____.

6. Masculine nominative and accusative plural nouns (excluding masculine persons) end in -_____ or -_____.

Self-Test, Lessons 9 and 10 (cont.)

7. Feminine nominative accusative plural nouns end in -_____,
-_____ or -_____.

8. Neuter nominative and accusative plural nouns end in -_____.

9. The two possessive forms for pan are _____ and _____.

10. The possessive swój, swoja, swoje is used when _____
_____.

Part B

I. Translate the following sentences into English.

1. Każdy człowiek ma swoje pióro.

2. Cicho, bo on cię usłyszy.

3. Uważam, że wszystkie panie są zdolne.

4. Bądź taka dobra i czytaj głośniej.

5. Wcale nie umiemy po francusku.

II. Translate the following sentences into Polish.

1. Do you (form. mixed grp.) know what the most intelligent dog in the world is?

2. I don't know how to sing.

Self-Test, Lesson 9 and 10 (cont.)

3. Do you (inform., pl.) remember that the whole set-up is unprofitable?

4. "Your (inform., sg.) aunt is efficient, polite, refined, modest and intelligent." "I'm glad that you (inform., sg.) think so."

5. He speaks Polish quickly and quietly but clearly.

Answer Keys, Packet 10.

Swan 10.F.10

nie bądź taki smutny (taka smutna)!
nie bądź taki śmieszny (taka śmieszna)!
nie bądź taki wybredny (taka wybredna)!
nie bądź taki dziwny (taka dziwna)!
nie bądź taki grzeczny (taka grzeczna)!
nie bądź taki ambitny (taka ambitna) !
nie bądź taki ordynarny (taka ordynarna)!
nie bądź taki okrutny (taka okrutna) !

Packet 10, No. 3

1.	Whose cow is that?	different
2.	What's your cat called?	different
3.	Is that man your brother?	different
4.	Those ladies are our colleauges.	different
5.	I have my (own) notebook.	same
6.	He sees his (own) chair and his cat.	same; different
7.	You hear your beautiful horses.	different
8.	Your mother is an efficient nurse.	different

Swan 10.F.4

a. czyj to orzeł?
b. czyje to orły?

a. czyja to ryba?
b. czyje to ryby?

a. czyj to paw?
b. czyje to pawie?

a. czyj to lew?
b. czyje to lwy?

a. czyj to słoń?
b. czyje to słonie?

a. czyja to świnka morska?
b. czyje to świnki morskie?

a. czyj to owczarek niemiecki?
b. czyje to owczarki niemieckie?

Swan 10.G.13

hodujemy konie
hodujesz owce
on hoduje kury
hoduję krokodyle
hodujecie krowy
panowie hodują świnki morskie
pani hoduje złote rybki

Packet 10, No. 4

1. ciekawe twarze
2. duże psy
3. stare stoły
4. interesujące powieści
5. małe ryby
6. okrutne orły
7. skromne studentki
8. piękne świnki morskie
9. nowe krzesła
10. śmieszne owce
11. ważne kobiety
12. inteligentne pudle

Packet 10, No. 5

1. wszystkie studentki
2. nie każda studentka
3. wszystkie studentki
4. każda studentka
5. wszystkie jesteście polskimi studentkami
6. każda studentka
7. nie wszystkie studentki
8. każda twoja studentka

Packet 10, No. 6

A.	B.
1. ładniej	1. najładniej
2. głośniej	2. najgłośniej
3. ciszej	3. najciszej
4. wolniej	4. najwolniej
5. wyraźniej	5. najwyraźniej

Packet 10, No. 10

1. wielki
2. Trąbalski
3. straszny
4. zapominalski
5. słoniową
6. słoniowe
7. słoniowej
8. słoniowe

Swan 10.F.14

a. to jest ta sama owca
b. to są te same owce

a. to jest ta sama kura
b. to są te same kury

a. to jest ten sam krokodyl
b. to są te same krokodyle

a. to jest ta sama krowa
b. to są te same krowy

a. to jest ten same wąż
b. to są te same węże

a. to jest ten sam paw
b. to są te same pawie

a. to jest ten sam pies
b. to są te same psy

a. to jest ten same kundel
b. to są te same kundle

Swan 10.G.16

a. Dlaczego twój pies tak dziwnie wygląda? Nie wiem. Po prostu tak wygląda.
b. Czyj to jest kot? Nasz.
c. Hodujemy świnie, kury, krowy, owce i różne inne zwierzęta.
d. Dlaczego wasza nowa krowa tak smutno wygląda?
e. Nie każdy pies jest tak inteligentny jak mój.
f. Jaki to pies? Co to za pies?
g. Owczarki alzackie wyglądają inteligentniej, niż są.
h. Psy wyglądają inteligentniej niż koty, ale mówią, że koty są naprawdę inteligentniejsze.
i. Czy twój przyjaciel jest żonaty? Nie, on jest zbyt wybredny.
j. Mój brat staje się coraz sławniejszy.
k. Nie bądź leniwy. Kto ot mówi!
l. Cieszę się, że podoba ci się mój dog. On cię też lubi.
m. Dziwię się, że nie podoba ci się mój nowy wąż.
n. Wyglądasz coraz ładniej.
o. Mój pudel jest sprytniejszy, niż ich owczarek.
p. Jakie jest najważniejesze polskie miasto?
q. Nie wiem, ale największym polskim miastem jest Warszawa.
r. Każdy krokodyl jest okrutny. Wszystkie krokodyle są okrutne.
s. Wszystko gotowe.
t. Czy pani mieszka sama? Nie, mieszkam z przyjaciółką.
u. Czy to ta sama gęś? Nie, to inna.
v. Czy sama hodujesz tę świnię?

Packet 10, No. 11 (Self-Test, Lessons 9 and 10)

Part A

1. wiedzieć -- subordinate clause
   znać -- direct object
   umieć -- infinitive

2. po polsku — po francusku
   po angielsku — po hiszpańsku
   po rosyjsku — po włosku

3. umieć śpiewać czytać
   mówić rozumieć pisać

4.

-ie	śmieszny	śmiesznie
-iej	śmieszniejszy	śmieszniej
naj-	najśmieszniejszy	najśmieszniej
-iejszy		
naj-		

5. -e

6. -y/i; -e

7. -y/i; -e; -i

8. -a

Part A (cont.)

9. pana, pański

10. the possessor and the subject are the same person

Part B

I. 1. Each person has his own pen.
2. Quiet, or he'll hear you.
3. I think that all ladies are talented.
4. Be so good as to read more loudly.
5. We don't know French at all.

II. 1. Czy państwo wiedzą, co jest najinteligentniejszy pies na świecie?
2. Nie umiem śpiewać.
3. Czy pamiętacie, że cały interes jest niedochodowy?
4. Twoja ciocia jest sprawna, grzeczna, wybredna, skromna i inteligentna. Cieszę się, że tak uważasz.
5. On mówi po polsku szybko i cicho ale wyraźnie.

Dictation, Packet 10, No.

Pol 02 Tape 10B Answer Key

--Jak wiem, w Columbus jest ładne zoo.

--Tak jest. Zoo jest małe ale zoo.

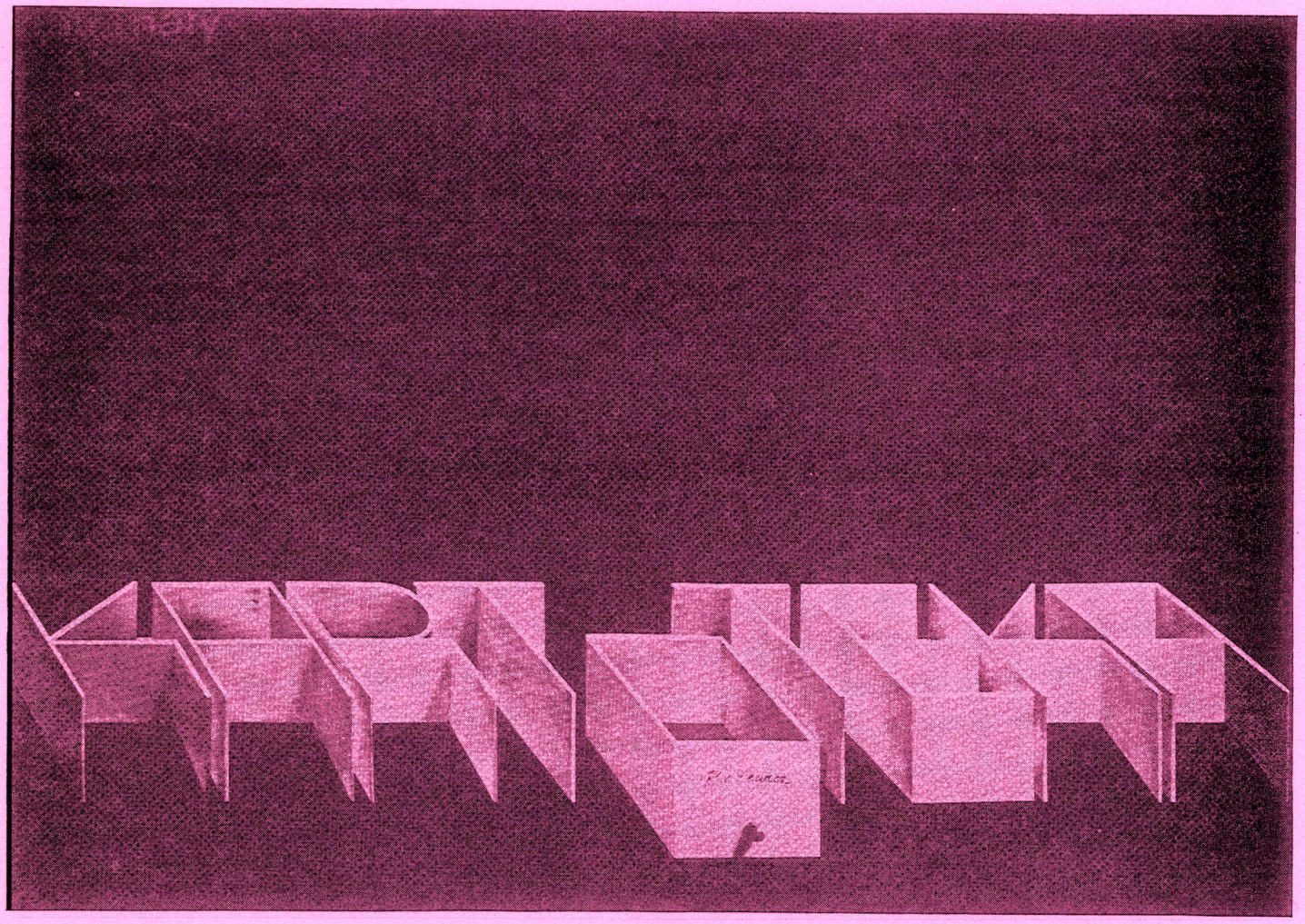
--Jakie mają zwierzęta?

--No wiesz: słonie, węże, lwy, krokodyle, różne.

--Czy są też pawie i owce?

--Oczywiście! Bardzo mi się podoba nasze zoo.

UNIT NINE
(Lesson 11)



T. Różewicz's <u>The Card Index</u> Maciej Urbaniec (1975)

Student-Instructor Checklist

Unit 9

Name: _____

- ☐ Vocabulary Quiz on Lesson 11.
- ☐ Answer questions No. 1, 12, 13 or story orally. (Swan 11.B)
- ☐ Do orally exs. 1, 2, 3, 5. (Swan 11.D)
- ☐ Write sentences on conditionals. (Packet 11, No. 6)
- ☐ Optional. Read aloud Polish test. (Packet 11, No. 10)
- ☐ Write dictation. (Packet 11, No. 11)
- ☐ Answer questions orally. (Packet 11, No. 13, Part A)
- ☐ Optional. Retell/discuss the story. (Packet 11, No. 13, Part B)
- ☐ Write ex. 20 and do orally ex. 21. (Swan 11.D)
- ☐ Pretest Unit 9

Grade

Written

Oral

- ☐ Test Unit 9

Total

Student Signature: _____

Instructor Signature: _____

Date: _____

Main Objectives of Unit Nine

This unit introduces two useful grammar structures: the accusative case and the conditional mood. The materials in the unit consist of a student-instructor checklist, an activity schedule and a packet of exercises and answer keys.

You will be able to:

Vocabulary

-use more verbs and adjectives in some new grammatical forms.

-refer to such popular topics as music, records, films and TV.

-translate from Polish into English and from English into Polish.

-compose and use conversational sentences.

Grammar Concepts

-use the accusative case as the case for the direct object in singular and plural.

- use the conditional mood.

Speaking and Listening

-change present tense forms into the conditional mood.

-retell a story using pictures as cues.

-write a dictation.

-answer questions orally.

Unit 9
Lesson 11

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	A. Vocabulary 1. Read the Vocabulary List for Lesson 11 in Packet 11, No. 1.
	* 2. Listen to the vocabulary list on Pol 02 Tape 11A. Repeat after the speaker, imitating him/her as closely as possible.
	3. Optional, Make and use flashcards as in Unit 6 (Lesson 7).
	4. Do Packet 11, No. 2 (Crossword Puzzle). See Answer Key.
	* 5. Take the vocabulary quiz on Lesson 11. You must see an instructor to do this.
	B. Reading 1. Read Swan 11.A (Pani Jolanta Szymanowska). The translation is not provided, but you should be able to translate it orally, using the vocabulary list as a guide.
	2. Write answers to questions 2-11 on this story in Swan 11.B (Pytania). See Answer Key.
	* 3. Listen to the story on Pol 02 Tape 11A (just after the vocabulary list). Then answer all the questions on this story orally on tape (you do not need to record your answers). The questions will be read on the tape just after the story.
	* 4. Go to an instructor and answer orally questions 1, 12, and 13 in Swan 11.B (Pytania) on this story.
	C. The Accusative Case 1. In Swan 11.C (Gramatyka) read part 1 (The Accusative Case).
	2. Read Packet 11, No. 3 (Notes on the Accusative Case).
	3. Do exs. 10, 11, 14, 19, 23 in Swan 11.D (Ćwiczenia). See Answer Key.
	* 4. Go to an instructor and do orally exs. 1, 2, 3, 5 in Swan 11.D (Ćwiczenia).

Unit 9
Lesson 11

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	5. Do Packet 11, No. 4 (Exercise on the Accusative Case). See Answer Key.
	D. The Conditional Mood 1. Read in Swan 11.C (Gramatyka), part 2 (The Conditional Mood of chcieć and woleć).
	2. Do 13, 15 in Swan 11.D (Ćwiczenia). See Answer Key.
	3. Read Packet 11, No. 5 (A Note on the Conditional Mood).
	* 4. Do Packet 11, No. 6 (Exercise on Conditionals). Have an instructor check your work.
	* 5. Now do the grammar exercises on Pol 02 Tape 11B.
	E. Lubić and Podobać się 1. Read Packet 11, No. 7 (The Expression podoba ci się (Lesson 5) vs. lubisz).
	2. Do Packet 11, No. 8 (Exercise on podobać się and lubić). See Answer Key.
	F. Cultural Note Read Packet 11, No. 9 (A Cultural Note: Polish Theatre). Have fun!
	G. Additional Reading Do Packet 11, No. 10 (Additional Reading Exercise). This time the passage comes from the story Wielki brudzio (in the collection Wirówka nonsensu (1968)) *Centrifuge of Nonsense* by Janusz Głowacki written in 1964.
	H. Listening Comprehension, Oral Work and Conversation * 1. Do Packet 11, No. 11 (Listening Comprehension).
	* 2. Do Packet 11, No. 12 (Dictation). Have an instructor check your work.
	* 3. See an instructor to do Packet 11, No. 13 (Oral Work).

Unit 9
Lesson 11

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	I. Review 1. Write ex. 24 in Swan 11.D (Ćwiczenia). See Answer Key.
	* 2. Do exs. 20, 21 in Swan 11.D (Ćwiczenia). (Write ex. 20 and prepare to do orally ex. 21). Have an instructor check your work. Note that chodzić *to go* is used with a single event. For example: Regularnie chodzę do kina. *I frequently go to the movies.* Teraz idę do kina. *Now I am going to the movies.*
	3. Read the Objectives List of Unit 9. See if you can meet each objective. If not, go back and review the difficult material.
	4. Take the Self-test on Unit 9 in Packet 11, No. 14 See Answer Key.
	*J. Take Unit 9 Pretest. Have it checked by an instructor. Go over your mistakes. If you score 80% or better on this pass fail pretest, you may go on to:
	*K. Take Unit 9 Test. Have it checked by an instructor.

A Polish Proverb:

Muzyka nie pomoże[1], ale pocieszy[2].

[1] *will help*

[2] *will make happy*

Vocabulary List, Lesson 11

adapter	RECORD PLAYER
Andrzej	ANDREW
chciałby, chciałaby	(HE, SHE) WOULD LIKE
chcieć (III)	TO WANT
chodzić	TO GO
cię	YOU (acc. informal)
czym	WHAT (instrumental)
do kina	TO THE MOVIES
dom	HOUSE, HOME
dziewczyna	GIRL
figura	FIGURE
film	FILM, MOVIE
filmowy	FILM-, MOVIE-
go	HE (acc.)
gwiazda	STAR
Hollywood	HOLLYWOOD
ich	THEY (acc., masc.)
interesujący	INTERESTING
Jan	JOHN
Janusz	JANUS
ją	SHE (acc., fem.)
Jola	JOLA (short form of JOLANTA)
Jolanta	JOLANTA
Józef	JOSEPH
je	THEY (acc., pl., fem.)
Karol	CARL
kochać (I)	TO LOVE
kogo	WHO (acc.)
kolekcja	COLLECTION
lubić (II)	TO LIKE
mnie	I (acc.)
muzyka	MUSIC
naiwny	NAIVE
nas	US (acc.)
oglądać (I)	TO LOOK AT
pana	YOU (acc., sing.)
panią	YOU (acc., sing., fem.,formal)
panie	YOU (acc., pl., fem., formal)
panów	YOU (acc., pl., masc., formal)
państwa	YOU (acc., pl., masc. and fem., formal)
Paryż	PARIS
piosenka	SONG
płyta	RECORD
płyt gramfonowych	OF PHONOGRAPH RECORDS
popularny	POPULAR

poznać	TO MEET, TO GET ACQUAINTED
pracowity	HARD-WORKING
regularny	REGULAR
sekretarka	SECRETARY /fem./
stenotypistka	STENOGRAPHER /fem./
telewizja	TELEVISION TV
telewizor	TV SET
twarz	FACE
was	YOU /Acc., pl., informal/
w domu	AT HOME
woleć II	TO PREFER
wyglądać I	TO LOOK TO APPEAR
zwiedzić II	TO VISIT

Exercise on the Accusative

Dehydrated Sentences

Construct sentences from the words given.

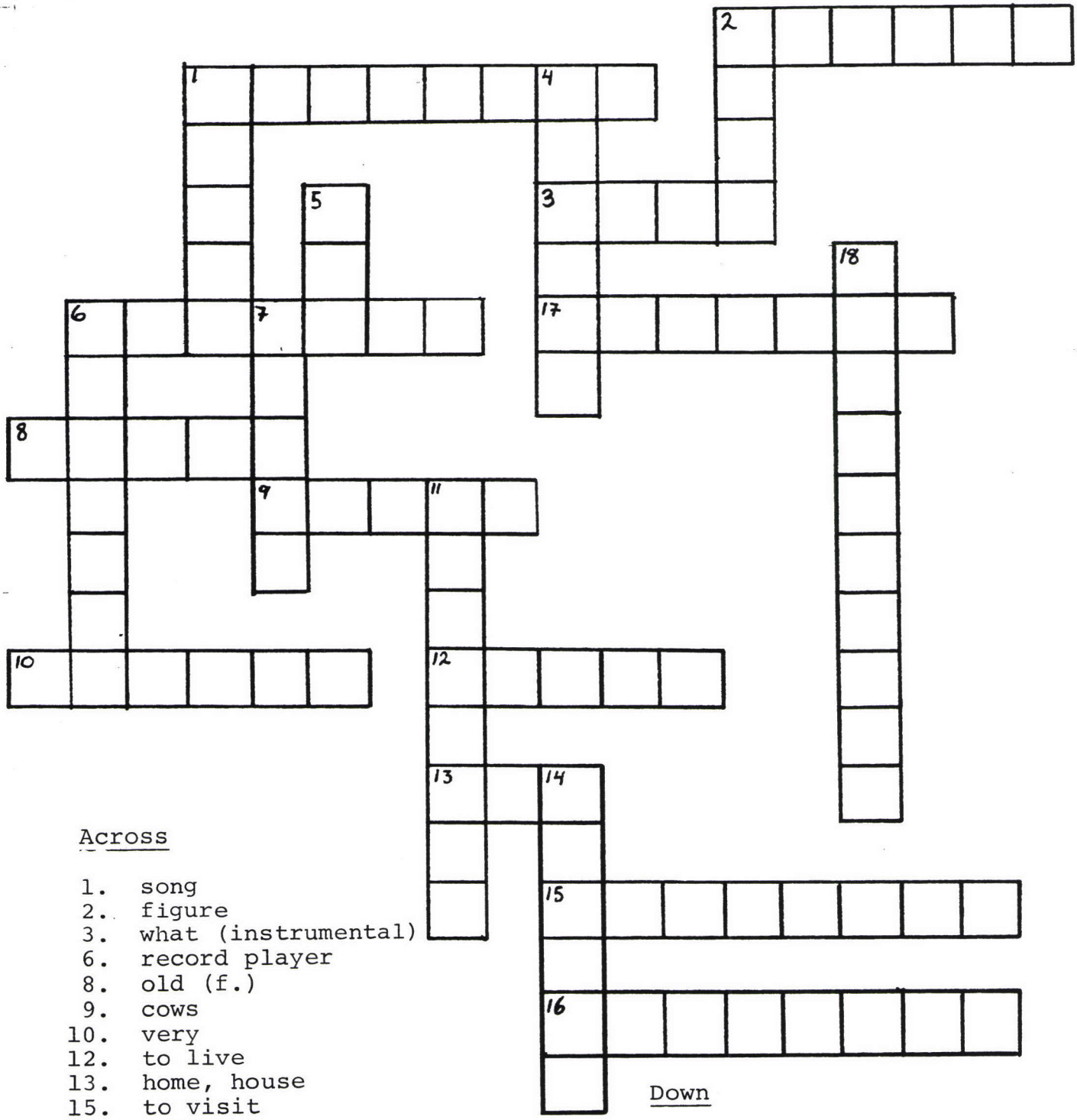
1. ja/ bardzo/ lubić/ pani Majeska/ ale/ kocham/ ta dziewczyna.

2. on/ mieć dobry/ znajomy.

3. wy/ dobrze/ znać/ interesujący/ osoba?

4. one/ chcieć (cond.) / lepiej/ poznać/ ten/ aktor.

Crossword Puzzle



Across

1. song
2. figure
3. what (instrumental)
6. record player
8. old (f.)
9. cows
10. very
12. to live
13. home, house
15. to visit
16. collection
17. make

Down

1. work
2. film
4. to love
5. cat
6. actress
7. birds
11. to look, to appear
14. music
18. secretary (f.)

Notes on the Accusative Case

As you have seen in Swan 11.C.1 the accusative case in the case of the direct object. When used with such frequently occurring verbs as ma it answers the questions kogo *whom* and co *what*, the first one refering to animate nouns (men and animals of masc. gender), the latter to objects. Since the question kogo happens to be answered by the genitive case too (to be presented later), you may present the problem graphically in the following manner:

Nouns and Adjectives

SINGULAR:

objects masculine inanimate — Accu. = Nominative
mam nowy stół = to jest nowy stół

masculine animate — Acc.≠Nominative but = Genitive
mam dobrego studenta = to jest dobry student
dobrego studenta

fem. nouns ending in -a — Accu.≠Nominative
mam dobrą studentkę = to jest dobra studentka

PLURAL: objects — Accu. Nominative

mam nowe stoły = to są nowe stoły

masculine persons only — Acc.≠Nominative

but = Genitive
mam nowych studentów≠nowi studenci
= nowych studentów

Mastering the accusative case is not only important for constructiong useful sentences with the direct object, but it will also come handy when you start learning how to use the genitive case.

A Note on the Conditional Mood

In Swan 11.C.2 you have a presentation of the conditional mood, formed by adding a particle -by to a verb and inflecting it for persons in singular (-bym, -byś, -by). As you have probably noticed the verbs themselves differ: the masculine chciał is different form the feminine chiała.

Do you remember the verb zapytałem/-łam in Lesson 9.B? Yes, that was the past tense, like byłem, byłeś, był, byłam, byłaś, była in Lesson 7.C.

The conclusion offers itself quite clearly: the conditional mood is formed by adding the particle -by to the past tense form of the verbs. Note how this form of the verb shows both gender (chiałby (masc.) vs. chiałaby (fem.) and person (chiałbym (1st) vs. chciałby (3rd)).

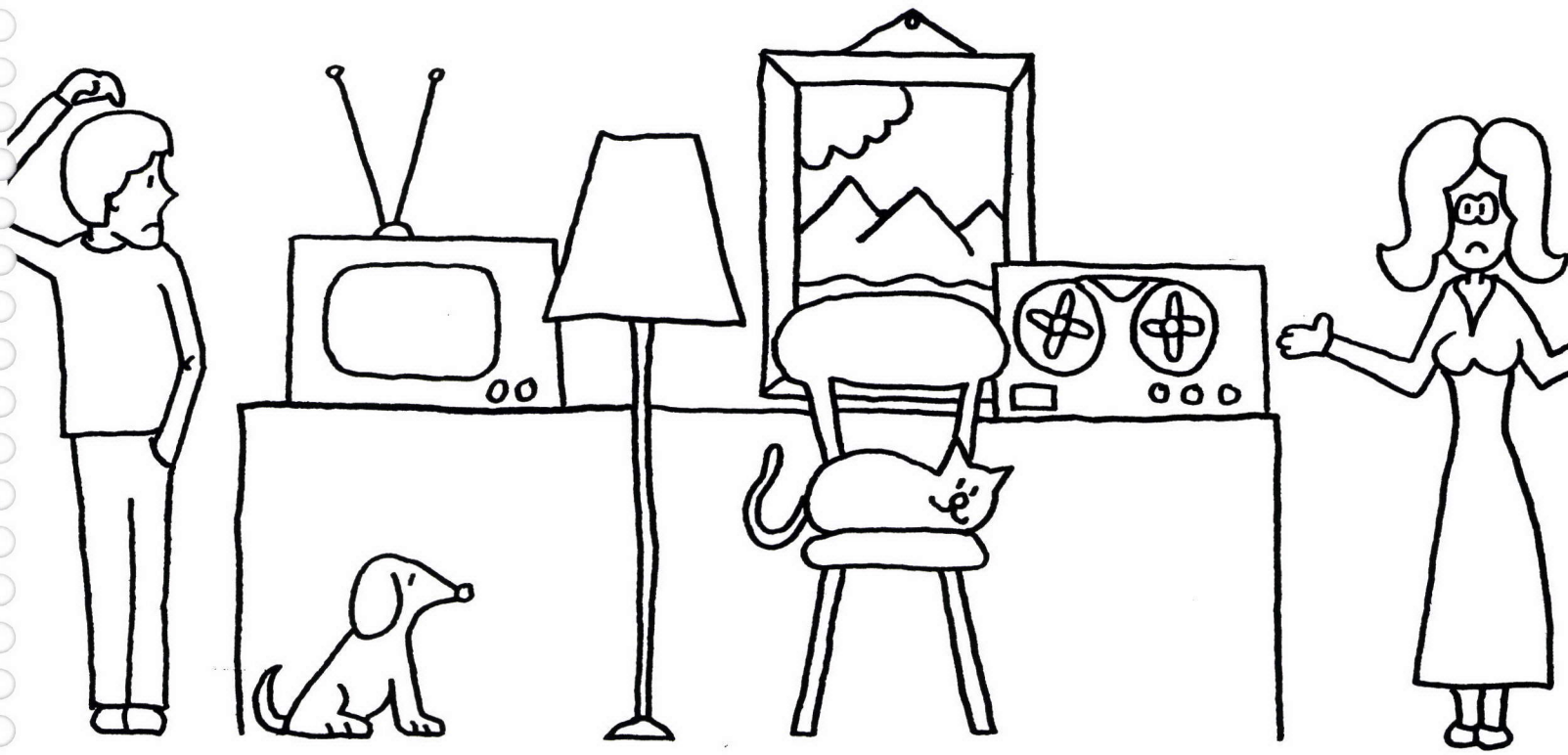
Masc.	Fem.
ja chciałbym	ja chciałabym
ty chciałbyś	ty chciałabyś
on chciałby	ona chciałaby

In spite of the grammatical similarities the conditional mood in Polish always refers to an action intended, wished for, etc., but never to actions completed in the past. The particle -by is written together with personal forms of the verb chciałbym , and separately from the infinitive (chcieć by).

Exercise on Conditionals

Janek and Krysia are standing in a large department store trying to decide how to spend their money. Janek would like to have one thing, but Krysia would rather have something else. Construct seven sentences which would be the conversation they would have in this situation. Follow the model:

Chiałbym mieć zeszyt. A ja wolałabym mieć książkę.



The Expression *podoba ci się* Lesson 5 vs. *lubisz*

This expression *podoba ci się*, literally *it appeals to you*, should not be confused with lubisz "you like it". All too often students do not make any distinction between these two since the difference in English is almost forgotten. In Polish podoba ci się expresses a rather superficial impression at the first glance; lubisz indicates a liking of something or someone you already know fairly well. You say Warszawa ci się podoba *You like Warsaw, (Warsaw appeals to you.)* to someone who has just arrived there but lubisz Warszawę *you like Warsaw* to a person who has been there for a while and has developed some personal attachment to the city.

Never confuse these two forms!

Exercise on *lubić* and *podobać się*

Translate the following sentences into English.

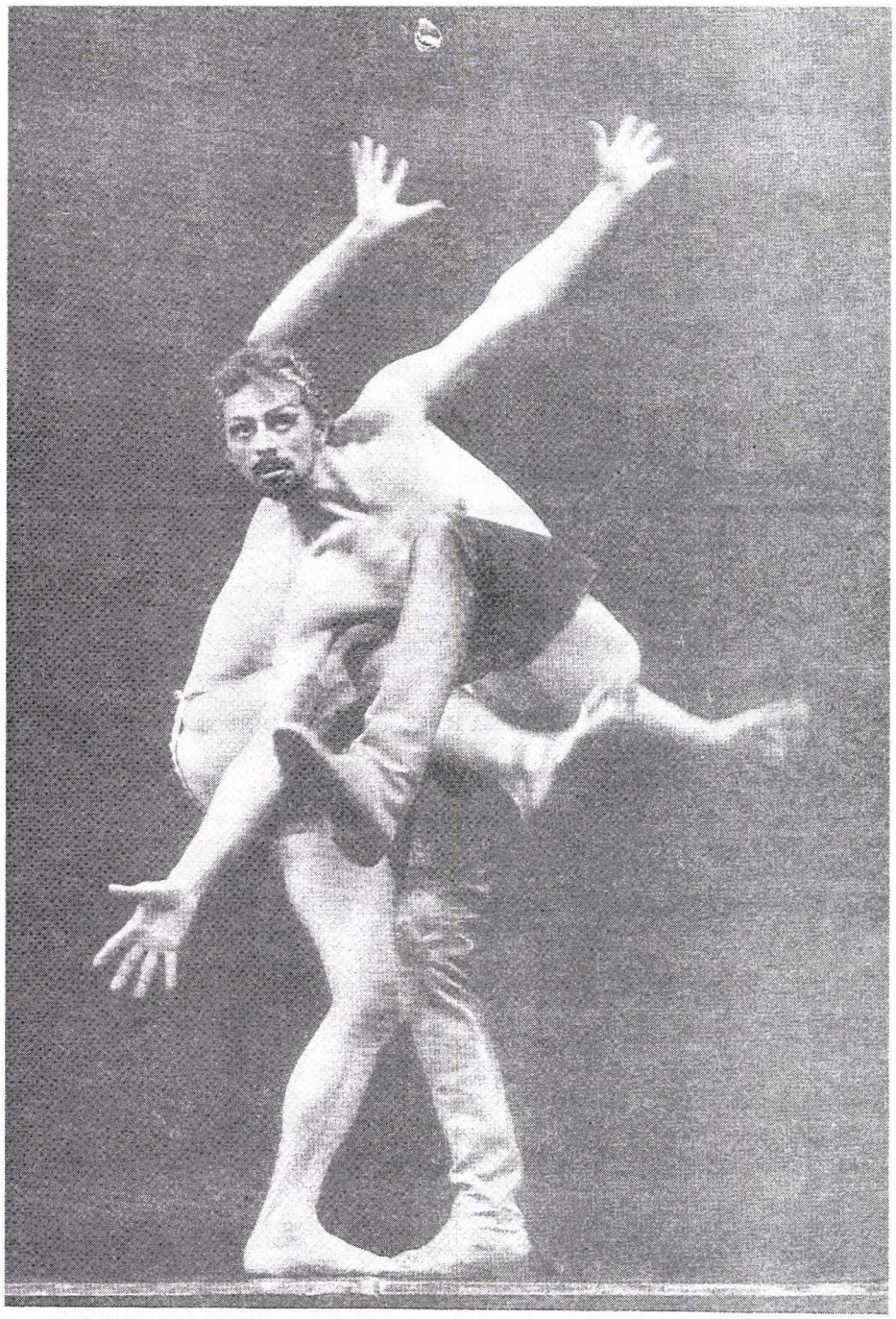
1. Podoba mi się ta dziewczyna.
   Aha, ładnie wygląda.

2. Bardzo lubię to stare polskie miasto.

3. Wiesz co, Andrzej, nie podoba mi się twój nowy adapter.
   --Dlaczego?
   --Jest zbyt duży.

4. Wiem, że lubisz rosyjskie obrazy. Czy podoba ci się ten obraz?

5. Kocham mojego ojca, ale go nie lubię.



A Scene from Przyjeżdżam jutro
Henryk Tomaszewski's Mime Theatre

A Cultural Note: Polish Theatre

Polish theatre is alive and well and living in Warsaw, Cracow and Wrocław, among others. There are several Polish theatrical companies which are internationally famous. Among them are Jerzy Grotowski's Theatre-Laboratory (Wrocław), Henryk Tomaszewski's Mime Theatre (Wrocław) and Józef Szajna's Studio Theatre (Warsaw). These groups are exploring the theatrical medium and extending its boundaries. Grotowski's company, whose most famous production is Apocalypsis cum Figuris, explored the potential of the actor. Tomaszewski combines movement, gesture, rhythm and modern dance in full-length mime plays. In Szajna's productions innovative set designs combine with other elements to create plays of atmosphere and artistic vision.

Traditional theatre is also well represented in Poland. Plays by both Polish (Różewicz, Mrożek, Witkiewicz, Szaniawski, Fredo and others) and foreign (especially Shakespeare) playwrights are preformed at such theatres as the Współczesny, Narodowy, Ateneum and Dramatyczny in Warsaw, the Słowacki and Stary in Cracow and the Polski in Wrocław. Andrzej Wajda, the well-known film director, also directs plays in Cracow.

Although theatres all over Poland are well attended, they do not have to rely heavily on ticket sales for their survival because they are supported by government funds. This permits creative artists to be innovative, pushing ahead of current tastes.

In addition to the traditional and innovative theatres, Poland has 25 puppet theatres, a Jewish theatre in Warsaw and some part-professional and part-amateur theatres. In Poland the theatre is a popular form of entertainment and sometimes a means of public comment as well as being an aesthetic experience.

Additional Reading Exercise

Read the passage below, using the translation as a guide. Then read the Polish text aloud. Pay attention to your intonation. You may, optionally, read the text aloud to an instructor to get some feedback on your pronunciation and intonation. Notice how the verb endings indicate the gender of the person speaking. Observe also how in Polish sentences the present and past tenses can be freely interchanged.

Trochę protekcjonalnie bawi się włosami Wandy.

--Masz ciekawy odcień. Reprezentujesz typ ładnej współczesnej dziewczyny, typ, którego właściwie nie ma w naszym filmie. I tu jest właśnie szansa. Tu możemy uderzyć.

Wandę bardzo to przekonuje. Przystojny, Florida biała --nie lubi oficjalnego koloru samochodu ojca -- i ten film. Zawsze lubiła kino i artystów. Chociaż Kid... trochę szkoda Kida, ale w takich wypadkach trzeba umieć się zdecydować. Wanda prawie już się zdecydowała.

Janusz Głowacki, Wielki brudzio, 1964
from Wirówka nonsensu 1968

Somewhat patronizingly he plays with Wanda's hair.

"You have an interesting shade. You represent a type of a pretty, modern girl, a type we actually don't have in our film. And right there is your chance. We can make a hit here."

That convinces Wanda very much. He is handsome, the Florida is white (she doesn't like the official color of her father's car), and that movie... She has always liked the movies and the artists. Although Kid... she feels a little sorry for Kid but in such cases one has to make a decision. Wanda has almost made a decision.

Listening Comprehension

Do the listening comprehension exercise on Pol 02 Tape 11B just afther the grammar exercises. You will hear a series of 5 statements read twice each. Look at the three pictures below. After each statement is read, decide which of the pictures illustrates or can be connected with the statement and circle the letter in the answer space below.

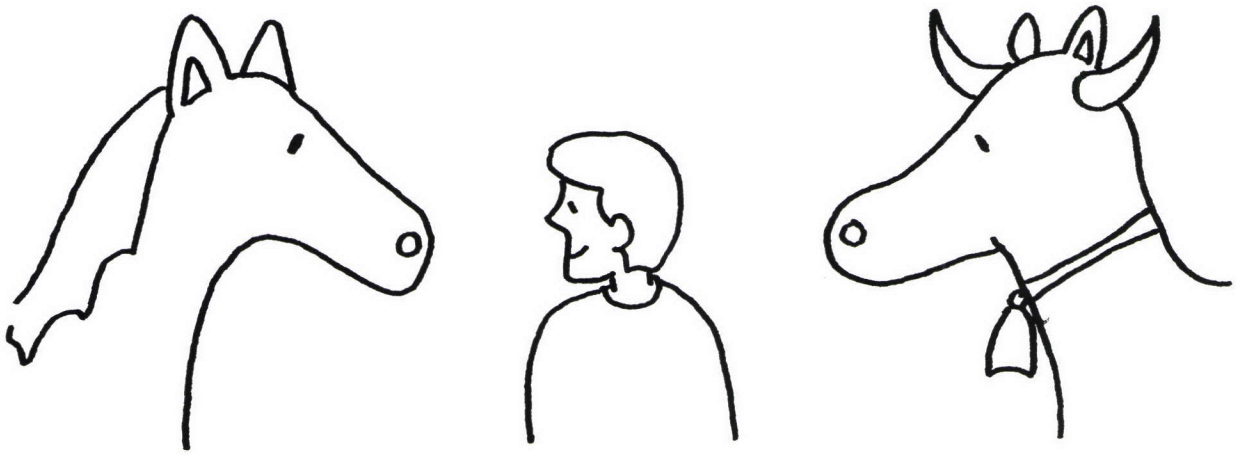
If no picture illustrates the statement, circle "X". After you have completed the exercise, there will be a short pause and the answers will be given. If you made any mistakes, go back and listen to the statements again.

A

B

Turn the page for more pictures.

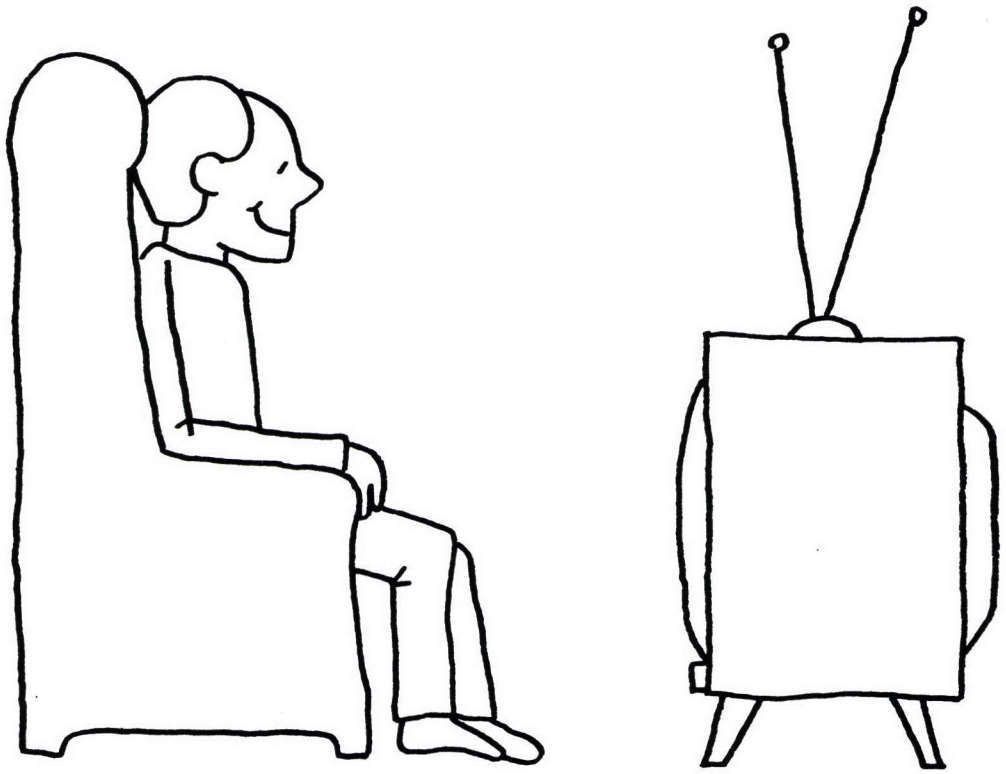
1. a b c X
2. a b c X
3. a b c X
4. a b c X
5. a b c X



C

Dictation

Do the dictation on Pol 02 Tape 11B immediately following the listening comprehension exercise you have just done. Do it as in Lesson 7 Unit 6 , writing on the lines below. The picture illustrates the dictation passage.



Oral Work

Part A: Answer the following questions for the instructor. Your answers should be gramatically correct although not necessarily true. Use the vocabulary you have learned thus far. For additional oral practice in conversation ask the instructor the same questions using the formal pan/pani:

1. Czy twoja siostra ma ładną figurę?
2. Kim ona jest?
3. Czy lubisz angielskie filmy?
4. Czy twoja koleżanka chciałaby być gwiazdą filmową?
5. Kim chciałbyś być?
6. Co chciałbyś robić?
7. Czy lubisz podróżować?
8. Czy byłeś w Warszawie?
9. Czy wolałbyś mieszkać w Hollywood czy w Krakowie?
10. Jakie znasz polskie filmy?

Part B: On the oral portion of the Unit 11 test you will have to retell the story of pani Jola Szymanowska. Optional: You may practice for it by going to the instructor and having a short conversation about her, asking questions, responding to the instructor's questions, etc.

Self-Test, Unit 9 (Lesson 11)

Part A.

1. The Accusative case is the case of the _____.

2. Fill in the following chart of Accusative endings for nouns.

NOUNS	Singular	Plural
Masc. Inanim.		
Masc. Anim.		
Fem. in -a		
Fem. in Consonant		
Neuter		

3. Now do the same for the Accusative endings for adjectives with nouns of each of the following types.

ADJECTIVES	Singular	Plural
Masc. Inanim.		
Masc. Anim.		(Person's only)
Fem. (All)		
Neuter		

4. Give the nominative case forms for which the following are the Accusative forms.

Acc.	Nom.	Acc.	
a. pana	_____	i. was	_____
b. je	_____	j. państwa	_____
c. kogo	_____	k. ich	_____
d. panie	_____	l. nas	_____
e. go	_____	m. panów	_____
f. ją	_____	n. je	_____
g. panią	_____	o. cię	_____
h. mnie	_____		

Self-test, Unit 9 (cont.)

5. The Polish verb of "liking" which conveys an immediately impression is _____, while the verb _____, is used to show a longer personal relationship with the object or person liked.

6. Give the conditional forms corresponding to the following indicative ordinary verb forms:

	masc.	fem.
wolę	_____	_____
chcesz	_____	_____
woli	_____	_____

Part B

I. Translate the following sentences into English.

1. Ja chciałabym oglądać telewizję, a ty chciałbyś pracować.

2. Pani Marta wolałaby zwiedzić Paryż, a pan Zbigniew wolałby zwiedzić Warszawię.

3. Bardzo dobrze znam pana Cieszewskiego.

4. Czy wolałabyś mieć dobrą figurą czy być inteligentna?

5. Jakie lubicie filmy, stare czy nowoczesne?

Self-test, Unit 9 (cont.)

II. Translate the following sentences into Polish.

1. Do you (inform., sg.) love Miss Maciejczyk or her good friend (use znajoma)?

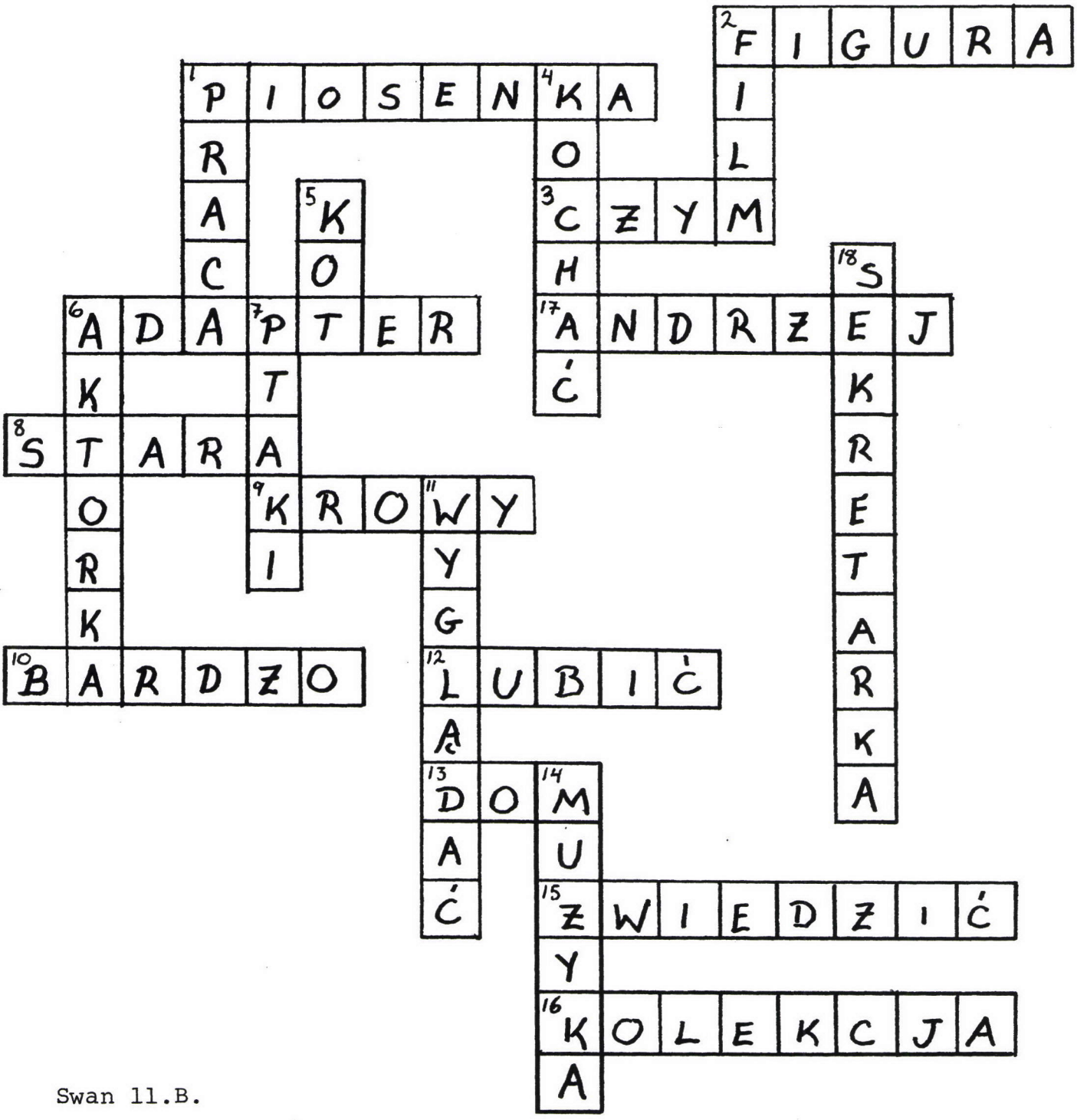
2. We have new Polish vodka, a beautiful picture and an old song.

3. I know that you (fem. form.) know that good-looking singer (masc.).

4. Do you (inform., sg.) like your mother? Do you love her? Do you like my new pen?

5. Would you (masc., form.) prefer to know an interesting, intelligent journalist (fem.) or a famous actor with imagination?

Packet 11, No. 2



Swan 11.B.

2. Ona jest sekretarką w biurze w Warszawie.
3. Ona jest ładna z dobrą figurą i interesującą twarzą.
4. Tak, jest dobrą stenotypistką i pracowitą dziewczyną.
5. Lubi muzykę popularną i filmy.
6. Regularnie chodzi do kina.
7. Chciałaby być gwiazdą filmową.
8. Ma adapter i dużą kolekcję płyt gramofonwych z piosenkami.
9. Chyba tak. Ona też ma w domu telewizję.
10. Tak, ona chciałaby podróżować.
11. Chciałaby zwiedzić Paryż i Hollywood.

Swan 11.D.10

a. on ma ładne mieszkanie
b. jego mieszkanie jest ładne

a. pani ma dobrą wyobraźnię
b. pani wyobraźnia jest dobra

a. oni mają dużą kolekcję płyt
b. ich kolekcja płyt jest duża

a. my mamy stary samochód
b. nasz samochód jest stary

a. państwo mają zepsuty adapter
b. adapter państwa jest zepsuty

a. wy macie dziwną kolekcję
b. wasza kokekcja jest dziwna

a. pan ma pięknego konia
b. pana koń jest piękny

Swan 11.D.11

a. znam miłego piosenkarza
b. znam miłych piosenkarzy
c. znam miłą piosenkarkę
d. znam miłe piosenkarki

a. znam starego urzędnika
b. znam starych urzędników
c. znam starą urzędniczkę
d. znam stare urzędniczki

a. znam dobrego nauczyciela
b. znam dobrych nauczycieli
c. znam dobrą nauczycielkę
d. znam dobre nauczycielki

a. znam mądrego lektora
b. znam mądrych lektorów
c. znam mądrą lektorkę
d. znam mądre lektorki

a. znam przystojnego studenta
b. znam przystojnych studentów
c. znam przystojną studentkę
d. znam przystojne studentki

a. znam silnego boksera
b. znam silnych bokserów
c. znam silną tancerkę
d. znam silne tancerki

Swan 11.D.14

a. ona go pamięta
b. on ją pamięta

a. my je pamiętamy
b. one nas pamiętają

a. oni was pamiętają
b. wy ich pamiętacie

a. pan ją pamięta
b. ona pana pamięta

a. pani nas pamięta
b. my panią pamiętamy

a. ty mnie pamiętasz
b. ja cię pamiętam

a. one państwa pamiętają
b. państwo je pamiętają

Swan 11.D.19

nie rozumiesz, dlaczego on cię lubi
ona nie rozumie, dlaczego my ją lubimy
nie rozumiemy, dlaczego wy ją lubicie
nie rozumiecie, dlaczego oni was lubią
one nie rozumieją, dlaczego je lubię

Swan 11.D.23

chciałbym pracować
chciałbym odwiedzić Warszawę
chciałbym patrzeć na telewizję
chciałbym iść do kina

Swan 11.D.13

dobrze pamiętam pana Józefa Kowalczyka
dobrze pamiętam pana Wiktora Orłowskiego
dobrze pamiętam panią Ewę Kwiatkowską
dobrza pamiętam pana Karola Karlłowicza
dobrze pamiętam panią Martę Klimczak

Swan 11.D. 15

on wolałby mieć konia niż krowę
ona wolałaby mieć psa niż samochód
wolałbyś mieć dom niż mieszkanie
wolałbym mieć krokodyla niż węża

Packet 11, No. 8

1. I like this girl.
   Aha, she looks pretty.
2. I like this old Polish city very much.
3. You know what, Andrew, I do not like your new record player.
   --Why?
   --It is too big.
4. I know that you like Russian pictures. Do you like this picture?
5. I love my father but i dont like him.

Swan 11.D.22

a. Jaką on lubi muzykę? --Popularną
b. On chciałby być dyrektorem, ale niestety nie lubi pracować.
c. On ma nową sekretarkę, ale ona nie jest zbyt pracowita.
d. Ona chciałaby zwiedzić Warszawę i Kraków.
e. Pana Szymanowska lubi filmy i chdzi regularnie do kina.
f. Chociaż ona jest tylko sekretarką, jest zawsze bardzo dobrze ubrana
g. Chciałbyć/chciałabyś mieć nowy telewizor?
h. Lubię owczarki niemieckie. Chciałbym mieć owczarka niemieckiego.
i. Świnka morska jest bardziej inteligantna od mojej nowej sekretarki/mojego nowego sekretarza.
j. Czy lubisz angielskich aktorów? --Tak, ale wolę polskich aktorów.
k. Jak ci się podobają te polskie piosenkarki? Podobają mi się, ale dlaczego są tak dziwnie ubrane?

Packet 11, No. 14 Self-test, Unit 9

Part A

1 direct object

2.

NOUNS	Singular	Plural
Masc. Inanim.	(ends in Like nom. conson.)	Like Nom, -y/i or -e
Masc. Anim.	-a	Masc. persons only -ów or -y/i
Fem. in -a	-ę	Like Nom. -y/i or -e
Fem. in consonant	(ends in Like Nom. conson.)	Like Nom. -e or -i
Neuter	Like Nom. (-o, -e)	Like Nom. -a

3.

ADJECTIVES	Singular	Plural
Masc. Inanim.	Like Nom. -y/i	Like Nom. -e
Masc. Anim.	-ego	Masc. persons only (-y/i) ch
Fem.	-ą	Like Nom. -e
Neuter	Like Nom. -e	Like Nom. -e

4.

a.	pan	f.	ona	k.	oni
b.	one/ono	g.	pani	l.	my
c.	kto	h.	ja	m.	panowie
d.	panie	i.	wy	n.	ono/one
e.	on	j.	państwo	o.	ty

5. podobać się; lubić

6.

wolałbym	wolałabym
chciałbyś	chciałabyś
wolałby	wolałaby

Part B

I. 1. I would like to watch television, and/but you would like to work.
2. Miss Marta would prefer to visit Paris, and/but Mr. Zbigniew would like to visit Warsaw.
3. I know Mr. Cieszewski very well.
4. Would you prefer to have a good figure or be intelligent?
5. What kind of films do you like, old ones or modern ones?

II. 1. Czy kochasz panią Maciejczyk czy jej dobrą znajomą?
2. Mamy nową polską wódkę, piękny obraz i starą piosenkę.
3. Wiem, że pani zna tego przystojnego piosenkarza.
4. Czy lubisz twoją matkę? Czy ją kochasz? Czy podoba ci się moje nowe pióro?
5. Czy pan wolałby znać interesującą, inteligentną dziennikarkę czy słynnego aktora z wyobraźnią.

Dictation, Packet 11, No. Pol 02 Tape 11B Answer Key

Mam dobrego znajomego. Ten znajomy zna ładną, zdolną piosenkarkę. Ona się nazywa Maryla Sienkowska. Bardzo mi się podoba jej nowa piosenka. Mam dużą kolekcję jej płyt i lubię oglądać telewizję, kiedy ona śpiewa. Wiesz, bardzo chciałbym ją poznać. Może, może...

UNIT TEN
(Lesson 12 and Review)

No! Tadeusz Trepkowski (1952)

Student-Instructor Checklist

Name: _____

☐	Vocabulary Quiz on Lesson 12.
☐	Write ex. 20. (Swan 12.G)
☐	Write dictation. (Packet 12, No. 9)
☐	Write and perform 2 dialogues. (Packet 12, No. 10 Part A)
☐	Answer questions orally. (Packet 12, No. 10, Part B)
☐	Pretest Unit 10

Grade

Written ☐ Test Unit 10

Oral ☐ Total

Student Signature: _____

Instructor Signature: _____

Date: _____

Main Objectives of Unit Ten

Unit Ten concentrates on numbers -- cardinals and ordinals. They are also used here for time expressions. The Unit consists of Lesson 12 in Swan, a review of Lessons 7-12, a packet of exercises and an answer key.

You will be able to:

Vocabulary

-use cardinal and ordinal numerals.

-use time expressions.

Grammar Concepts

-distinguish between two kinds of numerals.

-use time expressions idiomatically.

-use some expressions of obligation and necessity.

-make a differentiation between który and jaki.

-improve general reading skill.

Speaking and Listening

-count to twelve.

-tell the time orally.

-compose a dialogue.

-respond to statements and questions.

-write a dictation.

Unit Ten ends with a review of Units 6-10, including the vocabulary and grammar concepts covered in these Units.

Unit 10
Lesson 12

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	A. Vocabulary 1. Read the Vocabulary List for Lesson 12 in Packet 12, No. 1. You will notice that most of the new vocabulary is the names of numbers. They are given in the vocabulary list in alphabetical order. If you prefer to learn the number names in numerical order, read the list in Swan 12.F (Zapamiętaj!): Some Cardinal and Ordinal Numbers.
	* 2. Listen to the vocabulary list on Pol 02 Tape 12A. Repeat after the speaker as directed, imitating his pronunciation as closely as possible.
	3. Optional. Make and use flashcards as in Unit 6 (Lesson 7).
	* 4. Go to an instructor and take the vocabulary quiz on Lesson 12.
	B. Reading 1. Read the dialogue in Swan 12.A (Trzeba się śpieszyć!).
	2. Read Packet 12, No. 2 (Przepraszam pana/panią).
	* 3. Listen to the dialogue on Pol 02 Tape 12A, just after the vocabulary list.
	C. Numbers 1. If you have not alread done so, read Swan 12.F (Zapamiętaj!) the section titled "Some Cardinal and Ordinal Numbers".
	2. Read in Swan 12.F (Zapamiętaj!) the section titled "Note on the Use of Cardinal Numbers".
	3. Read Packet 12, No. 3 (A Note on Numbers).
	4. Write exs. 2 and 18 in Swan 12. (Ćwiczenia). See Answer Key.
	D. Telling Time 1. Read in Swan 12.F (Zapamiętaj!) the section titled "Expressions for Telling Time".
	2. Read Packet 12, No. 4 (Telling Time).
	3. Do ex. 10 in Swan 12.G (Ćwiczenia). See Answer Key.

Unit 10
Lesson 12

Student Activity Schedule

Student Checklist	Activities
	4. Do Packet 12, No. 5 (Exercise on Telling Time). See Answer Key.
	* 5. Write ex. 20 in Swan 12.G (Ćwiczenia). Have an instructor check your work.
	E. Expressions of Obligation, Necessity, Intent 1. Read in Swan 12.F (Zapamiętaj!) the section titled "Expressions of Obligation, Necessity, Intent".
	2. Read Packet 12, No. 6 (Expressions of Obligation, Necessity, Intent).
	3. Do exs. 11, 13, 16 in Swan 12.G (Ćwiczenia). See Answer Key.
	F. Który vs jaki 1. Read in Swan 12.F (Zapamiętaj!) the section titled "The Question Word który as Opposed to jaki".
	2. Do ex. 14 in Swan 12.G (Ćwiczenia). See Answer Key.
	G. Culture Read the cultural note on Polish posters in Packet 12, No. 7. Have Fun!
	H. Conversation, Oral Work and Listening Comprehension * 1. Do the grammar exercises on Pol 12 Tape 12B. They are selected from Swan 12.G (Ćwiczenia).
	* 2. Do Packet 12, No. 8 (Listening Comprehension).
	* 3. Do Packet 12, No. 9 (Dictation). Have an instructor check your work.
	* 4. Do Packet 12, No. 10 (Conversation) with an instructor. Part A is writing dialogues and Part B is answering questions.

Unit 10 Student Activity Schedule

Lesson Review lessons 7-12

Student Checklist	Activities
	I. Additional Reading In this unit you will read an entire poem by Julian Tuwim. You should develop some reading skills: identifying words which help develop the story, using a glossary for finding word meanings. Read the poem and do the exercises in Packet 12, No. 11 (Additional Reading: "Lokomotywa"). See Answer Key.
	J. Review Lesson 12 1. Write ex. 20 in Swan 12.G (Ćwiczenia). See Answer Key.
	2. Read the Objective List for Unit 10. See if you can meet all the objectives.
	K. Review of Lessons 7-12 In the last unit of every course level after the last new lesson there will be a series of review exercises covering the major grammar points of all the lessons in the course level. These exercises are in a Review Packet and are followed by their answer keys. Doing these exercises should help you nail down what you have learned so far and help you prepare for the test. The numbers in parentheses after each entry in the Activity Schedule are the lesson and section identifiers from Swan in which the point was discussed. Review them (and materials in the packets for lessons 7-12) as needed.
	1. Be verbal! Do Review Packet No. 1 (Exercises on Verbs). See Answer Key. See also Swan 7.C.1.
	2. Test your assertiveness. Do Review Packet No. 2 (Exercise on Imperatives 9.F.18). See Answer Key. See also Swan 1.C.4.
	3. You can be instrumental in dealing with this, too. Do Review Packet No. 3 (Exercise on the Instrumental and to jest Expressions). See Answer Key. (Swan 7.C.6, 8.D).
	4. See how much you know. Do Review Packet No. 4 (Exercise on Verbs of Knowing). See Answer Key. (Swan 9.F).
	5. When you compare your work on Review Packet No. 5 (Adjectives and Adverbs: The Comparative and Superlative Degree) with the Answer Key, you'll see that you are doing a super job! (Swan 9.F, 10.G)

Unit 10 Student Activity Schedule
Lesson Review lessons 7-12

Student Checklist	Activities
	6. Be possessive. Do Review Packet No. 6 (Exercise on Possessive Words). See Answer Key. (Swan 10.R).
	7. Do Review Packet No. 7 (Exercise on the Nominative and Accusative Plural). See Answer Key. (Swan 10.F and 11.D.1).
	8. Be a dreamer. Do Review Packet No. 8 (Exercise on the Conditional Mood). See Answer Key. (Swan 11.C.2).
	9. How's your math? Are you a procrastinator? Do Review Packet No. 9 (Exercises on Numbers and Time). See Answer Key. (Swan 12.F).
	*L. Take Unit 11 Pretest. Have it checked by an instructor. Go over your mistakes. If you score 80% or better on this pass-fail pretest, you may go on to:
	*M. Take Unit 11 Test. Have it checked by an instructor.

A Polish Proverb:

Gdzie kucharek sześć
Tam nie ma co jeść.

Too many cooks spoil the soup.

Vocabulary List, Lesson 12

chora	SICK
cztery	FOUR
czwarty	FOURTH
drugi	SECOND (ORDINAL NUMBER)
dwa, dwie	TWO
dwanaście	TWELVE
dwunasty	TWELFTH
dziesiąty	TENTH
dziesięć	TEN
dziewiąty	NINTH
dziewięć	NINE
godzina	HOUR; TIME
jeden, jedna, jedno	ONE
jedenasty	ELEVEN
jedenaście	ELEVENTH
jeśli	IF
który	WHICH, WHAT, THAT
kwadrans	QUARTER
minuta	MINUTE
musieć (II)	MUST, HAVE TO
o (+ locative)	AT (a time)
ojej!.	OH DEAR !
osiem	EIGHT
ósmy	EIGHTH
piąty	FIFTH
pierwszy	FIRST
po (+ locative)	AFTER
powinien, powinna	OUGHT TO
sekunda	SECOND (of time)
siedem	SEVEN
siódmy	SEVENTH
sześć	SIX
szósty	SIXTH
trzeci	THIRD
trzy	THREE
za (+ accutave)	IN, TILL

Przepraszam pana/panią

Przepraszam pana/panią *excuse me, sir or madam* is a standard phrase used when addressing someone you don't know. In Swan H "Classroom Words, Questions, Instructions", you had the expression prosze *please* which is also often used as a form of address. Compare:

przepraszam pana, która godzina?

proszę pana, niech pan powie (*say*) , która godzina.

A Note on Numbers

Part A: Cardinals vs Ordinals

Cardinal numbers are nouns and are used with certain grammatical cases. It is useful to remember the following scheme:

Any number ending in the numeral:

1	always takes Nominative singular jeden stoł, jedna matka, jedno pióro
2, 3, 4	always take Nominative plural dwa stoły, dwie matki, dwa pióra
5 or more	always take Genitive plural* pięć stołów, pięć matek, pięć piór

*Genitive plural will be introduced in Lesson 15.

Part B:

In the texts ordinals are often spelled with the Arabic numerals followed by the case ending to facilitate reading, e.g. 1-szy, 2-ga, 3-cie, etc. As adjectives they are inflected like any other adjective, e.g. 1-szy: To jest mój 1-szy (pierwszy) obraz.

1-szą: z 1-szą (pierwszą) studentką

1-szym: z 1-szym (pierwszym) lektorem etc...

For example years are ofter spelled this way:

1981-szy, 1798-y, w 1948-ym

Telling Time

A. In telling time to indicate the hour use only ordinal numbers. This is contrasted with number of hours that some activity lasts which is given using cardinal numbers.

2-ga godzin<u>a</u> *two o'clock* but...

2 godzin<u>y</u> *two hours*

B. No A.M. or P.M. is ever used. Instead you say <u>rano</u> , <u>po południu</u>, <u>wieczorem</u> (See Swan 5.E).

D. In Polish the clock dial is mentally divided into two halves and this determines the way time is told.

a. The first twenty-five minutes are used with the preposition <u>po</u> *past the hour* and refer to the hour just past.

dziesięć po drugiej (2:10)*

b. 25-35 minutes past the hour refer to "half to the next hour" as a point of reference

pół <u>do</u> piątej *half to five (4:30)*

<u>za</u> pięć pół do drugiej *five to half past one (1:25)*

cztery <u>po</u> pół do trzeciej *four past half past two (2:34)*

c. the remaining twenty-five minutes refer to the next hour

<u>za</u> dwadzieścia szósta *twenty to six, 5:40*

<u>za</u> pięć dziesiąta *five to ten, 9:55*

d. some older people use also <u>kwadrans</u> *a quarter of an hour*

kwadrans <u>po</u> pierwszej *a quarter after one, 1:15*

<u>za</u> kwadrans ósma *a quarter to eight, 7:45*

e. in official timetables, radio and TV announcements, etc. the 24-hour clock is used: 1 P.M. becomes 13-ta, 2 P.M. 14-ta, with minutes added to them: <u>godzina</u> 13.05 -- <u>trzynasta zero pięć</u>, 14.27 <u>czternasta dwadzieścia siedem</u>, etc...

Telling Time (cont.)

f. If you want to say "at" a time just put the preposition o in front of it, but not if the time expression begins with another preposition.

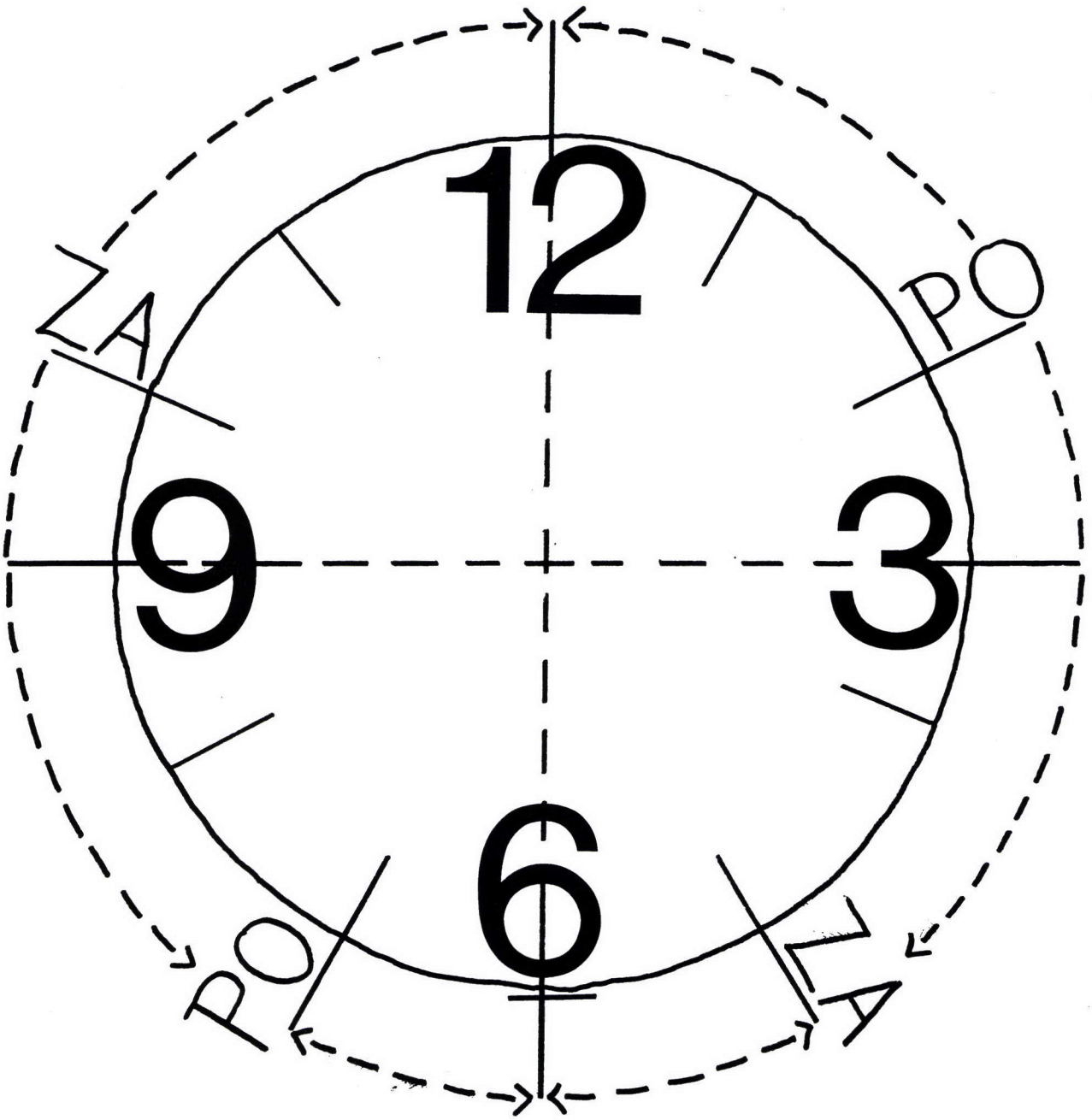
1. o czwartej at 4:00

2. o pół do drugiej at 1:30

3. o dwanaście po szóstej at 6:12

but...

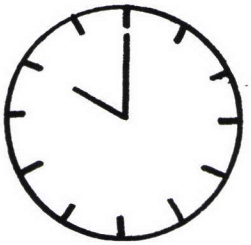
4. za dziesięć jedenasta at 10:50



*Hours are always given in ordinals, and minutes in cardinals

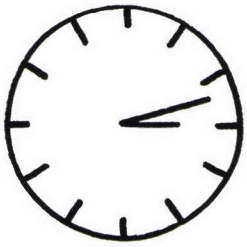
Exericse on Telling Time

Write out the times which the clocks below show. Use words, not numerals.

1. 

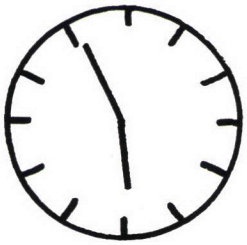
_____

_____

2. 

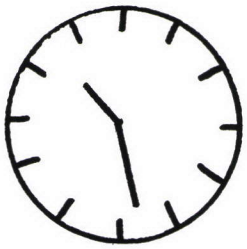
_____

_____

3. 

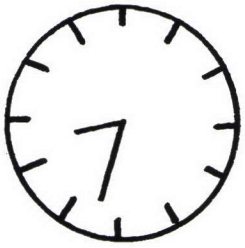
_____

_____

4. 

_____

_____

5. 

_____

_____

Expressions of Obligation, Necessity, Intent

If the expressions in Swan 12.B are ordered according to the degree of necessity they indicate, muszę *I must* is the strongest, followed by powinienem *I ought to*, and the impresional trzeba *one should*. Będę in this group merely indicates intent as in będę czytać -- I am going to read.

Będę + Infinitive

The future tense of być, to be *I will, I am going to* is often combined with the infinitive in colloquial expressions but in more sophisticated literary forms it takes the verbs in their past tense forms, without changing the character of the future tense. Compare:

będę czytać vs będę czytał/czytała

I will read. *I will read.*

Cultural Note

Polski Plakat Polish Poster

The Polish poster has achieved a singular distinction in recent years. It evolved from a rather traditional format to an innovative and refreshing graphic statement. Polish poster art orginated at the end of the 19th century in the ateliers of several great painters. Its originators included Stanisław Wyspiański (1869-07), Józef Mehoffer (1869-1950) and Karol Frycz (1887-1963). As a result, posters very much resembled paintings. In the twenty years between the two world wars Polish artists responded strongly to the expriments of the numerous movements in Europe: cubism, futurism, constructivism, and surrealism. After World War II, the poster played an important role as a mass- and propaganda medium. In the early fifties, when the poetry of surrealism was rediscovered, the poster began to move in the direction of modern, sophisticated art. An expecially fertile subject area for Polish poster art is theatre and film. Now Polish theatrical and film posters are well-known throughout the world. Many of the younger desingers, such as Jan Jaromir Aleksiun, Jerzy Czerniawski, Jan Sawka, and Eugeniusz Stankiewicz are also working as painters, printmakers and cinematographers. You can see examples of Polish poster art as the cover illustration to every lesson in 102.

Listening Comprehension

Do the listening comprehension exercise on Pol 02 Tape 12B just after the grammar exercises. You will hear a short dialogue. After the dialogue four statements about the dialogue will be read. Decide whether each statement is true or false. If it is true, circle Tak in your answer space below. If it is false, circle Nie. The dialogue and statements will then be read a second time. Check your work. After a short pause the answers will be given. If you made any errors, go back and listen to the dialogue and statements again.

1. Tak Nie

2. Tak Nie

3. Tak Nie

4. Tak Nie

Dictation

Do the dictation on Pol 02 Tape 12B just after the listening comprehension exercise you just did. Do it as in Unit 6 (Lesson 7), writing on the lines provided below. Have an instructor check your work.

Conversation

Part A

Compose a dialogue of at least 6 lines on one of the situations below. Try to use several time expressions or numbers. Then go to an instructor and perform it orally with him.

Situation 1: Two students are on their way to class. They discover that they are late and must hurry.

Situation 2: A person is showing off his new possessions to a friend. He tells how many of each thing he has (do not use numbers from 5-12 for this). The friend should respond appropriately.

Conversation (cont.)

Part B

Answer the following questions orally for an instructor.

1. Która teraz godzina?

2. O której godzinie musisz być na uniwersytecie? W domu?

3. Co teraz powinieneś/powinnaś robić?

4. Jaki jest dzisiaj dzień? Który jest dzisiaj dzień?

5. Która powieść jest ciekawsza, Lalka (*The Doll*, Bolesław Prus) czy Ferdydurke, (*Ferdydurke*, Witold Gombrowicz)?

Julian Tuwim, a portrait by
Stanisław Ignacy Witkiewicz

"LOKOMOTYWA"
Julian Tuwim

Stoi na stacji lokomotywa
Ciężka, ogromna i pot z niej spływa:
Tłusta oliwa.
Stoi i sapie, dyszy i dmucha,
Żar z rozgrzanego jej brzucha bucha;
Buch--jak gorąco!
Puff--jak gorąco!
Uff--jak gorąco!
Wagony do niej podoczepiali
Wielkie i ciężkie, z żelaza, stali,
I pełno ludzi w każdym wagonie,
A w jednym krowy, a w drugim konie
A w trzecim siedzą same grubasy,
Siedzą i jedzą tłuste kiełbasy,
A czwarty wagon pełen bananów
A w piątym stoi sześć fortepianów,
W szóstym dębowe stoły i szafy,
W ósmym słoń, niedźwiedź i dwie żyrafy,
W dziewiątym--same tuczone świnie,
W dziesiątym--kufry, paki i skrzynie,
A tych wagonów jest ze czterdzieści.
Sam nie wiem, co się w nich jeszcze mieści.
Lecz choćby przyszło tysiąc atletów
I każdy zjadłby tysiąc kotletów,
I każdy nie wiem jak się wytężał,
To nie udźwignąą, taki to ciężar.
Nagle--gwizd!
Nagle--świst!
Para--buch!
Koła--w ruch!

Najpierw--powoli--jak żółw--ociężale,
Ruszyła--maszyna--po szynach--ospale,
Szarpnęła wagony i ciągnie z mozołem,
I kręci się, kręci się koło za kołem,
I biegu przyspiesza, i gna coraz prędzej,
I dudni, i stuka, łomoce, i pędzi,
A dokąd? A dokąd? A dokąd? Na wprost!
Po torze, po torze, po torze, przez most,
Przez góry, przez tunel, przez pola, przez las,
I śpieszy się, śpieszy, by zdążyć na czas,
Do taktu turkoce i puka, i stuka to:
Tak to to, tak to to, tak to to, tak to to.
Gładko tak, lekko tak toczy się w dal,
Jak gdyby to była piłeczka, nie stal,
Nie ciężka maszyna, zziajana, zdyszana,
Lecz fraszka, igraszka, zabawka blaszana.

"Lokomotywa"
J. Tuwim

A skądże to, jakże to, czemu tak gna?
A co to to, co to to, kto to tak pcha,
Że pędzi, że wali, że bucha buch buch?
To para gorąca wprawiła to w ruch,
To para, co z kotła rurami do tłoków,
A tłoki kołami ruszają z dwóch boków
I gnają i pchają, i pociąg się toczy,
I koła turkocą, i puka, i stuka to:
Tak to to, tak to to, tak to to, tak to to!...

Słowniczek: Lokomotywa

armata — CANNON
belka — BEAM, GIRDER
bieg — RUN
blaszany — TIN
bok — SIDE

buchać (I) — BURST FORTH (CLOUDS)
by — IN ORDER TO
choćby — EVEN IF
ciągać (II) — PULL
ciężar — WEIGHT

ciężki — HEAVY
coraz — EVER MORE
czas — TIME
czterdzieści — FORTY
dal (fem.) — DISTANCE

dębowy — MADE OF OAK
dmuchać (I) — BLOW
do (+ gen.) — TO
dokąd — TO WHERE
dudnić (II) — RUMBLE, ROLL

dwóch — TWO (GEN.)
dyszeć (II) — BREATHE HARD
fraszka — TRIFLE
gdyby — IF
gładko — SMOOTHLY

gnać (I) — SPEED, RUSH ALONG
gorąco — HOT
góry — MOUNTAINS
grubas — FATTY, FATMAN
gwizd — WHISTLE

igraszka — TOY, PLAYTHING
jak — HOW, AS
jedzą (jeść IV) — THEY EAT
koło — WHEEL
(kotła-gen.) — BOILER

kręcić się (II) — TURN, ROTATE,
krowa — COW
kufer — TRUNK
las — FOREST
lecz — BUT

ladwo — BARELY
lekko — EASILY
lokomotywa — LOCOMOTIVE
łomotać (III) — CLATTER, RATTLE
mieścić się (II) — FIND ROOM FOR
FIT IN

most — BRIDGE
mozół — TOIL, LABOR
nagle — SUDDENLY
najpierw — AT FIRST
niedźwiedź — BEAR

nich — THEY (LOC. PL.)
ociężale — HEAVILY
ogromny — HUGE
oliwa — OIL
ospale — SLEEPILY

paka — CASE, CRATE
palacz — STOKER
para — STEAM
pchać (I) — PUSH
pełen (pełno) — FULL OF (+ GEN.)

pędzić (II) — RUN, RUSH, HURRY
piłeczka — BALL
pociąg — TRAIN
pod (+ instr.) — UNDER
podoczepiać (I) — LINK, HOOK ON

pole — FIELD
pot — SWEAT
powoli — SLOWLY
prędko — QUICKLY, SPEEDILY
przez — THROUGH

przyspieszać (II) — GATHER SPEED
przyszło — CAME
pukać (I) — KNOCK, TAP
rozgrzany — WARMED, HEATED
ruch — MOTION, TRAFFIC

rura — PIPE
ruszać (I) — MOVE
same — ONLY, ALONE (pl.)
sapać III — BREATHE HEAVILY
siedzą, siedzieć (II) — THEY SIT

skąd (że) — FROM WHERE
skrzynia — BOX, CASE
słoń — ELEPHANT
spływać (I) — FLOW, STREAM
stal (fem.) — STEEL

stoi (stać II) — IT STANDS
sypać (III) — KNOCK, HIT
szafa — WARDROBE, CUPBOARD
szarpnęła — JERKED, PULLED

Słowniczek: Lokomotywa (cont.)

szyna	RAIL, TRACK
świnia	PIG
świst	WHISTLE
takt	TIME (RHYTHM), BAR
tłoczyć (się)(II)	PRESS, CRUSH, CROWD
tłok	CROWD, HERE: PISTON
tłusty	GREASY
toczyć się (II)	ROLL ALONG, RUN
tor	TRACK, PATH
po torze	ALONG THE TRACK
tuczony	STUFFED, FATTENED
turkoce (turkotać)	IT RUMBLES, RATTLES, BUMPS ALONG
tych	TEN, TO (GEN. PL.)
tysiąc	THOUSAND
udźwignąć (III)	RAISE, LIFT
w + loc.	IN
wagony	TRAIN CARS
walić (II)	STREAM, POUR
wciąż	CONTINUOUSLY
węgiel	COAL
wielki	LARGE, BIG, GREAT
wprawić (II)	SET
wprost, na wprost	STRAIGHT AHEAD
wytężać (I)	STRAIN, EXERT
z + gen.	FROM
zabawka	TOY
zdążyć (II)	BE IN TIME FOR
zdyszany	BREATHLESS
zipać (I)	PANT, BREATHE, DRAW BREATH
ledwo zipać	BE MORE DEAD THAN ALIVE
zjadłby	WOULD EAT UP
zziajany	OUT OF BREATH, BREATHLESS
żar	GLOWING EMBERS, HEAT
żelazny	IRON
żelazo	IRON
żółw	TURTLE

Additional Readings: "Lokomotywa"

Almost no Polish child grows up without learning this poem by Julian Tuwim (1894-1953). It is a poem which is written is a way which reminds you of the locomotive it describes: at first stopped and loading, then setting out slowly, gathering speed and finally racing off into the distance. You do not need to learn the poem by heart, but you should read it carefully. No direct translation is provided this time. There is, however, a dictionary listing. Pay special attention to the numbers used and to the verbs. Most of the verbs are in the present tense and you should be able to match the verb forms in the poem with the infinitives in the vocabulary list you will not be tested on the additional vocabulary from this reading .

Ask an instructor any questions you have on the reading. Do not worry about grammatical forms you haven t had yet.

After you have read the whole poem, do the following exercises on it:

Exercise 1: List all the number words in the poem. See Answer Key.

_____

_____

_____

_____

Exercise 2: Give the infinitives for the first 10 different verbs you meet in the poem. See Answer Key.

Verb in poem	Infin.	Verb in poem	Infin.
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Additional Reading: "Lokomotywa" (cont.)

Exercise 3: Translate into English the following 4 lines of the poem. See Answer Key.

I pełno ludzi w każdym wagonie,
A w jednym krowy, a w drugim konie
A w trzecim siedzą same grubasy,
Siedzą i jedzą tłuste kiełbasy.

Answer Keys, Packet 12

Swan 12.C.2

dwa i trzy jest pięć
cztery i pięć jest dziewięć
sześć i jeden jest siedem
osiem i trzy jest jedenaście
siedem i pięć jest dwanaście
sześć i pięć jest jedenaście
dziewięć i jeden jest dziesięć
trzy i siedem jest dziesięć
jedenaście i jeden jest dwanaście
dziewięć i dwa jest dwanaście

Swan 12.G.18

tu są trzy gęsi
tu jest jedna ściana
tu są dwa koty
tu są cztery muzea
tu są dwa zwierzęta (dwoje zwierzat - jest)
to jest jeden ołówek
to są dwa zeszyty
to są cztery węże
tu są trzy bilety

Swan 12.G.10

jest za kwadrans szósta
jest za sześć trzecia
jest dwanaście po siódmej
jest kwadrans po dziewiątej
jest dziesięć po jedenastej
jest za dziesięć pierwsza
jest za pięć czwarta
jest osiem po drugiej
jest jedenaście po pierwszej
jest za osiem piąta
jest sześć po dziewiątej
jest za dwanaście dziewiąta

Packet 12, No. 4

1. dziesiąta
2. dwanaście po trzeciej
3. za sześć szósta
4. za trzy pół do jedenastej
5. dwie po pół do dziewiątej

Swan 12.G.11

powinien pan się śpieszyć
powinienem się śpieszyć, powinnam się śpieszyć

powinna pani się śpieszyć
on powinien się śpieszyć
powinieneś się śpieszyć, powinnaś się śpieszyć
ona powinna się śpieszyć

Swan 12.G.13

trzeba wolniej mówić
trzeba więcej rozumieć
trzeba mniej pytać
trzeba szybciej pracować
trzeba wolniej pisać
trzeba więcej czytać
trzeba mniej podróżować
trzeba więcej pamiętać
trzeba się bardziej śpieszyć

Swan 12.G.16

teraz nie oglądam, ale jutro będę oglądać
teraz nie wiem, ale jutro będę wiedzieć
teraz nie pracuję, ale jutro będę pracować
teraz nie mówię, ale jutro będę mówić
teraz nie kocham, ale jutro będę kochać

Swan 12.G.16 (cont.)

teraz nie pamiętam, ale jutro będę pamiętać
teraz nie rozumiem, ale jutro będę rozumieć

Swan 12.G.14

a. który to jest telewizor?
b. to już jest szósty telewizor

a. które to jest mieszkanie?
b. to już jest dziewiąte mieszkanie

a. która to jest sekretarka?
b. to już jest czwarta sekretarka

a. które to jest biuro
b. to już jest drugie biuro

a. który to jest hotel?
b. to już jest jedenasty hotel

a. która to jest narzeczona?
b. to już jest ósma narzeczona

a. który to jest stół?
b. to już jest dziewiąty stół

a. która to jest żona?
b. to już jest trzecia żona

a. który to jest mąż?
b. to już jest dwunasty mąż

a. która to jest szkoła?
b. to już jest siódma szkoła

a. która to jest złota rybka?
b. to już jest dziesiąta złota rybka

Packet 12, No. 8

Exericise 1:

jednym	ósmym
drugim	dwie
trzecim	dziewiątym
czwarty	dziesiątym
piątym	czterdzieści
sześć	tysiąc
szóstym	tysiąc
siódmym	dwóch

Packet 12, No. 8 (cont.)

Exercise 2:

Verb in poem	Infin.
stoi	stać (II)
spływa	spływać (I)
sapie	sapać (III)
dyszy	dyszeć (II)
dmucha	dmuchać (I)
bucha	buchać (I)
podoczepiali	podoczepiać (I)
siedzą	siedzieć (II)
jedzą	jeść (IV)
wiem	wiedzieć (IV)

Exercise 3:

And it is full of people in each car,
And in one cows, and in the second horses
And in the third sit only fatmen
They sit and eat greasy kielbasa
Swan 12.6.20

a. Przepraszam pana, czy wie pan gdzie jest hotel Victoria? Nie, nie wiem. Czy on jest w Warszawie?
b. Musimy się śpieszyć. Jest już za dziesięć czwarta.
c. Jest za kwadrans trzecia. Musimy być w domu o trzeciej.
d. Za godzinę będzie ósma. Za dwie godziny będzie dziewiąta.
e. Powinieniś mówić po polsku wolniej z tym człowiekiem. On nie rozumie po polsku zbyt dobrze.
f. Będę dzisiaj wieczorem oglądać telewizję; o jedenastej będzie bardzo interesujący angielski film.
g. Muszę być na uniwersytecie za cztery minuty. No to lepiej się pośpiesz.
h. On musi być w biurze o ósmej rano. To nic. Ja muszę być w biurze o siódmej.
i. Żeby regularnie oglądać telewizję trzeba mieć telewizor, który dobrze działa.
j. Będę wolny za dwie minuty; teraz pracuję.
k. Po siódmej będę zbyt zajęty żeby oglądać ten film.
l. Trzeba zapytać tego człowieka, która godzina.
m. Tu są trzy ryby, dwa węże, dwie świnie, i jedna bardzo chora krowa.
n. Jak ci się podobają moje cztery nowe koty? Podobają mi się, ale dlaczego wyglądają tak nieszczęśliwie?
o. Jeśli idziesz do pracy, to idę to kina z moim przjacielem/moją przyjaciółką.
p. Czekałem na ciebie całą godzinę przed muzeum. Przed jakim muzeum?
q. Koncert się już zaczyna.
r. Spytałem profesora, kiedy się zaczyna lekcja, ale on nie wiedział. Nie dziwię się.
s. Bardzo się zdziwiłem.
t. Gdzie będziesz mieszkać w Warszawie?

REVIEW

LESSONS 7-12

Exercise on Verbs

Fill in the blanks, choosing from the words below and putting them into the form required by the sentence. Use each word once and only once.

1. Czy chcesz _____ na ciekawe przedstawienie?

2. Gdzie państwo _____? W domu w Krakowie.

3. Regularnie (ja) _____ do kina i na koncerty.

4. (My) nigdy nie _____, bo _____ wszystkim.

5. Wczoraj o ósmej rano pani _____ na uniwersytecie.

6. Czy (ty) _____ b o on jest spóźniony?

7. Jakie (wy) _____ mieszkanie w Warszawie?

8. Aleksandra nie _____ po francusku.

9. Co _____ te panie? One _____ w biurze. One są sekretarkami.

10. (Ja) wcale nie _____, kiedy oni mówią po hiszpańsku.

nudzić się	mieć	interesować się
być	chodzić	mieszkać
pracować	iść	martwić się
robić	rozumieć	czytać

Exercise on Imperatives

Imagine you are observing each of the following situations. Using the appropriate imperative form, tell the person what to do or not do. (Use the picture to give you a clue as to what verb might be appropriate.) Give both the informal and formal imperative forms for each command or request.

1.

_____

_____

_____

2.

3.

For this situation give only the 1st person plural form (let

Exercise on the Instrumental and *to jest* Expressions

Part A

Translate the following into English. Make sure you can distinguish between the two.

1. Ta pani to rosyjska tancerka.

2. Ta pani jest rosyjską tancerką.

Part B

Translate into Polish.

1. My husband is a boxer. He is very hard-working and talented, but unknown.

2. Mr. and Mrs. Nowak are lazy actors.

3. Poland is a beautiful country.

4. USA is an industrial country.

5. I work with the best stenotypist. She is my fiancee.

Exercise on Verbs of Knowing

Choose the proper verb of knowing and fill in the blanks. Choose between umieć, znać and wiedzieć.

1. On nie _____ kiedy jego siostra będzie w domu.

2. Krzysztof nie _____ jeszcze tego profesora.

3. Wiem, że _____ dobrze śpiewać.
(you. inf. sing.)

4. Nie, nie chcę _____ kto to jest.

5. Czy ona _____ dobrze mówić po francusku?

Adjectives and Adverbs: The Comparative and Superlative Degree

Three students are having a boasting contest of the sort "Anything you can do I can do better". Andrzej is competent but rather modest so he does not make exaggerated claims. Krzysztof always exaggerates and claims to be better or have better things than Andrzej. Zdzisław, who is covering up a severe inferiority complex, always claims to be or have the best. Write Krzysztof's and Zdzisław's responses to each of Andrzej's statements.

Andrzej mówi:	Krzysztof mówi:	Zdzisław mówi:
1. Mowię wyraźnie.	_____	_____
2. Mam ładną siostrę.	_____	_____
3. Czytam szybko po angielsku	_____	_____
4. Mam ważnego ojca.	_____	_____
5. Dużo piszę.	_____	_____
6. Moja ciocia jest słynna	_____	_____

Exercise on Possessive Words

Fill in the blanks with the appropriate possessive word which corresponds to the person in parentheses.

1. Nie pamiętam, czy ten długopis jest _____ (ja) czy _____ (pan).

2. _____ (Pani) ojciec jest bardzo stary.

3. To jest _____ (państwo) nowy samochód.

4. _____ (Ona) brat jest _____ (ty) kolegą.

5. Tam jest _____ (oni) wygodne krzesło.

6. _____ (Wy) biuro jest w Krakowie, a _____ (one) w Warszawie.

7. _____ (On) siostra jest młodsza niż _____ (my).

8. _____ (Kto) to jest krowa?

9. Ten owczarek niemiecki ma _____ (own) piękny ale skromny dom.

Review Packet No. 7

Exercise on the Nominative and Accusative Plural

Rewrite the following sentences, changing them into the plural wherever possible. Make all necessary changes.

1. Widzę jego ciekawą twarz.

2. Ona hoduje dużą krowę, brzydką świnię i złotą rybę.

3. Tu są zepsute radio, stary słoń, nowy dom i ładne mieszkanie.

4. Czy masz dobry film po polsku, interesujący francuski obraz i nową rosyjską piosenkę?

5. On zna tego inteligentnego profesora i tamtego przystojnego studenta.

Additional Exercise on the Conditional Mood

Fill in the blanks, putting the verbs in parentheses into the conditional mood.

1. Małgosia bardzo _____ poznać tego przystojnego aktora. (chcieć)

2. Pan Szymański _____ być dobrym dyrektorem. (chcieć)

3. Czy _____ (you sing. inf.) iść do kina czy pracować? (woleć)

4. _____ (I) być aktorem niż urzędnikiem. (woleć)

5. Co _____ (you pl. form.) robić jutro wieczorem? (chcieć)

Exercises on Numbers and Time

I. Change the following cardinals into ordinals (masc.):

1. cztery _____
2. osiem _____
3. dwanaście _____
4. jedenaście _____
5. trzy _____
6. jeden _____
7. siedem _____
8. dziesięć _____
9. pięć _____
10. dwa _____

II. Write in numerals with proper endings:

1. _____ (One) student i _____ (one) studenka
2. To jest mój _____ (first) samochód
3. Nasza _____ (first) nauczycielka
4. Czy masz _____ (second) pióro?
5. On ma _____ (two) pióra

Exercises on Numbers and Time (cont.)

II. (cont.)

6. Widzę _____ (two) women.

7. Teraz jest _____ (three o clock).

8. Kto jest ten _____ (third) pan?

9. Czwartek to jest _____ (fourth) dzień.

10. Tutaj są _____ (four) świnie.

III. Write in Polish the following times. Use standard expressions, write in words not numbers.

1. 7:12 A.M. (siedem, po, dwanaście) _____

2. 2:10 P.M. (dwa, po, dziesięć) _____

3. 8:45 P.M. (dziewięć, za, kwadrans) _____

4. 1:00 P.M. (jeden) _____

5. 3:30 A.M. (cztery, pół, do) _____

6. 4:25 P.M. (pięć, za, pięć, pół, do) _____

7. 9:12 P.M. (dziewięć, po, dwanaście) _____

8. 12:50 P.M. (jeden, za, dziesięć) _____

9. 5:32 A.M. (sześć, pół, do, dwa, po) _____

10. 10:10 A.M. (dziesięć, po, dziesięć) _____

Answer Keys, Review Packet

Review Packet No. 1

1. iść
2. mieszkają/mieszkacie
3. chodzę
4. się nudzimy; interesujemy się
5. była
6. martwisz się
7. macie
8. czyta
9. robią; pracują
10. rozumiem

Review Packet No. 2

1. Proszę nie idź!
   Proszę niech pani nie idzie!

2. Proszę nie mówcie!
   Proszę niech panowie nie mówią!

3. cieszmy się!

Review Packet No. 3

Part A

1. That lady is a Russian dancer (in or from Russia). Dancing is her profession.

2. That lady is a Russian dancer (in or from Russia) That's who she is--identification.

Part B

1. Mój mąż jest bokserem. On jest bardzo pracowity i zdolny ale nieznany.

2. Państwo Nowakowie są leniwymi aktorami.

3. Polska to piękny kraj.

4. USA jest krajem przemysłowym.

5. Pracuję z najlepszą stenotypistką. Ona jest moją narzeczoną.

Review Packet No. 4

1. wie
2. zna
3. umiesz
4. wiedzieć
5. umie

Review Packet No. 5

	Krzysztof mówi:	Zdzisław mówi:
1.	Mówię wyraźniej.	A ja mówię najwyraźniej.
2.	Mam ładniejszą siostrę.	A ja mam najładniejszą siostrę.
3.	Czytam szybciej po angielsku.	A ja czytam po angielsku najszybciej
4.	Mam ważniejszego ojca.	A ja mam najważniejszego ojca na świecie.
5.	Piszę więcej.	A ja piszę najwięcej.
6.	Moja ciocia jest słynniejsza.	A moja ciocia jest najsłynniejsza na świecie.

Review Packet No.6

1. mój; pana
2. Pani
3. państwa
4. Jej; twoim
5. ich
6. Wasze; ich
7. Jego; moja
8. Czyja
9. swój

Review Packet No. 7

1. Widzimy ich ciekawe twarze.
2. One hodują duże krowy, brzydkie świnie i złote ryby.
3. Tu są zepsute radia, stare słonie, nowe domy i ładne mieszkania.
4. Czy macie dobre filmy po polsku, interesujące francuskie obrazy i nowe rosyjskie piosenki?
5. Oni znają tych inteligentnych profesorów i tamtych przystojnych studentów.

Review Packet No. 8

1. chciałaby
2. chciałby
3. wolisz
4. wolałbym
5. chcieliby państwo

Review Packet, No. 9

I.
1. czwarty
2. ósmy
3. dwunasty
4. jedenasty
5. trzeci
6. pierwszy
7. siódmy
8. dziesiąty
9. piąty
10. drugi

II.
1. jeden... jedna
2. pierwszy
3. pierwsza
4. drugie
5. dwa
6. dwie
7. trzecia
8. trzeci
9. czwarty
10. cztery

III.
1. dwanaście po siódmej rano
2. dziesięć po drugiej po południu
3. za kwadrans dziewiąta wieczorem
4. pierwsza po południu
5. pół do czwartej rano
6. za pięć pół do piątej po południu
7. dwanaście po dziewiątej wieczorem
8. za dziesięć pierwsza po południu
9. dwie po pół do szóstej rano
10. dziesiąta dziesięć rano

Dictation Lesson 12, Unit 10 Pol 02 Tape 12B

--Aleksandra, która godzina?

--Za kwadrans jedenasta.

--Ojej! Muszę być na uniwersytecie o jedenastej.

--No to powinnaś się śpieszyć.

ISBN 0-87415-098-1